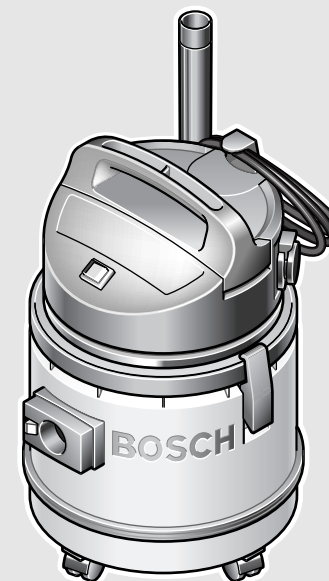


**EEU**

**EEU**



**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**1 609 92A 0PN** (2014.07) PS / 73 **EEU**



1 609 92A 0PN

**PAS**

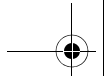
11-21 | 12-27 | 12-27 F

 **BOSCH**

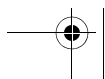
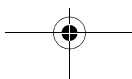
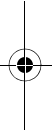
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство  
по эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
**kk** Пайдалану нұсқаулығының  
түпнұсқасы

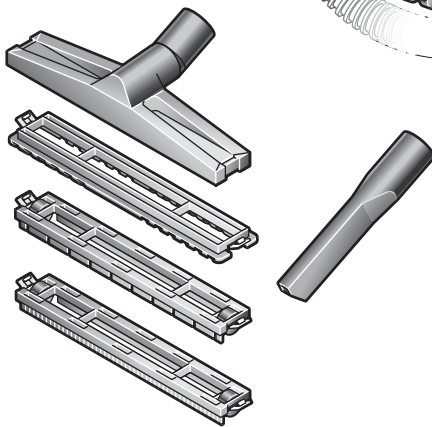
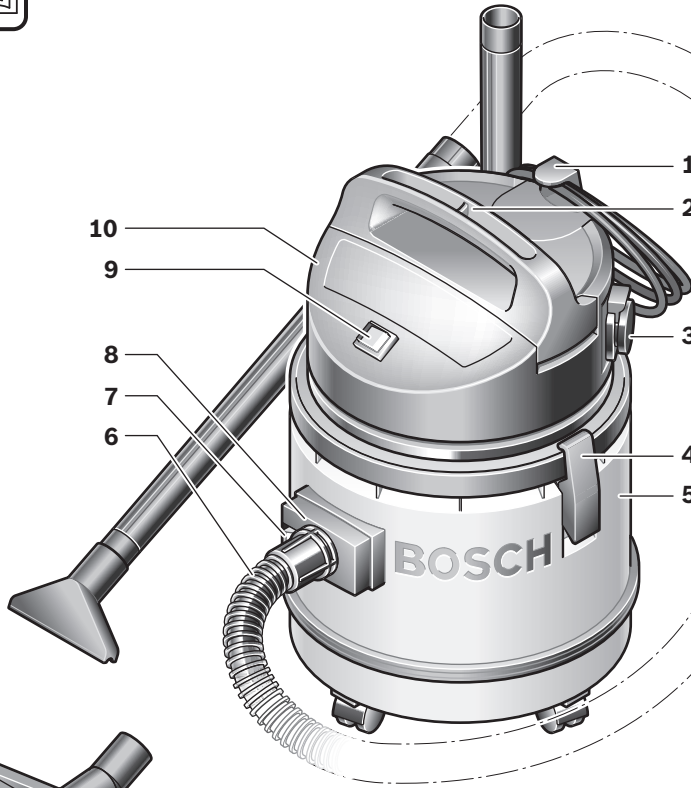
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция  
**mk** Оригиналното упатство за работа  
**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija





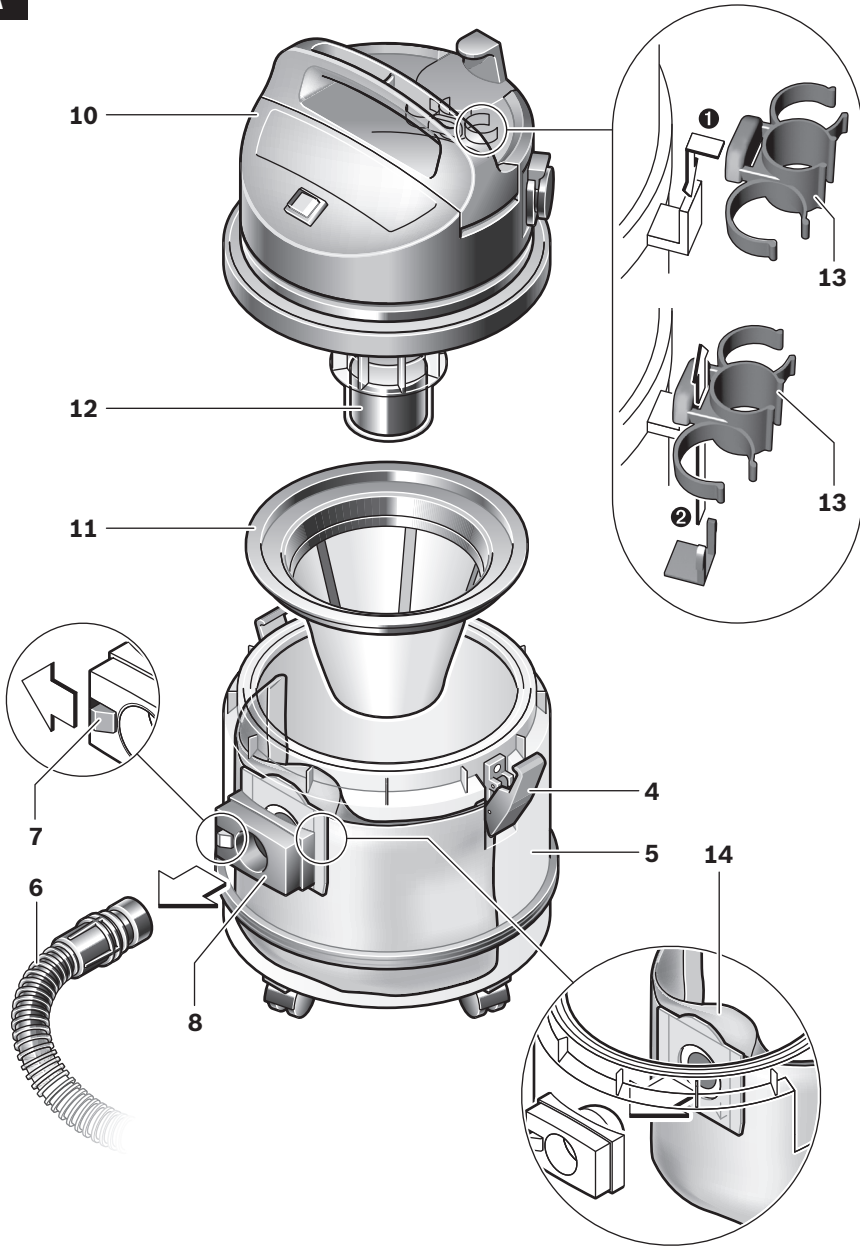
Polski .....	Strona	6
Česky .....	Strana	10
Slovensky .....	Strana	13
Magyar .....	Oldal	17
Русский .....	Страница	22
Українська .....	Сторінка	27
Қазақша .....	Бет	31
Română .....	Pagina	36
Български .....	Страница	40
Македонски .....	Страна	44
Srpski .....	Strana	48
Slovensko .....	Stran	51
Hrvatski .....	Stranica	55
Eesti .....	Lehekülj	59
Latviešu .....	Lappuse	62
Lietuviškai .....	Puslapis	66





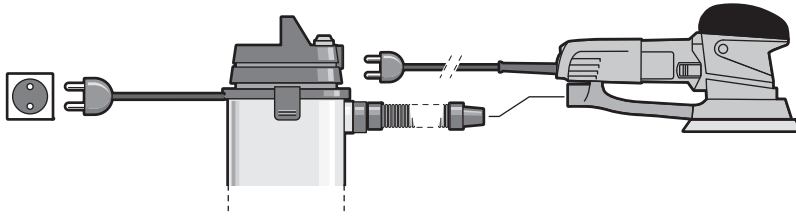
**PAS 12-27 F**

**A**

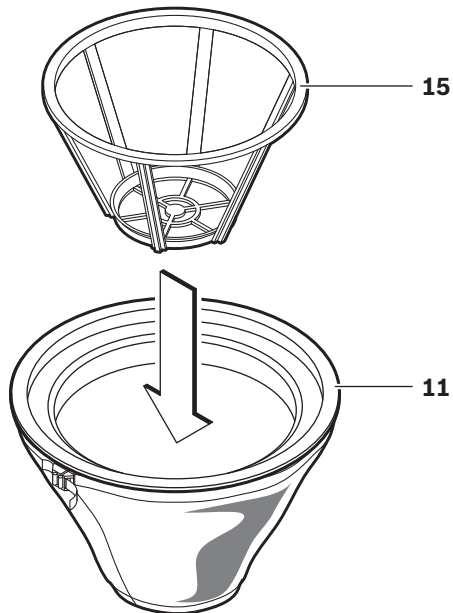


**B**

**P(max.) = 2 000 W**



**C**



## Polski

### Wskazówki bezpieczeństwa



Przed przystąpieniem do użytkowania niniejszego odkurzacza należy w całości przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Niedociągnięcia w przestrzeganiu

wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję.

- ▶ **Niniejszy odkurzacz nie jest dostosowany do obsługi przez dzieci lub osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą.**

Niniejszy odkurzacz może być obsługiwana przez dzieci, które ukończyły 8 lat, a także przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane, jak w bezpieczny sposób posługiwać się ładowarką i jakie ewentualne niebezpieczeństwa są związane z obsługą tego urządzenia. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaściwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.

- ▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły odkurzaczem.

### ▶ Dzieci mogą czyścić i konserwować odkurzacz jedynie pod nadzorem.

**⚠ OSTRZEŻENIE** Nie wolno odsysać pyłów zagrażających zdrowiu, np. pyłów drewna twardego buczyny lub dębu, drobnego pyłu kamienny, azbestu. Materiały te uznawane są za rakotwórcze.

Użytkownik powinien zasięgnąć informacji na temat aktualnie obowiązujących w danym kraju ustaleń/przepisów regulujących zasady obchodzenia się z pyłami niebezpiecznymi dla zdrowia.

**⚠ OSTRZEŻENIE** Odkurzacz wolno użytkować tylko po uzyskaniu wystarczających informacji dotyczących jego użytkowania. Właściwe przeszkolenie zmniejsza ryzyko niewłaściwego zastosowania urządzenia lub doznania obrażeń.

**⚠ OSTRZEŻENIE** Odkurzacz dostosowany jest do odsysania suchych elementów, a po podjęciu stosownych kroków także do odsysania cieczy. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ **Nie wolno odsysać za pomocą odkurzacza cieczy łatwopalnych lub wybuchowych, takich jak na przykład benzyna, olej, alkohol, rozpuszczalnik. Nie wolno odsysać gorących lub tłych pyłów. Nie wolno używać odkurzacza w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.** Pyły, gazy lub ciecz mogą się zapalić lub wybuchnąć.

**⚠ OSTRZEŻENIE** Gniazdo tykowe należy stosować wyłącznie do celów określonych w instrukcji użytkowania.

**⚠ OSTRZEŻENIE** Po zauważeniu wycieku wody lub piany, odkurzacz należy natychmiast wyłączyć, albo opróżnić pojemnik. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzeń odkurzacza.

**⚠ UWAGA** Odkurzacz wolno stosować i przechowywać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych. Przedostanie się wody deszczowej do górnej części odkurzacza lub jej zawilgocenie zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**⚠ UWAGA** Należy regularnie czyścić pływak i kontrolować jego stan techniczny. W przeciwnym wypadku może dojść do zakłóceń w funkcjonowaniu.



- ▶ **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania odkurzacza w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Odkurzacz należy podłączyć do prawidłowo uziemionego źródła prądu.** Gniazdko sieciowe i przewód przedłużający muszą posiadać właściwie funkcjonujący przewód uziemiający.
- ▶ **Przed każdym zastosowaniem urządzenia należy skontrolować odkurzacz, jego przewód i wtyczkę. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować odkurzacza. Nie należy otwierać własnoręcznie odkurzacza, a jego naprawę należy zlecać jedynie wykwalifikowanym**

**fachowcom, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone odkurzacze, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ **Nie wolno najeżdżać na przewód, zginać go lub zginać. Nie wolno ciągnąć za przewód, aby wyjąć wtyczkę z gniazda lub przesunąć odkurzacza z miejsca na miejsce.** Uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia odkurzacza, do zmiany jego nastaw, przed wymianą osprzętu, a także przed pozostawieniem odkurzacza bez nadzoru, należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się odkurzacza.
- ▶ **Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.**
- ▶ **Naprawę odkurzacza należy zlecać jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Tylko w ten sposób można zagwarantować zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.
- ▶ **Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy skontrolować stan techniczny węża odsysającego. Wąż odsysający musi być przy tym przymocowany do odkurzacza, aby nie nastąpiło niezamierzone wyrzucenie pyłu na zewnątrz.** Może wówczas dojść do przedostania się pyłu do dróg oddechowych.
- ▶ **Nie wolno siadać na odkurzaczu.** Może to spowodować uszkodzenie odkurzacza.
- ▶ **Należy ostrożnie obchodzić się z przewodem sieciowym i wężem odsysającym.** Mogą one stanowić zagrożenie dla innych osób.
- ▶ **Odkurzacza nie wolno czyścić strumieniem wody skierowanym bezpośrednio na niego.** Przedostanie się wody do górnej części odkurzacza zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## Symbole

Następujące symbole mogą mieć znaczenie podczas pracy z odkurzaczem. Proszę zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu odkurzacza.

Symbol	Znaczenie
	<b>UWAGA</b> <b>Przed przystąpieniem do użytkowania niniejszego odkurzacza należy w całości przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje.</b> Niedociągnięcia w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.
	

## Opis urządzenia i jego zastosowania

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacza przeznaczonego jest do zasysania i pochłaniania substancji niezagrożających zdrowiu i niepalnych cieczy. Odkurzacza może być też stosowany do celów komercyjnych.

Odkurzacza wolno używać tylko wtedy, gdy się jest w stanie w pełni ocenić jego wszystkie funkcje, wykonać wszystkie działania bez ograniczeń lub po uzyskaniu odpowiednich instrukcji.

### Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku odkurzacza na stronie graficznej.

- 1 Uchwyt na przewód sieciowy
- 2 Uchwyt transportowy
- 3 Gniazdo dla elektronarzędzia (PAS 12-27 F)
- 4 Zamknięcia górnej części odkurzacza
- 5 Pojemnik
- 6 Wąż odsysający
- 7 Przycisk zwalniający blokadę uchwytu węża
- 8 Uchwyt węża
- 9 Włącznik/wyłącznik (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Przełącznik trybów pracy (PAS 12-27 F)
- 10 Górna część odkurzacza
- 11 Filtr stały
- 12 Pływak
- 13 Uchwyt na osprzęt
- 14 Worek na pył
- 15 Kosz z tworzywa sztucznego

**Osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkownika nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment osprzętu można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

### Informacja o poziomie hałasu

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60335-2-69.

Typowy poziom ciśnienia akustycznego emisji hałasu odkurzacza, skorygowany charakterystyką częstotliwościową A wynosi 77 dB(A). Niepewność pomiaru K = 3 dB.

Poziom hałas podczas pracy może przekroczyć 80 dB(A).

### Stosować środki ochrony słuchu!

### Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymaganiom następujących dyrektyw: 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/WE wraz ze zmianami oraz następujących norm: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,

70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker


Helmut Heinzelmann

Executive Vice President

Head of Product Certification

Engineering

PT/ETM9

*PPa.*  
 *i.V. K. W.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 13.05.2014

8 | Polski

**Dane techniczne**

Odkurzacz uniwersalny		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Numer katalogowy		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Moc znamionowa	W	900	1100	1100	1100
Moc znamionowa maksymalna	W	1100	1300	1300	1300
Częstotliwość	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Pojemność zbiornika (brutto)	l	21	21	27	27
Pojemność worka na pył	l	6	6	10	10
maks. podciśnienie*	hPa	150	150	160	160
maks. natężenie przepływu*	m <sup>3</sup> /h	180	180	216	216
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Klasa ochrony		□/II	□/II	□/II	⊕/I

\* mierzone przy dmuchawie

Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230 V. W przypadku niższych napięć, a także modeli specyficznych dla danego kraju, dane te mogą się różnić.

**Montaż**

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych przy odkurzaczu, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.**

**Wskazówka:** Podczas odsysania filtr stały **11** musi być zawsze zamocowany. Podczas odsysania na sucho należy dodatkowo zamocować worek na pył **14**.

**Wkładanie/wymiana worka na pył (zob. rys. A)**

- Otworzyć zatrzaski **4** i zdjąć górną część odkurzacza **10**.
- Wyjąć worek na pył **14** z kołnierza, pociągając go do tyłu. Zamknąć otwór worka poprzez przełożenie pokrywy. Wyjąć zamknięty worek na pył z odkurzacza.
- Nałożyć nowy pojemnik na pył **14** na kołnierz przyłączeniowy odkurzacza. Upewnić się, że worek na pył **14** przylega w całej długości do wewnętrznej ścianki pojemnika **5**. Nałożyć wierzchnią część odkurzacza **10**.
- Zamknąć zatrzaski **4**.

Zastosowanie worka na pył **14** spowoduje, iż filtr stały **11** pozostanie dłużej czysty, przedłuży się czas wydajności odsysania, a likwidacja pyłu i kurzu zostanie znacznie ułatwiona.

**Montaż węża odsysającego (zob. rys. A)**

- Wprowadzić wąż odsysania **6** do uchwytu **8** aż do jego zablokowania.
- Połączyć ze sobą rury ssące, mocno wtykając jedną w drugą.
- Wsunąć uchwyt na osprzęt **13** od góry do uchwytu na górnej części odkurzacza **10**. Na zakończenie wprowadzić od dołu kątnik do uchwytu na osprzęt **13** tak, aby zablokował się on w sposób słyszalny.
- Aby zdemontować uchwyt na osprzęt **13** należy ścisnąć końce kątnika i wyciągnąć go dołem. Górą wyjąć uchwyt na osprzęt **13**.

**Zdejmowanie węża odsysania (zob. rys. A)**

Aby zdjąć wąż odsysania **6** należy przesunąć w lewo przycisk odblokowujący **7**, wyciągając jednocześnie wąż odsysania **6**.

**Praca****Uruchamianie**

- ▶ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe! Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej odkurzacza. Urządzenia przeznaczone do pracy pod napięciem 220 – 240 V (i w ten sposób oznaczone) można przyłączać również do sieci 220 V.**

Odkurzacz należy włączać tylko wtedy, gdy jest on użytkowany, co pozwoli zaoszczędzić energię elektryczną.

**Włączanie/wyłączanie (PAS 11-21/PAS 12-27)**

- Aby **uruchomić** odkurzacz, należy ustawić włącznik/wyłącznik **9** w pozycji „I”.
- Aby **wyłączyć** odkurzacz, należy ustawić włącznik/wyłącznik **9** w pozycji „0”.

**Włączanie/wyłączanie (PAS 12-27 F)**

- Aby **uruchomić** odkurzacz, należy ustawić przełącznik trybów pracy **9** w pozycji „I”.
- Aby **wyłączyć** odkurzacz, należy ustawić przełącznik trybów pracy **9** w pozycji „0”.

**Praca z zastosowaniem zdalnego sterowania (zob. rys. B) (PAS 12-27 F)**

Odkurzacz posiada wmontowane gniazdo wtyczkowe ze stylem ochronnym **3**. Można do niego podłączyć elektronarzędzie z zewnątrz. Odkurzacz uruchomi się automatycznie poprzez elektronarzędzie, podłączone do gniazda. Należy przy tym wziąć pod uwagę maksymalnie dopuszczalną moc przyłączoną podłączonego elektronarzędzia.



W ofercie wyposażenia dodatkowego znajduje się szereg różnych systemów węży, służących do podłączenia odkurzacza do różnego rodzaju elektronarzędzi.

- Ustawić przełącznik trybów pracy **9** w pozycji „II”.
- Aby **uruchomić** odkurzacza, należy włączyć podłączone do gniazda **3** elektronarzędzie. Odkurzacza uruchamia się automatycznie.
- Aby **wyłączyć** odkurzacza, należy wyłączyć elektronarzędzie. Odkurzacza wyłącza się automatycznie ok. 6 sekund później.

### Odsysanie na mokro

► **UWAGA! Odkurzacza nie jest dostosowany do odsysania niebezpiecznych pyłów. Nie wolno odsysać za pomocą tego odkurzacza cieczy łatwopalnych lub wybuchowych, takich jak na przykład benzyna, olej, alkohol, rozpuszczalnik. Nie wolno odsysać gorących lub tlących się pyłów. Nie wolno używać odkurzacza w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.** Pyły, gazy lub ciecze mogą się zapalić lub wybuchnąć.

- **Nie wolno stosować odkurzacza jako pompy wodnej.** Odkurzacza przeznaczony jest do odsysania mieszanki wodno-powietrznej.
- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych przy odkurzaczu, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.**

**Wskazówka:** Przed rozpoczęciem odsysania na mokro, należy wyjąć worek na pył **14** i opróżnić pojemnik **5**.

- Odkurzacza wyposażony jest w pływak **12**. Po osiągnięciu maksymalnego napełnienia odkurzacza wyłącza się. Włącznik/wyłącznik **9** ustawić w pozycji „0” i opróżnić zbiornik **5**.
- Aby uniknąć zagrożenia grzybami pleśniowymi, należy po zakończeniu pracy, wyjąć filtr stały **11** i dokładnie go wysuszyć, szczególnie jeśli ma być on w najbliższej przyszłości stosowany do odsysania na sucho.

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja i czyszczenie

- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowych przy odkurzaczu, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.**
- **Aby móc efektywnie i bezpiecznie pracować, należy zawsze utrzymywać odkurzacza i jego otwory wentylacyjne w czystości.**

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie Bosch lub w autoryzowanym przez firmę Bosch punkcie naprawy elektronarzędzi, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

### Wymywanie/wymiana filtra stałego (zob. rys. C)

- Filtr stały **11** należy czyścić po każdym użytkowaniu, szczotkując go lub opłukując wodą. W ten sposób można zapewnić maksymalną wydajność odkurzacza.
- W razie konieczności filtr stały **11** można wymienić. Przeciąć tasemkę przy zabrudzonym filtrze stałym **11** i wyjąć kosz z tworzywa sztucznego **15**. Włożyć kosz **15** „na siłę” do nowego filtra stałego **11**.

### Pojemnik

- Pojemnik **5** należy od czasu do czasu czyścić, używając do tego celu dostępne w handlu (nie szorujące) środki czyszczące, a następnie pozostawić do osuszenia.

### Usterki

W przypadku znacznego spadku wydajności odsysania należy skontrolować:

- Czy wierzchnia część odkurzacza **10** została prawidłowo nałożona?
- Czy system węży jest drożny?
- Czy rury są właściwie połączone?
- Czy pojemnik **5** nie jest pełny?
- Czy worek na pył **14** nie jest pełny?
- Czy filtr stały **11** nie jest zatkany pyłem/kurzem?

Regularne opróżnianie gwarantuje optymalną wydajność odsysania.

Jeżeli po przeprowadzeniu tych czynności, nie zwiększy się wydajność odsysania, odkurzacza należy oddać do specjalistycznego punktu serwisowego.

### Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej odkurzacza.

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

**www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Szyszkowa 35/37

02-285 Warszawa

Na [www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl) znajdują Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154460

Faks: 22 7154441

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900

(w cenie połączenia lokalnego)

E-Mail: [elektronarzedzia.info@pl.bosch.com](mailto:elektronarzedzia.info@pl.bosch.com)

[www.bosch.pl](http://www.bosch.pl)

### Usuwanie odpadów

Odkurzacza, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnie przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać odkurzacza do odpadów z gospodarstwa domowego!

## 10 | Česky

## Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowaniu w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

## Česky

## Bezpečnostní upozornění



Čtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny dříve, než budete tento vysavač používat. Zanedbání při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů mohou způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Tyto pokyny dobře uschovejte.

- ▶ **Tento vysavač není určený k tomu, aby ho používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi.**

**Tento vysavač smí používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pokud na ně dohlídí osoba, která zodpovídá za jejich bezpečnost, nebo pokud byly touto osobou poučeny o bezpečném zacházení s vysavačem, a chápou s tím spojená rizika.** V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávné obsluhy a poranění.

- ▶ **Dohlížejte na děti.** Tím bude zajištěno, že si děti s vysavačem nehrají.
- ▶ **Čištění a údržba vysavače dětmi se nesmí dít bez dohledu.**

**VAROVÁNÍ** **Nenasávejte žádné zdraví ohrožující látky, např. prach bukového nebo dubového dřeva, kamenný prach, azbest.** Tyto látky jsou pokládány za karcinogenní.

**Informujte se o ve Vaší zemi platných nařízeních/zákoních vztahujících se k zacházení se zdraví ohrožujícím prachem.**

**VAROVÁNÍ** **Vysavač používejte pouze tehdy, pokud máte dostatečné informace o jeho používání.** Svědomitě seznámení zabraňuje nesprávné obsluze a poraněním.

**VAROVÁNÍ** **Vysavač je vhodný pro nasávání suchých látek a pomocí vhodných opatření i k nasávání kapalin.** Vniknutí kapalin zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Nenasávejte vysavačem žádné hořlavé nebo výbušné kapaliny, např. benzín, olej, alkohol, rozpouštědla. Nenasávejte žádný horký nebo žhnoucí prach. Vysavač neprovozujte v prostorech s nebezpečím výbuchu.** Takový prach, páry či kapaliny se mohou vznítit nebo vybuchnout.

**VAROVÁNÍ** **Zásuvku používejte pouze pro účely pevně stanovené v návodu k provozu.**

**VAROVÁNÍ** **Jakmile vytéká pěna nebo voda, ihned vysavač vypněte a vyprázdněte nádobu.** Jinak se může vysavač poškodit.

**POZOR** **Vysavač se smí používat a ukládat pouze v interiérech.** Vniknutí deště či vlhkosti do horního dílu vysavače zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

**POZOR** **Plovák pravidelně čistěte a kontrolujte, zda není poškozený.** Jinak může být negativně ovlivněna funkce.

- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu vysavače ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- ▶ **Vysavač připojte na řádně uzemněnou elektrickou síť.** Zásuvka a prodlužovací kabel musejí mít funkční ochranný vodič.
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte vysavač, kabel a zástrčku.** Vysavač nepoužívejte, jestliže zjistíte poškození. Vysavač sami neotvírejte a nechte jej opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze originálními náhradními díly. Poškozený vysavač, kabel a zástrčka zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Kabel nepřejíždějte ani nepřímáčknete. Netahejte za kabel, abyste vytáhli zástrčku ze zásuvky nebo abyste vysavačem pohnuli.** Poškozené kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- ▶ **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky dříve, než přikročíte k údržbě nebo čištění vysavače, k nastavování zařízení, výměně dílů příslušenství nebo než vysavač odložíte.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému startu vysavače.
- ▶ **Postarejte se o dobré větrání na pracovišti.**

- ▶ **Nechte vysavač opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zaručeno, že bezpečnost vysavače zůstane zachována.
- ▶ **Před uvedením do provozu zkontrolujte bezvadný stav sací hadice. Nechte při tom sací hadici namontovanou na vysavači, aby prach nechtěně neunikal.** Jinak můžete prach vdechnout.
- ▶ **Nepoužívejte vysavač jako místo k sezení.** Můžete vysavač poškodit.
- ▶ **Pozorně používejte síťový kabel a sací hadici.** Můžete tím ohrožovat jiné osoby.
- ▶ **Vysavač nečistěte přímo nasměrovaným vodním pryskem.** Vniknutí vody do horního dílu vysavače zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

## Symbole

Následující symboly mohou být významné pro používání Vašeho vysavače. Zapamatujte si prosím symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže vysavač lépe a bezpečněji používat.

Symbol

Význam



**⚠ POZOR** Čtete všechna bezpečnostní upozornění a pokyny dříve, než budete tento vysavač používat. Zanedbání při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů mohou způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.



## Popis výrobku a specifikací

### Určené použití

Vysavač je určen k nasávání a odsávání zdraví neohrožujících látek a nehořlavých kapalin. Vysavač lze používat i průmyslově.

Vysavač používejte jen tehdy, když můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

### Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení vysavače na grafické straně.

- 1 Uchycení kabelu
- 2 Nosné držadlo
- 3 Zásuvka pro elektronářadí (PAS 12-27 F)
- 4 Uzávěr pro horní díl vysavače
- 5 Nádoba
- 6 Sací hadice
- 7 Odjišťovací tlačítko otvoru pro hadici
- 8 Otvor pro hadici
- 9 Spínač (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Přepínač volby druhu provozu (PAS 12-27 F)
- 10 Horní díl vysavače
- 11 Trvalý filtr
- 12 Plovák
- 13 Držák příslušenství
- 14 Prachový sáček
- 15 Plastový koš

**Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

## Technická data

Víceúčelový vysavač		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Objednávací číslo		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Jmenovitý příkon	W	900	1100	1100	1100
Max. příkon	W	1100	1300	1300	1300
Frekvence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Objem nádoby (brutto)	l	21	21	27	27
Objem prachového sáčku	l	6	6	10	10
Max. podtlak*	hPa	150	150	160	160
Max. průtok*	m <sup>3</sup> /h	180	180	216	216
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Třída ochrany		□/II	□/II	□/II	⊕/I

\* měřeno na výfuku

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. Při nižších napětích a provedení specifických pro jednotlivé země se tyto údaje mohou lišit.

## 12 | Česky

**Informace o hluku**

Hodnoty hlučnosti zjištěny podle EN 60335-2-69.  
 Hodnocená hladina akustického tlaku A vysavače činí typicky 77 dB(A). Nepřesnost K = 3 dB.  
 Hladina hluku může při práci překročit 80 dB(A).  
**Noste ochranu sluchu!**


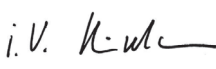
**Prohlášení o shodě** 

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že výrobek popsany v části „Technická data“ splňuje všechna příslušná ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/ES včetně jejich změn a je v souladu s následujícími normami: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Technická dokumentace (2006/42/ES) u:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPA.  
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
 Leinfelden, 13.05.2014

**Montáž**

► **Před všemi pracemi na vysavači vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

**Upozornění:** Pro vysávání musí být vždy vložen trvalý filtr **11**. U suchého vysávání musí být navíc vložen prachový sáček **14**.

**Výměna/nasazení prachového sáčku (viz obr. A)**

- Otevřete uzávěry **4** a sejměte horní díl vysavače **10**.
- Stáhněte plný prachový sáček **14** dozadu z přípojovací příruby. Otvor prachového sáčku uzavřete překlopením víčka. Uzavřený prachový sáček vyjměte z vysavače.
- Nový prachový sáček **14** nahrňte na přípojovací přírubu vysavače. Zajistěte, aby prachový sáček **14** po celé své délce doléhal na vnitřní stěnu nádoby **5**. Nasad'te horní díl vysavače **10**.
- Uzavřete uzávěry **4**.

Při používání prachového sáčku **14** zůstává trvalý filtr **11** déle čistý, sací výkon zůstane déle zachován a ulehčí se likvidace prachu.

**Montáž sací hadice (viz obr. A)**

- Sací hadici **6** zavedte do otvoru pro hadici **8** až se zaaretuje.
- Nastrčte pevně do sebe sací trubky.
- Držák příslušenství **13** nasad'te shora do otvoru na horním dílu vysavače **10**. Poté zaved'te zdola do držáku příslušenství **13** úhelník, až slyšitelně zaskočí.
- Kvůli demontáži držáku příslušenství **13** stlačte úhelník na koncích k sobě a vytáhněte jej směrem dolů ven. Držák příslušenství **13** odejměte směrem nahoru.

**Odejmutí sací hadice (viz obr. A)**

Pro odejmutí sací hadice **6** stlačte vlevo odjišťovací tlačítko **7** a současně vytáhněte sací hadici **6** ven.

**Provoz****Uvedení do provozu**

► **Dbejte síťového napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku vysavače. Vysavače označené 220 – 240 V lze provozovat i na 220 V.**

Pokud vysavač nepoužíváte, vypněte jej, aby se šetřila energie.

**Zapnutí – vypnutí (PAS 11-21/PAS 12-27)**

- Pro **uvedení do provozu** překlopte spínač **9** do polohy „I“.
- Pro **vypnutí** vysavače překlopte spínač **9** do polohy „0“.

**Zapnutí – vypnutí (PAS 12-27 F)**

- Pro **uvedení do provozu** překlopte přepínač volby druhu provozu **9** do polohy „I“.
- Pro **vypnutí** vysavače překlopte přepínač volby druhu provozu **9** do polohy „0“.

**Provoz s automatikou sepnutí na dálku (viz obr. B) (PAS 12-27 F)**

Ve vysavači je zintegrována zásuvka s ochranným vodičem **3**. Tam můžete připojit externí elektronářadí. Vysavač se automaticky uvede do provozu přes připojené elektronářadí. Respektujte maximální dovolený instalovaný příkon připojeného elektronářadí.

Pro elektronářadí jsou k dispozici jako příslušenství k připojení různé systémy hadic.

- Přepínač volby druhu provozu **9** dejte do polohy „II“.
- Pro **uvedení** vysavače **do provozu** zapněte elektronářadí připojené do zásuvky **3**. Vysavač se automaticky nastartuje.
- Pro **vypnutí** vysavače elektronářadí vypněte. Vysavač se automaticky vypne po uplynutí ca. 6 sekund.

**Mokré vysávání**

► **POZOR! Tento vysavač není vhodný k pohlcování nebezpečného prachu. Nenasávejte vysavačem žádné hořlavé nebo výbušné kapaliny, např. benzin, olej, alkohol, rozpouštědla. Nenasávejte žádný horký nebo žhnoucí prach. Vysavač neprovozujte v prostorech s nebezpečím výbuchu.** Takový prach, výpary nebo kapaliny se mohou vznítit nebo vybuchnout.

► **Vysavač se nesmí používat jako vodní čerpadlo.** Vysavač je určen k nasávání směsí vzduchu a vody.

► **Před všemi pracemi na vysavači vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

**Upozornění:** Před mokrým vysáváním odstraňte prachový sáček **14** a vyprázdněte nádobu **5**.

- Vysavač je vybaven plovákem **12**. Je-li dosaženo maximální výšky naplnění, vysavač se vypne. Překlopte spínač **9** do polohy „0“ a vyprázdněte nádobu **5**.
- Kvůli zabránění plesnivění vyjměte po vysávání trvalý filtr **11** a nechte jej dobře vyschnout; zejména, než jej použijete pro suché vysávání.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

- ▶ **Před všemi pracemi na vysavači vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**
- ▶ **Udržujte vysavač a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.**

Je-li nutné nahrazení přívodního kabelu, pak to nechte kvůli zamezení ohrožení bezpečnosti provést firmou Bosch nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí Bosch.

### Vyjmutí/výměna trvalého filtru (viz obr. C)

- Trvalý filtr **11** po každém používání očistěte kartáčem nebo propláchnutím vodou, aby se zachovala optimální výkonnost vysavače.
- Trvalý filtr **11** lze v případě potřeby vyměnit. Přestříhnete pásek na zaneseném trvalém filtru **11** a vyjměte vložený plastový koš **15**. Plastový koš **15** vložte s přitlačením do nového trvalého filtru **11**.

### Nádoba

- Nádobu **5** čas od času vytřete běžným, nedrhnoucím čistícím prostředkem a nechte ji vyschnout.

### Poruchy

Při nedostatečném výkonu sání zkontrolujte:

- Je horní díl vysavače **10** správně nasazený?
- Není ucpaný systém hadic?
- Jsou sací trubky pevně sestaveny?
- Není nádoba **5** plná?
- Není prachový sáček **14** plný?
- Není trvalý filtr **11** ucpaný prachem?

Pravidelné vyprázdnění zaručuje optimální výkon sání.

Není-li poté dosaženo sacího výkonu, je třeba vysavač dopravit do servisního střediska.

### Zákaznická a poradenská služba

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku vysavače.

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

**www.bosch-pt.com**

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si můžete objednat oprava Vašeho stroje online.

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch.cz](http://www.bosch.cz)

## Zpracování odpadů

Vysavač, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Nevyhazujte vysavač do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

## Slovensky

### Bezpečnostné pokyny



**Skôr ako začnete používať tento vysávač, prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo spôsobiť vážne poranenia osôb.

**Tieto pokyny a bezpečnostné predpisy starostlivo uschovajte.**

▶ **Tento vysávač nie je určený na to, aby ho používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.**

**Tento vysávač smú používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s vysávač a keď chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené.**

V opačnom prípade hrozí riziko chybej obsluhy a vzniku poranení.

## 14 | Slovensky

- **Dávajte pozor na deti.** Takýmto spôsobom zabezpečíte, aby sa deti nehrali s vysávačom.
- **Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu vysávača bez dozoru.**
- ⚠ POZOR** Nevysávajte žiadne zdravie škodlivé látky, napr. prach z bukového alebo dubového dreva, kamenný prach alebo azbest. Tieto látky sú považované za rakovinotvorné.
- Informujte sa láskavo o predpisoch/zákonoch platných vo Vašej krajine týkajúcich sa manipulácie so zdravie škodlivým prachom.
- ⚠ POZOR** Vysávač použite len vtedy, keď máte dostatok informácií o jeho používaní. Starostlivé oboznámenie sa s vysávačom znižuje riziko jeho nesprávnej obsluhy a vzniku poranení.
- ⚠ POZOR** Tento vysávač sa hodí na vysávanie suchých materiálov a v prípade dodržania určitých opatrení aj na vysávanie kvapalín. Vniknutie kvapalín zvyšuje možné riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nevysávajte týmto vysávačom žiadne horľavé alebo výbušné kvapaliny, napríklad benzín, olej, alkohol alebo rozpúšťadlá. Nevysávajte žiadny horúci alebo horiaci prach. Nepoužívajte vysávač v takých priestoroch, ktoré sú ohrozené výbuchom. Prach, výpary alebo kvapaliny by sa mohli zapáliť alebo by mohli vybuchnúť.
- ⚠ POZOR** Zásuvku používajte len na tie druhy použitia, ktoré sú uvedené v Návode na používanie.
- ⚠ POZOR** Len čo začne vystupovať z vysávača pena alebo voda, vysávač ihneď vypnite a nádobu vysávača vyprázdnite. Vysávač by sa totiž mohol inak poškodiť.
- ⚠ POZOR** Tento vysávač sa smie používať a uschovávať len v uzavretých miestnostiach. Vniknutie dažďovej vody alebo vlhkosti do hornej časti vysávača zvyšuje riziko možného zásahu elektrickým prúdom.
- ⚠ POZOR** Pravidelne čistite plavák a kontrolujte, či nie je poškodený. Inak by to mohlo negatívne ovplyvniť jeho činnosť.
- Ak sa nedá vyhnúť použitiu tohto vysávača vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch. Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vysávač pripájajte len na elektrickú sieť, ktorá je uzemnená správne podľa predpisov. Zásuvka aj predžvovacia kábel musia byť vybavené funkčným ochranným vodičom.
- Nepoužívajte vysávač v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Vysávač sami neotvárajte a dávajte ho opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok. Poškodené vysávače, prívodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Neprechádzajte cez prívodnú šnúru motorovým vozidlom, ani ju nemliaždite a nelámte. Keď chcete vytiahnuť zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky, neťahajte prívodnú šnúru, ani nepohybujte vysávačom ťahaním za šnúru. Poškodené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Skôr ako začnete vysávač ošetrovať alebo čistiť, skôr ako ho budete nastavovať alebo na ňom vymieňať príslušenstvo, alebo predtým, ako ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky. Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu vysávača.
- Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.
- Vysávač dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť elektrického prístroja zostane zachovaná.
- Pred každým použitím prekontrolujte bezchybný technický stav hadice vysávača. Nechajte pritom hadicu vysávača namontovanú na vysávači, aby z nej nemohol náhodne uniknúť prach. Inak by ste sa mohli prachu nadýchať.
- Nepoužívajte vysávač ako príležitostnú stoličku. Mohli by ste vysávač poškodiť.
- Pri používaní prívodnej šnúry a hadice vysávača zachovajte opatrnosť. Mohli by ste nimi ohroziť ostatné osoby vo Vašom okolí.
- Nečistite vysávač priamo nasmerovaným prúdom vody. Vniknutie vody do hornej časti vysávača zvyšuje riziko možného zásahu elektrickým prúdom.

## Symbody

Nasledujúce symbody môžu mať pre používanie Vášho vysávača veľký význam. Zapamätajte si láskavo tieto symbody a ich významy. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať používať tento vysávač lepšie a bezpečnejšie.

Symbol

Význam



**⚠ BUĎTE OPATRNÝ** Skôr ako začnete používať

tento vysávač, prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo spôsobí ťažké poranenia osôb.





## 16 | Slovensky

## Montáž

- **Pred každou prácou na vysávači vyťahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.**

**Upozornenie:** Pri odsávaní musí byť vždy založený trvalý filter **11**. Pri vysávaní nasucho musí byť vždy vložený aj vrečko na prach **14**.

### Výmena/vkladanie vrečka na prach (pozri obrázok A)

- Otvorte uzávery nádoby **4** a demontujte hornú časť vysávača **10**.
- Plné vrečko na prach **14** odoberte z vnútornej pripájacej príruby potiahnutím smerom dozadu. Uzavrite otvor vrečka na prach sklopením veka. Uzavreté vrečko na prach vyberte z vysávača.
- Nové vrečko na prach **14** nasadíte na vnútornú pripájaciu prírubu vysávača. Postarajte sa o to, aby sa vrečko na prach **14** celou svojou dĺžkou dotýkalo vnútornej steny nádoby na prach **5**. Nasadíte hornú časť vysávača **10**.
- Uzavrite uzávery **4**.

Pri použití vrečka na prach **14** zostáva trvalý filter **11** dlhšiu dobu čistý, nasávací výkon vysávača zostáva zachovaný dlhší čas a likvidácia prachu je veľmi jednoduchá.

### Montáž hadice vysávača (pozri obrázok A)

- Zasuňte hadicu vysávača **6** do držiaka hadice **8** tak, aby tam jej koncovka zaskočila.
- Predlžovacie rúry vysávača nasuňte pevne jednu do druhej.
- Založte držiak na príslušenstvo **13** zhora do príslušného uchytenia na hornej časti vysávača **10**. Potom zasuňte uholník zdola do držiaka na príslušenstvo **13** tak, aby počutelné zaskočil.
- Pri demontáži držiaka na príslušenstvo **13** stlačte uholník na oboch koncoch dohromady a vyťahnite ho smerom dole. Držiak na príslušenstvo **13** demontujte smerom hore.

### Demontáž hadice vysávača (pozri obrázok A)

Keď chcete vybrať hadicu vysávača **6** stlačte uvoľňovacie tlačidlo **7** smerom doľava a hadicu vysávača **6** súčasne vyťahnite.

## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky

- **Prekontrolujte napätie siete! Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zodnú s údajmi na typovom štítku vysávača. Vysávače označené pre napätie 220 – 240 V sa môžu používať aj s napätím 220 V.**

Aby ste šetrili energiu, zapínajte vysávač len vtedy, keď ho používate.

### Zapínanie/vypínanie (PAS 11-21/PAS 12-27)

- Ak chcete vysávač **zapnúť**, preklepote vypínač **9** do polohy „I“.
- Keď chcete vysávač **vypnúť**, preklepote vypínač **9** do polohy „0“.

### Zapínanie/vypínanie (PAS 12-27 F)

- Ak chcete vysávač **zapnúť**, preklepote prepínač voľby pracovných režimov **9** do polohy „I“.
- Ak chcete vysávač **vypnúť**, preklepote prepínač voľby pracovných režimov **9** do polohy „0“.

### Prevádzka s diaľkovou automatikou (pozri obrázok B) (PAS 12-27 F)

Vo vysávači je integrovaná zásuvka s ochranným kontaktom **3**. Do nej môžete pripájať externé ručné elektrické náradie. Vysávač sa automaticky uvedie do činnosti prostredníctvom pripojeného ručného elektrického náradia. Dodržiavajte maximálny dovolený výkon pripojeného ručného elektrického náradia.

Pre rôzne druhy ručného elektrického náradia sú na pripojenie k dispozícii ako príslušenstvo rozličné hadicové systémy.

- Nastavte prepínač voľby pracovných režimov **9** do polohy „II“.
- Na **zapnutie** vysávača zapnite ručné elektrické náradie pripojené do zásuvky **3** vysávača. Vysávač sa automaticky spustí.
- Keď chcete vysávač **vypnúť**, vypnite pripojené ručné elektrické náradie. Vysávač sa automaticky vypne približne cca o 6 sekúnd neskôr.

### Vysávanie namokro

- **BUĎTE OPATRŇNÝ! Tento vysávač nie je vhodný na vysávanie nebezpečného prachu. Nevysávajte týmto vysávačom žiadne horľavé alebo výbušné kvapaliny, napr. benzín, olej, alkohol alebo rozpúšťadlá. Nevysávajte žiadny horúci alebo horiaci prach. Nepoužívajte vysávač v priestoroch, v ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Prach, výpary alebo kvapaliny by sa mohli vznietiť alebo explodovať.**
- **Tento vysávač sa nesmie používať ako čerpadlo na vodu.** Tento vysávač je určený na vysávanie zmesi vody a vzduchu.
- **Pred každou prácou na vysávači vyťahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.**

**Upozornenie:** Pred vysávaním namokro demontujte vrečko na prach **14** a vyprázdnite nádobu vysávača **5**.

- Tento vysávač je vybavený plavákom **12**. Keď sa dosiahne maximálna výška náplne kvapaliny, vysávač sa vypne. Preklepote vypínač **9** do polohy „0“ a vyprázdnite nádobu **5**.
- Po skončení vysávania vyberte z vysávača trvalý filter **11**, aby ste zabránili vytváraniu plesne, a nechajte ho dobre vyschnúť; predovšetkým vtedy, ak ho budete používať na vysávanie nasucho.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

- **Pred každou prácou na vysávači vyťahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.**
- **Vysávač a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Ak je potrebná výmena prívodnej šnúry, musí ju vykonať firma Bosch alebo niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Bosch, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa náradia.

### Demontáž/výmena trvalého filtra (pozri obrázok C)

- Po každom použití vycistíte trvalý filter **11** pomocou kefy alebo prepláchnutím vodou, aby ste zachovali optimálnu výkonnosť Vášho vysávača.



- Trvalý filter **11** sa dá v prípade potreby vymeniť za nový. Prerežte pásku na znečistenom trvalom filtri **11** a demonštrujte vložený plastový košík **15**. Vložte plastový košík **15** pomocou prítlačenia do nového trvalého filtra **11**.

#### Nádoba vysávača

- V pravidelných intervaloch (občas) vytrite nádobu vysávača **5** bežným čistiacim prostriedkom, ktorý nepoškodzuje povrch, a nechajte ju vyschnúť.

#### Poruchy

Ak je vysávací výkon nedostatočný, skontrolujte:

- Je horná časť vysávača **10** správne nasadená?
- Nie je hadicový systém vysávača upchatý?
- Sú predlžovacie rúry vysávača pevne spojené?
- Je nádoba vysávača **5** plná?
- Je vrecko na prach **14** plné?
- Je trvalý filter **11** zanesený prachom?

Pravidelné vyprázdňovanie zabezpečuje optimálny vysávací výkon.

Ak sa ani potom nedosiahne dobrý vysávací výkon, treba vysávač zveriť do opravy autorizovanému servisnému stredisku Bosch.

#### Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte láskavo bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku vysávača.

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

#### Slovensko

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu Vášho stroja online.

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch.sk](http://www.bosch.sk)

#### Likvidácia

Vysávač, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte vysávač do komunálneho odpadu!

#### Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

## Magyar

### Biztonsági előírások



**Olvassa el valamennyi biztonsági előírást és utasítást, mielőtt az adott porszívót használja.**

A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük ezt a biztonsági útmutatót gondosan őrizze meg.**

► **Ez a porszívó nincs arra előírányszóva, hogy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják.**

**Ezt a porszívót legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a csavarozógép biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket.** Ellenkező esetben fennáll a hibás kezelés veszélye és sérülések léphetnek fel.

► **Ügyeljen a gyerekekre.** Ez biztosítja, hogy a gyerekek ne játszhassanak az elszívó berendezéssel.

► **Az elszívó berendezés tisztítását és karbantartását gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik.**

**▲ FIGYELMEZTETÉS** Ne szívjon fel az egészségre ártalmas anyagokat, például bükfa- vagy tölgypaport, köport, vagy azbesztet. Ezek az anyagok rákkeltő hatásúak.

**Tájékoztadjon az egészségre ártalmas porok kezelésére vonatkozó törvényes előírásokról/törvényekről, amelyek az Ön országában érvényben vannak.**

## 18 | Magyar

**FIGYELMEZTETÉS** A porszívót csak akkor használja, ha elegendő információt kapott a használatához. Egy gondos betanítás csökkenti a hibás kezelési lépések és a sérülések lehetőségét.

**FIGYELMEZTETÉS** Az elszívó berendezés száraz anyagok, és megfelelő intézkedések mellett folyadékok felszívására is alkalmas. A folyadékok behatolása a berendezés belsejébe megnöveli az áramütés veszélyét.

► **Ne szívjon fel a porszívóval gyúlékony vagy robbanékony folyadékokat, például benzint, olajat, alkoholt és oldószereket. Ne szívjon fel forró vagy égő porokat. Ne használja a porszívót robbanásveszélyes helyiségekben.** A porok, gőzök vagy folyadékok meggyulladhatnak vagy felrobbanhatnak.

**FIGYELMEZTETÉS** A dugaszolóaljzatot csak az ezen Üzemeltetési útmutatóban megadott célokra szabad használni.

**FIGYELMEZTETÉS** Ha hab vagy víz lép ki, azonnal kapcsolja ki a porszívót és ürítse ki a tartályt. A porszívó ellenkező esetben megrongálódhat.

**FIGYELEM** Az elszívó berendezést csak belső terekben szabad használni és tárolni. Ha eső vagy nedvesség hatol be az elszívó berendezés felső részébe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

**FIGYELEM** Rendszeresen tisztítsa meg az úszótestet, és ellenőrizze, nincs-e megrongálódva. Ellenkező esetben ez a funkció hibásan működhet.

► **Ha nem lehet elkerülni a porszívó nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

► **Csatlakoztassa a porszívót egy előírászerűen földelt hálózathoz.** A dugaszolóaljzatnak és a hosszabbító kábelnek működőképes védővezetéssel kell felszerelve lennie.

► **Minden használat előtt ellenőrizze a porszívót, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a porszívót, ha ezek közül valamelyiken károsodás lépett fel. Ne nyissa fel saját maga a porszívót, hanem azt csak szakképzett szakemberrel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg.** Egy megrongálódott porszívó, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.

► **Ne préselje össze a kábelt és ne menjen át rajta járművel, targoncával, stb. A hálózati csatlakozót sohasem a kábelnél fogva húzza ki a dugaszoló aljzathoz, hanem mindig a dugaszoló csatlakozót fogja meg. Sohasem húzza a porszívót a mozgathoz a kábelnél fogva.** Egy megrongálódott kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

► **Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzathoz, mielőtt az elszívó berendezésen karbantartási munkákat kezd, mielőtt azt megtisztítja, azon beállításokat hajt végre, a tartozék alkatrészeket cseréli, vagy az elszívó berendezést elrakja.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a porszívó akaratlan üzembe helyezését.

► **Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.**

► **A porszívót csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy a porszívó készülék biztonságos maradjon.

► **Az üzembe vétel előtt ellenőrizze az elszívó tömlő kifogástalan állapotát. Hagyja rászerezve az elszívótömlőt az elszívó berendezésre, nehogy akaratlanul por lépjen ki.** Ellenkező esetben port lélegezhet be.

► **Sohase használja az elszívó berendezést arra, hogy ráüljön.** Ellenkező esetben megrongálhatja az elszívó berendezést.

► **A hálózati csatlakozó kábelt és az elszívó tömlőt óvatosan használja.** Ezekkel a komponensekkel más személyeket veszélyeztethet.

► **Az elszívó berendezést ne tisztítsa ráirányított vízsugárral.** Ha víz hatol be az elszívó berendezés felső részébe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

## Jelképes ábrák

A következő szimbólumoknak komoly jelentőségük lehet az Ön elszívó berendezésének használatában. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet az elszívó berendezés jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	<b>VIGYÁZAT</b> Olvassa el valamennyi biztonsági előírást és utasítást, mielőtt az adott porszívót használja. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.
	

## A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása

### Rendeltetésszerű használat

A porszívó az egészségre nem káros anyagok és nem éghető folyadékok fel- és elszívására szolgál. A porszívó ipari használatra is alkalmazható.

Csak akkor használja az elszívó berendezést, ha annak minden funkcióját meg tudja ítélni és megfelelően végre tudja hajtani, vagy ha erre megfelelő utasításokat kapott.

### Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása a porszívónak az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

- 1 Kábeltartó
- 2 Tartófogantyú
- 3 Dugaszolóaljzat az elektromos kéziszerszám számára (PAS 12-27 F)
- 4 Az elszívó felső rész zárja
- 5 Tartály

- 6 Elszívótömlő
- 7 Tömlőcsatlakozó reteszelés feloldó gomb
- 8 Tömlőfelvevő egység
- 9 Be-/kikapcsoló (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Üzem mód-átkapcsoló (PAS 12-27 F)
- 10 Porelszívó felsőrész
- 11 Tartós szűrő
- 12 Úszótest
- 13 Tartozék tartó
- 14 Porzsák
- 15 Műanyag kosár

**A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.**

### Zajkibocsátás

A zajmérési eredmények az EN 60335-2-69 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A porelszívó A-értékelésű tipikus hangnyomásszintje 77 dB(A). Bizonytalanság K = 3 dB.

A munkavégzés alatti zajszint túllépheti a 80 dB(A)-t.

**Viseljen fülvédőt!**



### Megfelelőségi nyilatkozat

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” leírt termék megfelel a 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvekben és azok módosításaiban leírt idevágó előírásoknak és megfelel a következő szabványoknak: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK) a következő helyen található:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker                      Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

*PPA.*  
 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 13.05.2014

### Műszaki adatok

Általános célú elszívó		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Cikkszám		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Névleges felvett teljesítmény	W	900	1100	1100	1100
max. teljesítményfelvétel	W	1100	1300	1300	1300
Frekvencia	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Tartály űrtartalma (Brutto)	l	21	21	27	27
A poszák űrtartalma	l	6	6	10	10
max. vákuum*	hPa	150	150	160	160
max. átfolyási mennyiség*	m <sup>3</sup> /óra	180	180	216	216
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Érintésvédelmi osztály		□/II	□/II	□/II	⊕/I

\* a befűvő ventilátornál mérve

Az adatok [U] = 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Alacsonyabb feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

## Összeszerelés

- ▶ **Az elszívónn végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.**

**Megjegyzés:** A porszíváshoz mindig be kell helyezni a berendezésbe a **11** tartós szűrőt. Száraz anyagok felszívása esetén még a **14** porzsákot is fel kell szerelni.

### A porzsák kicserélése/behelyezése (lásd az „A” ábrát)

- Nyissa ki a **4** lezáró kapcsokat vegye le **10** a porszívó felső részét.
- Húzza le hátrafelé a csatlakozó karimáról az egész **14** porzsákot. A porzsák nyílását a fedél lehajtásával zárja le. Vegye ki a lezárt porzsákot a porszívóból.
- Húzza rá a **14** új porzsákot a porszívó csatlakozó karimájára. Gondoskodjon arról, hogy a **14** porzsák teljes hosszában felfeküdjön az **5** tartály belső falára. Tegye fel a **10** porszívó felső részét.
- Zárja le a **4** lezáró kapcsokat.

Egy **14** porzsák alkalmazása esetén a **11** tartós szűrő hosszabb ideig marad szabadon, az elszívási teljesítményt hosszabb ideig lehet fenntartani és a port is könnyebben el lehet távolítani.

### Az elszívótömlő felszerelése (lásd az „A” ábrát)

- Vezesse be a **6** elszívócsövet a **8** tömlőcsatlakozóba, amíg reteszelődik.
- Dugja szorosan egymásba a szívócsöveket.
- Tegye bele felülről a **13** tartozéktartót a **10** porszívó felső részébe. Ezután vezesse be alulról a szögídomot a **13** tartozéktartóba, amíg az jól hallhatóan bepattan a helyére.
- A **13** tartozéktartó leszereléséhez nyomja össze a szögídom végét és lefelé mutató irányban húzza ki. Vegye le felé a **13** tartozéktartót.

### Az elszívó tömlő levétele (lásd az „A” ábrát)

A **6** elszívócső leszereléséhez nyomja el balra a **7** reteszelfeloldó gombot és ezzel egyidejűleg húzza ki a **6** elszívócsövet.

## Üzemeltetés

### Üzembe helyezés

- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a porszívó típus tábláján található adatokkal. A 220 – 240 V-os porszívókat 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.**

Ha nem használja az elszívó berendezést, kapcsolja azt ki, hogy takarékoskodjon az energiával.

### Be- és kikapcsolás (PAS 11-21/PAS 12-27)

- A porszívó **üzembe helyezéséhez** billentse át a **9** be-/kikapcsolót az „I” helyzetbe.
- A porszívó **kikapcsolásához** billentse el a **9** be-/kikapcsolót a „0” helyzetbe.

### Be- és kikapcsolás (PAS 12-27 F)

- A porszívó **üzembe helyezéséhez** billentse el a **9** üzemmódátkapcsolót az „I” helyzetbe.
- A porszívó **kikapcsolásához** billentse el a **9** üzemmódátkapcsolót a „0” helyzetbe.

### Automata távkapcsolós üzem (lásd a „B” ábrát) (PAS 12-27 F)

Az elszívó berendezésbe egy **3** védőérintkezővel ellátott dugaszoló aljzat van beépítve. Ehhez az aljzathoz egy külső elektromos kéziszerszámot lehet csatlakoztatni. Az elszívó berendezés a hozzákapcsolt elektromos kéziszerszám bekapcsolásakor automatikusan elindul. Vegye tekintetve a porszívóhoz csatlakoztatott elektromos kéziszerszám legnagyobb megengedett teljesítményét.

Az elektromos kéziszerszámokhoz tartozékként különböző tömlőrendszerek állnak csatlakoztatáshoz rendelkezésre.

- Állítsa a **9** üzemmódátkapcsolót a „II” helyzetbe.
- A porszívó **üzembe helyezéséhez** kapcsolja be a **3** dugaszolóaljzathoz csatlakoztatott elektromos kéziszerszámot. A porszívó ekkor automatikusan bekapcsolódik.
- Kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, hogy **kikapcsolja** a porszívót. A porszívó kb. 6 másodperccel később önműködően kikapcsol.

### Nedves anyagok elszívása

- ▶ **VIGYÁZAT! Ez a porszívó veszélyes porok felvételére nem alkalmas. Ne szívjon fel a porszívóval gyúlékony vagy robbanékony folyadékokat, például benzint, olajat, alkoholt és oldószereket. Ne szívjon fel forró vagy égő porokat. Ne használja a porszívót robbanásveszélyes helyiségekben.** A porok, gőzök vagy folyadékok meggyulladhatnak vagy felrobbanhatnak.

- ▶ **Az elszívó berendezést vízviztvattyúként használni tilos.** Az elszívó berendezés levegő- és vízkeverékek felszívására szolgál.

- ▶ **Az elszívónn végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.**

**Megjegyzés:** A nedves anyagok elszívása előtt távolítsa el a **14** porzsákot és ürítse ki az **5** tartályt.

- A porszívó egy **12** úszótesttel van felszerelve. A maximális töltési szint elérésekor a porszívó automatikusan kikapcsol. Billentse a **9** be-/kikapcsolót a „0” helyzetbe és ürítse ki az **5** tartályt.
- A porszívás befejezése után a penészképződés megelőzésére vegye ki a **11** tartós szűrőt és hagyja jól megszáradni; főleg mielőtt azt száraz anyagok felszívására használná.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Az elszívónn végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.**
- ▶ **Tartsa mindig tisztán az elszívót és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Ha a csatlakozó vezetékét ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a Bosch céget, vagy egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

#### A tartós szűrő kivétele/kicserélése (lásd a „C” ábrát)

- A porszívó optimális teljesítőképességének fenntartásához minden használat után tisztítsa meg egy kefével, vagy kiöblítéssel a **11** tartós szűrőt.
- A **11** tartós szűrőt szükség esetén ki lehet cserélni. Vágja át az elszennyeződött **11** tartós szűrő szalagját és vegye ki a behelyezett **15** műanyag kosarat. Nyomja bele a **15** műanyag kosarat az új **11** tartós szűrőbe.

#### Tartály

- Időnként mossa ki az **5** tartályt a kereskedelemben kapható, nem koptató hatású tisztítószerrel, majd hagyja megszáradni.

#### Üzemzavar

Nem kielégítő elszívási teljesítmény esetén a következőket ellenőrizze:

- Helyesen van felhelyezve a porszívó **10** felső része?
- Nincs eldugulva a tömlőrendszer?
- Jól össze vannak dugva az elszívó csövek?
- Nincs tele az **5** tartály?
- Nincs tele a **14** porszák?
- Nem dugult el a portól a **11** tartós szűrő?

A rendszeresen kiürítés optimális elszívási teljesítményt biztosít.

Ha a kívánt elszívási teljesítményt ezután sem sikerül elérni, adja át a porelszívót a vevőszolgálatnak.

#### Vevőszolgálat és használati tanácsadás

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a porszívó típus tábláján található 10-jegyű megrendelési számot.

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatóak:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

#### Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: (061) 431-3835

Fax: (061) 431-3888

#### Eltávolítás

Az elszívót, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elszívó berendezést a háztartási szemétkébe!

#### Csak az EU-tagországok számára:



A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos

kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

#### A változtatások joga fenntartva.

## Русский



Сертификат о соответствии  
No. KZ.7500052.22.01.00634  
Срок действия сертификата о соответствии  
по 12.11.2017

ТОО «Центр сертификации продукции, услуг»  
г. Алматы, ул. Кабанбай батыра,  
ул. ул. Калдаякова, 51/78

Сертификаты о соответствии хранятся по адресу:  
ООО «Роберт Бош»  
ул. Акад. Королева, 13 стр. 5  
Россия, 129515, Москва

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

### Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

### Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

### Указания по безопасности



**Прочитайте все указания по технике безопасности, прежде чем использовать пылесос.**

Игнорирование указаний по технике безопасности и инструкций может привести к электрическому удару, пожару и/или тяжелым травмам.

**Тщательно сохраняйте эти инструкции.**

**► Этот пылесос не предназначен для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим пылесосом детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования пылесоса и понимают, какие опасности исходят от него. Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.**

**► Смотрите за детьми.** Дети не должны играть с пылесосом.

**► Детям разрешается производить очистку и техническое обслуживание пылесоса только под присмотром.**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Не засасывайте вредные для здоровья вещества, например, древесную пыль бука или дуба, каменную пыль и асбест. Эти вещества считаются возбудителями рака.

Осведомьтесь о действующих в Вашей стране положениях/законодательных предписаниях относительно обращения с вредной для здоровья пылью.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Используйте пылесос только в том случае, если Вы получили достаточную информацию в отношении использования пылесоса. Должный инструктаж предотвращает неправильное применение и травмы.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Пылесос предназначен для собирания сухих веществ, а при принятии соответствующих мер – также и для собирания жидкостей. Попадание жидкости в пылесос повышает риск удара электрическим током.

▶ Не засасывайте пылесосом горючие или взрывоопасные жидкости, напр., бензин, масло, спирт, растворители. Не всасывайте горячую или горящую пыль. Не пользуйтесь пылесосом во взрывоопасных помещениях. Пыль, пары или жидкости могут воспламениться или взорваться.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Используйте розетку только в указанных в руководстве по эксплуатации целях.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** При выходе пены или воды из пылесоса сразу выключайте пылесос и опорожняйте контейнер. Иначе пылесос может быть поврежден.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Используйте и храните пылесос только внутри помещений. Попадание дождевой воды или влаги в пылесос повышает риск удара электрическим током.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Регулярно очищайте поплавки и проверяйте его на предмет повреждений. Загрязнения и повреждения отрицательно воздействуют на функциональную способность поплавка.

▶ Если применения пылесоса в сыром помещении неизбежно, то применяйте устройство защитного отключения (УЗО). Применение УЗО снижает риск электрического поражения.

▶ Подключайте пылесос к заземленной согласно предписаниям электросети. Штепсельная розетка и кабель-удлинитель должны иметь работоспособный защитный провод.

▶ Каждый раз перед началом работы проверяйте пылесос, шнур питания и штепсель. Не пользуйтесь пылесосом, если Вы обнаружили повреждения. Не открывайте пылесос самостоятельно, его ремонт разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей. Поврежденные пылесосы, шнуры питания и штепсели повышают риск поражения электрическим током.

▶ Не переезжайте и не сдавливайте кабель. Не вытягивайте вилку из штепсельной розетки и не тяните пылесос за кабель. Поврежденный кабель повышает риск поражения электротоком.

▶ Вынимайте вилку из розетки, прежде чем проводить обслуживание, чистку или настройку пылесоса, а также перед заменой принадлежностей или откладыванием пылесоса в сторону. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение пылесоса.

▶ Обеспечивайте хорошую вентиляцию на рабочем месте!

▶ Ремонт Вашего пылесоса поручайте только квалифицированным специалистам, использующим только оригинальные запасные части. Этим обеспечивается безопасность пылесоса.

▶ Перед эксплуатацией проверяйте безупречное состояние шланга отсасывания. Оставляйте при этом шланг отсасывания подключенным к пылесосу, чтобы пыль случайно не высыпалась. Иначе Вы можете вдохнуть пыль.

▶ Не садитесь на пылесос. Этим Вы можете повредить пылесос.

▶ Аккуратно используйте сетевой шнур и шланг отсоса. Иначе Вы можете подвергнуть опасности других людей.

▶ Не очищайте пылесос под прямой струей воды. Проникновение воды в крышку пылесоса увеличивает риск удара электрическим током.

## Символы

Следующие символы могут быть важны при эксплуатации Вашего пылесоса. Пожалуйста, запомните символы и их значение. Правильное понимание символов поможет вам лучше и надежней использовать пылесос.

Символ	Значение
	<b>⚠ ВНИМАНИЕ</b> Прочитайте все указания по технике безопасности, прежде чем использовать пылесос. Игнорирование указаний по технике безопасности и инструкций может привести к электрическому удару, пожару и/или тяжелым травмам.
	

## Описание продукта и услуг

### Применение по назначению

Пылесос предусмотрен для собирания и отсасывания не вредных для здоровья веществ и негорючих жидкостей. Пылесос пригоден также и для промышленного использования.

Используйте пылесос только в том случае, если Вы полностью ознакомились со всеми функциями и в состоянии пользоваться ими без каких-либо ограничений или получили соответствующие указания.

## 24 | Русский

**Изображенные составные части**

Нумерация изображенных составных частей выполнена по иллюстрациям пылесоса на странице с рисунками.

- 1 Крепление кабеля
- 2 Ручка для переноса
- 3 Розетка для электроинструмента (PAS 12-27 F)
- 4 Замок крышки пылесоса
- 5 Контейнер
- 6 Шланг отсоса
- 7 Кнопка разблокировки патрубка для шланга
- 8 Патрубок для шланга
- 9 Выключатель (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 10 Переключатель режимов (PAS 12-27 F)
- 11 Крышка пылесоса
- 11 Постоянный фильтр
- 12 Поплавок
- 13 Крепление для принадлежностей
- 14 Пылевой мешок
- 15 Пластмассовая корзина

**Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**

**Данные о шуме**

Значения звуковой эмиссии определены в соответствии с EN 60335-2-69.

A-взвешенный уровень звукового давления от пылесоса составляет обычно 77 дБ(A). Погрешность K = 3 дБ. Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(A).


**Пользуйтесь средствами защиты органов слуха!**

**Заявление о соответствии** 

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе «Технические данные» продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, включая их изменения, а также следующим нормам: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Техническая документация (2006/42/EC):  
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

PPA:  
 i.v. K. Müller

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 13.05.2014

**Технические данные**

Универсальный пылесос		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Товарный №		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Ном. потребляемая мощность	Вт	900	1100	1100	1100
Макс. потребляемая мощность	Вт	1100	1300	1300	1300
Частота	Гц	50/60	50/60	50/60	50/60
Объем контейнера (брутто)	л	21	21	27	27
Объем мешка для пыли	л	6	6	10	10
Макс. разрежение*	гПа	150	150	160	160
Макс. пропускная способность*	м <sup>3</sup> /час.	180	180	216	216
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	6,3	6,3	6,5	6,5
Класс защиты		□/II	□/II	□/II	⊕/I

\* измерено у вентилятора

Параметры указаны для номинального напряжения 230 В. При более низких напряжениях и специальных видах исполнения для отдельных стран эти параметры могут различаться.



## Сборка

- ▶ **До начала работ по обслуживанию и настройке пылесоса отсоедините сетевой шнур от штепсельной розетки.**

**Указание:** При собирании пыли всегда пользуйтесь постоянным фильтром **11**. При сухом отсасывании используйте дополнительно мешок для пыли **14**.

### Установка/смена мешка для пыли (см. рис. А)

- Откройте замки **4** и снимите верхнюю часть пылесоса **10**.
- Снимите пылевой мешок **14** с присоединительного фланца, потянув его назад. Закройте отверстие пылевого мешка, повернув для этого крышку. Выньте закрытый пылевой мешок из пылесоса.
- Насадите новый пылевой мешок **14** на присоединительный фланец пылесоса. Пылевой мешок **14** должен прилегать к внутренней стенке контейнера **5** по всей длине. Установите верхнюю часть пылесоса на место **10**.
- Закройте замки **4**.

При использовании мешка для пыли **14** постоянного фильтра **11** хватает на дольше, дольше сохраняется мощность отсасывания и облегчается удаление пыли.

### Подключение шланга всасывания (см. рис. А)

- Вставьте шланг всасывания **6** в патрубок для шланга **8** настолько, чтобы он зафиксировался.
- Вставьте всасывающие трубы крепко друг в друга.
- Вставьте крепление для принадлежности **13** сверху в патрубок в верхней части пылесоса **10**. Затем вставьте уголок снизу в крепление для принадлежности **13**, чтобы он заметно вошел в зацепление.
- Для демонтажа крепления для принадлежности **13** сожмите края уголка и потяните его вниз. Вытащите крепление для принадлежности **13** наверх.

### Снятие шланга всасывания (см. рис. А)

Для снятия шланга всасывания **6** нажмите кнопку разблокировки **7** влево и одновременно потяните шланг всасывания **6**.

## Работа с инструментом

### Включение электроинструмента

- ▶ **Примите во внимание напряжение в сети! Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке пылесоса. Пылесосы, рассчитанные на 220 – 240 В, могут работать также и от 220 В.**

В целях экономии электроэнергии включайте пылесос только непосредственно для использования.

#### Включение/выключение (PAS 11-21/PAS 12-27)

- Чтобы **включить** пылесос, прижмите выключатель **9** в положение «I».
- Чтобы **выключить** пылесос, прижмите выключатель **9** в положение «0».

#### Включение/выключение (PAS 12-27 F)

- Чтобы **включить** пылесос, прижмите переключатель режимов **9** в положение «I».
- Чтобы **выключить** пылесос, прижмите переключатель режимов **9** в положение «0».

### Автоматическое дистанционное включение (см. рис. В) (PAS 12-27 F)

В пылесос интегрирована розетка с защитным контактом **3**. В нее можно включить внешний электроприбор. Пылесос автоматически включается через подключенный электроприбор. Обратите внимание на максимально допустимую общую потребляемую мощность подключенного электроприбора.

В качестве принадлежностей для электроинструментов в распоряжении имеются различные шланговые системы для подключения.

- Установите переключатель режимов **9** в положение «II».
- Для **включения** пылесоса включите электроинструмент, подключенный к штепсельной розетке **3**. Пылесос запускается автоматически.
- Выключите электроинструмент для **выключения** пылесоса. Пылесос выключается автоматически прибл. через 6 сек.

### Всасывание жидкостей

- ▶ **ВНИМАНИЕ! Этот пылесос не предназначен для собирания опасной пыли. Не отсасывайте пылесосом горючие или взрывоопасные жидкости, напр., бензин, масло, спирт или растворители. Не собирайте горячую или горящую пыль. Не эксплуатируйте пылесос во взрывоопасном помещении.** Пыль, пары или жидкости могут загореться или взорваться.

- ▶ **Не рекомендуется использовать пылесос в качестве насоса для воды.** Пылесос предназначен для всасывания водно-воздушной смеси.

- ▶ **До начала работ по обслуживанию и настройке пылесоса отсоедините сетевой шнур от штепсельной розетки.**

**Указание:** Перед всасыванием жидкостью выньте пылевой мешок **14** и опорожните контейнер **5**.

- Пылесос оснащен поплавком **12**. При достижении максимального уровня заполнения пылесос отключается. Прижмите выключатель **9** в положение «0» и опорожните емкость **5**.
- Для предотвращения появления плесени вынимайте после окончания работы постоянный фильтр **11** и хорошо его просушивайте; особенно перед тем, как использовать его для сухого отсасывания.

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание и очистка

- ▶ **До начала работ по обслуживанию и настройке пылесоса отсоедините сетевой шнур от штепсельной розетки.**

- ▶ **Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите пылесос и вентиляционные прорези в чистоте.**

Если требуется поменять шнур, обращайтесь на фирму Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

## 26 | Русский

**Снятие/замена постоянного фильтра (см. рис. С)**

- Для достижения оптимальной продуктивности работы пылесоса очищайте постоянный фильтр **11** каждый раз после использования с помощью щетки или ополаскивайте его водой.
- В случае необходимости постоянный фильтр можно менять **11**. Пережьте ленту загрязненного фильтра **11** и вытащите пластмассовую корзинку **15**. Вставьте пластмассовую корзинку **15** в новый постоянный фильтр **11**, надавив на нее.

**Контейнер**

- Время от времени очищайте контейнер **5** изнутри обычным чистящим средством, не имеющим абразивного действия, и перед сборкой высушивайте его.

**Неисправности**

При недостаточной производительности всасывания проверьте:

- Правильное положение верхней части пылесоса **10**?
- Систему шлангов на засорение?
- Прочное сочленение труб всасывания?
- Уровень заполнения контейнера **5**?
- Степень заполнения мешка для пыли **14**?
- Постоянный фильтр **11** забился пылью?

Регулярное опорожнение обеспечивает оптимальную мощность всасывания.

Если после этого производительность всасывания не повысится, то пылесос следует сдать в сервисную мастерскую.

**Сервис и консультирование на предмет использования продукции**

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке пылесоса.

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

**www.bosch-pt.com**

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

**Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина**

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

**Россия**

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»  
Ул. Академика Королева 13 стр. 5  
129515 Москва

Россия

Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте [www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru)
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

**Беларусь**

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Тимирязева, 65А-020

220035, г. Минск

Беларусь

Тел.: +375 (17) 254 78 71

Тел.: +375 (17) 254 79 15/16

Факс: +375 (17) 254 78 75

E-Mail: pt-service.by@bosch.com

Официальный сайт: [www.bosch-pt.by](http://www.bosch-pt.by)

**Казахстан**

ТОО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
г. Алматы

Казахстан

050050

пр. Райымбека 169/1

уг. ул. Коммунальная

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: info.powertools.kz@bosch.com

Официальный сайт: [www.bosch.kz](http://www.bosch.kz); [www.bosch-pt.kz](http://www.bosch-pt.kz)

**Утилизация**

Отслужившие свой срок пылесос, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Не выбрасывайте пылесос в бытовой мусор!

**Только для стран-членов ЕС:**

Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU о старых электрических и электронных инструментах и приборах и адекватному предписанию национального права, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

**Возможны изменения.**

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки



Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції, перш ніж користуватися відсмоктувачем. Невиконання правил з техніки безпеки та вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

Добре зберігайте ці вказівки.

- ▶ **Цей пиломосок не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями.** Користуватися цим пиломоском дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється лише під наглядом, або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання пиломоска і розуміють, які небезпеки надходять від нього. Інакше можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.

- ▶ **Дивіться за дітьми.** Діти не повинні гратися з відсмоктувачем.
- ▶ **Дітям дозволяється здійснювати очищення та технічне обслуговування відсмоктувача лише під наглядом.**

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Не всмоктуйте небезпечні для здоров'я речовини, напр., букову або дубову тирсу, породний пил, азбест. Ці речовини вважаються канцерогенними.

Довідайтесь про чинні положення/законавчі приписи стосовно поводження із шкідливим для здоров'я пилом, що діють у Вашій країні.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Користуйтеся пиломоском, лише якщо Ви отримали достатньо інформації стосовно користування ним. Ретельний інструктаж зменшує ризик неправильного користування інструментом та ризик травм.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Відсмоктувач призначений для збирання сухих речовин, а при вживанні відповідних заходів – також і для всмоктування рідин. Потраплення рідини в прилад збільшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ Не всмоктуйте відсмоктувачем горючі або вибухонебезпечні рідини, наприклад, бензин, олію, спирт, розчинники. Не всмоктуйте гарячий пил та пил, що горить. Не працюйте з відсмоктувачем в приміщеннях, де існує небезпека вибуху. Пил, пари або рідини можуть загорятися або вибухати.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Використовуйте розетку лише в зазначених в інструкції з експлуатації цілях.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** негайно вимкніть відсмоктувач при витіканні піни або води і спорожніть ємність. Інакше відсмоктувач може пошкодитися.

**⚠ УВАГА** Відсмоктувач дозволяється використовувати та зберігати лише в приміщеннях. Потраплення дощової води або вологи у відсмоктувач збільшує ризик ураження електричним струмом.

**⚠ УВАГА** Регулярно очищайте поплавець та перевіряйте його на предмет пошкоджень. Забруднення та пошкодження негативно впливають на функціональну здатність поплавця.



- ▶ Якщо не можна запобігти використанню відсмоктувача у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення. Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Вмикайте відсмоктувач в мережу, що належним чином заземлена.** В розетці і в подовжувальному кабелі має бути справний захисний провід.
- ▶ **Кожного разу перед використанням перевіряйте відсмоктувач, кабель і штепсель.** Не користуйтеся відсмоктувачем в разі пошкоджень. Не розкривайте відсмоктувач самостійно, його ремонт дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу і лише з використанням оригінальних запчастин Bosch. Пошкоджений відсмоктувач, шнур або штепсель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не переїжджайте через шнур та не здавлюйте його.** Не тягніть за шнур, щоб витягнути штепсель з розетки або перемістити відсмоктувач. Пошкоджений шнур збільшує ризик ураження електричним струмом.

## 28 | Українська

- ▶ **Перш, ніж здійснити обслуговування, чищення або налаштування відсмоктувача, змінити приладдя або відкласти відсмоктувач, витягуйте штепсель з розетки.** Ці попереджувальні заходи запобігають ненавмисному вмиканню відсмоктувача.
- ▶ **Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.**
- ▶ **Ремонтувати відсмоктувач дозволяється лише фахівцям з використанням оригінальних запчастин.** Цим забезпечується збереження відсмоктувачем його безпечних властивостей.
- ▶ **Перед експлуатацією перевіряйте бездоганий стан відсмоктувального шланга. Залишайте відсмоктувальний шланг під'єднаним до приладу, щоб пил не міг ненавмисне висипатися.** Інакше Ви можете вдихнути пил.
- ▶ **Не сідайте на відсмоктувач.** Цим Ви можете пошкодити відсмоктувач.
- ▶ **Акуратно поводьтеся з мережним шнуром та відсмоктувальним шлангом.** Інакше Ви можете наразити інших осіб на небезпеку.
- ▶ **Не очищайте відсмоктувач під прямим струменем води.** Потрапляння води в кришку відсмоктувача збільшує ризик ураження електричним струмом.

## Символи

Нижчеподані символи можуть знадобитися Вам при користуванні відсмоктувачем. Будь ласка, запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та безпечно користуватися відсмоктувачем.

Символ	Значення
	<b>⚠ ОБЕРЕЖНО</b> Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції, перш ніж користуватися відсмоктувачем.
	Невиконання правил з техніки безпеки та вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

## Опис продукту і послуг

### Призначення приладу

Відсмоктувач призначений для збирання та відсмоктування нешкідливих для здоров'я речовин і негорючих рідин. Відсмоктувач придатний також і для промислового використання.

Використовуйте відсмоктувач лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

## Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення відсмоктувача на сторінці з малюнком.

- 1 Кріплення для шнура
- 2 Переносна рукоятка
- 3 Розетка для електроприладу (PAS 12-27 F)
- 4 Замок кришки відсмоктувача
- 5 Ємність
- 6 Відсмоктувальний шланг
- 7 Кнопка розблокування під'єднувача
- 8 Під'єднувач
- 9 Вимикач (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Перемикач режимів роботи (PAS 12-27 F)
- 10 Кришка відсмоктувача
- 11 Постійний фільтр
- 12 Поплавець
- 13 Кріплення для приладдя
- 14 Мішок для пилу
- 15 Пластмасова корзина

Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

## Інформація щодо шуму

Значення звукової емісії отримані відповідно до EN 60335-2-69.

A-зважений рівень звукового тиску від відсмоктувача становить, як правило, 77 дБ(A). Похибка K = 3 дБ. Рівень шуму при роботі може перевищувати 80 дБ(A).  
**Вдягайте навушники!**



## Заява про відповідність

Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що описаний у розділі «Технічні дані» продукт відповідає усім відповідним положенням Директив 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, включаючи їх зміни, а також наступним нормам: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Технічна документація (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

РРА.  
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 13.05.2014

**Технічні дані**

Універсальний відсмоктувач		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Товарний номер		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Ном. споживана потужність	Вт	900	1 100	1 100	1 100
Макс. споживана потужність	Вт	1 100	1 300	1 300	1 300
Частота	Гц	50/60	50/60	50/60	50/60
Місткість ємності (брутто)	л	21	21	27	27
Місткість мішка для пилу	л	6	6	10	10
Макс. розрідження*	гПа	150	150	160	160
Макс. пропускна здатність*	м <sup>3</sup> /год.	180	180	216	216
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	6,3	6,3	6,5	6,5
Клас захисту		□/II	□/II	□/II	⊕/I

\* виміряно на повітродувці

Дані зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При меншій напрузі і в спеціальних конструкціях для певних країн ці дані можуть відрізнятися.

**Монтаж**

- **Перед всіма роботами витягуйте мережний штепсель відсмоктувача з розетки.**

**Вказівка:** При відсмоктуванні потрібно завжди використовувати постійний фільтр **11**. При сухому відсмоктуванні треба додатково вставити мішок для пилу **14**.

**Заміна/встромляння мішка для пилу (див. мал. А)**

- Відкрийте замки **4** і зніміть кришку пілососа **10**.
- Зніміть повний мішок для пилу **14** з під'єднувального фланця, потягнувши його назад. Закрийте отвір мішка для пилу, опустивши кришку. Вийміть закритий мішок для пилу з відсмоктувача.
- Надіньте новий мішок для пилу **14** на під'єднувальний фланець відсмоктувача. Перевірте, щоб мішок для пилу **14** по всій довжині прилягав до внутрішньої стінки ємності **5**. Надіньте кришку відсмоктувача **10**.
- Закрийте замки **4**.

При використанні мішка для пилу **14** постійного фільтра **11** вистачає на довше, довше зберігається потужність відсмоктування та полегшується видалення пилу.

**Монтаж всмоктувального шланга (див. мал. А)**

- Встроміть відсмоктувальний шланг **6** в під'єднувач **8** настільки, щоб він зафіксувався.
- Міцно встроміть всмоктувальні трубки одна в одну.
- Вставте кріплення для приладдя **13** зверху в гніздо у верхній частині відсмоктувача **10**. Після цього вставте косинець знизу у кріплення для приладдя **13**, щоб він відчутно зайшов у зачеплення.
- Щоб зняти тримач для приладдя **13**, здавіть край косинця та потягніть його униз. Зніміть кріплення для приладдя **13**, потягнувши його вгору.

**Від'єднання відсмоктувального шланга (див. мал. А)**

Щоб зняти відсмоктувальний шланг **6**, притисніть кнопку розблокування **7** ліворуч та одночасно витягніть відсмоктувальний шланг **6**.

**Робота****Початок роботи**

- **Зважайте на напругу у мережі! Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській таблиці відсмоктувача. Відсмоктувачі, розраховані на 220 – 240 В, можуть працювати також і від 220 В.**

З міркувань заощадження електроенергії вмикайте відсмоктувач лише тоді, коли збираєтесь ним користуватися.

**Вмикання/вимикання (PAS 11-21/PAS 12-27)**

- Щоб **увімкнути** відсмоктувач, притисніть вимикач **9** в положення «**I**».
- Щоб **вимкнути** відсмоктувач, притисніть вимикач **9** в положення «**0**».

**Вмикання/вимикання (PAS 12-27 F)**

- Щоб **увімкнути** відсмоктувач, притисніть перемикач режимів роботи **9** в положення «**I**».
- Щоб **вимкнути** відсмоктувач, притисніть перемикач режимів роботи **9** в положення «**0**».

**Робота з автоматичним дистанційним ввімкненням (див. мал. В) (PAS 12-27 F)**

В пілосос інтегрована розетка з захисним контактом **3**. У неї можна увімкнути зовнішній електроприлад. Відсмоктувач автоматично вмикається через під'єднаний електроприлад. Зважайте на максимально допустиму сумарну споживану потужність під'єданого електроприладу.

Пропонуються різні шлангові системи для під'єднання до електроприладів (приладдя).

## 30 | Українська

- Встановіть перемикач режимів роботи **9** в положення «I».
- Щоб **увімкнути** відсмоктувач, увімкніть підключений до розетки **3** електроприлад. Відсмоктувач автоматично починає працювати.
- Щоб **вимкнути** відсмоктувач, вимкніть електроприлад. Прибл. через 6 секунд відсмоктувач автоматично вимикається.

**Вологе відсмоктування**

- ▶ **ОБЕРЕЖНО!** Цей відсмоктувач не призначений для збирання небезпечної пилу. Не всмоктуйте відсмоктувачем горючі або вибухонебезпечні рідини, наприклад, бензин, олію, спирт, розчинники. Не всмоктуйте гарячий пил та пил, що горить. Не працюйте з відсмоктувачем в приміщеннях, де існує небезпека вибуху. Пил, пари або рідини можуть загорятися або вибухнути.
- ▶ Відсмоктувач не дозволяється використовувати в якості помпи для води. Відсмоктувач призначений для відсмоктування водно-повітряної суміші.
- ▶ Перед всіма роботами витягуйте мережний штепсель відсмоктувача з розетки.

**Вказівка:** Перед вологим відсмоктуванням вийміть мішок для пилу **14** і спорожніть ємність **5**.

- Відсмоктувач обладнаний поплавцем **12**. При досягненні максимального рівня заповнення відсмоктувач вимикається. Притисніть вимикач **9** в положення «0» і спорожніть ємність **5**.
- Для запобігання утворенню плісняви виймайте після закінчення роботи постійний фільтр **11** і добре його просушіть; особливо перед тим, як використовувати його для сухого відсмоктування.

**Технічне обслуговування і сервіс****Технічне обслуговування і очищення**

- ▶ Перед всіма роботами витягуйте мережний штепсель відсмоктувача з розетки.
- ▶ Для якісної і безпечної роботи тримайте відсмоктувач і вентиляційні отвори в чистоті.

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі Bosch або в сервісній майстерні для електроінструментів Bosch, щоб уникнути небезпек.

**Виймання/заміна постійного фільтра (див. мал. С)**

- Для досягнення оптимальної продуктивності роботи відсмоктувача очищайте постійний фільтр **11** після кожного використання за допомогою щітки або споліскуйте його водою.
- Постійний фільтр **11** можна за необхідністю поміняти. Переріжте стрічку на забрудненому постійному фільтрі **11** і витягніть пластмасову корзинку **15**. Вставте пластмасову корзинку **15** в новий постійний фільтр **11**, натиснувши на неї.

**Ємність**

- Час від часу протирайте ємність **5** звичайним, не абразивним миючим засобом і давайте їй висохнути.

**Несправності**

При недостатній потужності відсмоктування перевірте:

- Кришка відсмоктувача **10** надіта правильно?

- Система шлангів не забита?
- Всмоктувальні трубки міцно з'єднані?
- Заповнена ємність **5**?
- Заповнений мішок для пилу **14**?
- Постійний фільтр **11** забився пилом?

Регулярне спорожнення забезпечує оптимальну потужність відсмоктування.

Якщо після цього потужність відсмоктування не буде відновлена, відсмоктувач треба віддати в сервісну майстерню.

**Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції**

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці відсмоктувача.

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

**www.bosch-pt.com**

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

**Україна**

ТОВ «Роберт Бош»

Сервісний центр електроінструментів

вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Україна

Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)

E-Mail: pt-service.ua@bosch.com

Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

**Утилізація**

Відсмоктувач, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте відсмоктувач в побутове сміття!

**Лише для країн ЄС:**

Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися

екологічно чистим способом.

**Можливі зміни.**

## Қазақша



Сәйкестік туралы сертификат Нөмірі  
KZ.7500052.22.01.00634

Сәйкестік туралы сертификаттың  
қолданылу мерзімі 12.11.2017 дейін

„Өнімді, қызметті сертификатту орталығы“ ЖШС  
Алматы қ-сы, Кабанбай батыр к-сі

Калдаяков к-нін қ-сы, 51/78

Сәйкестік туралы сертификаттар мына мекенжайда  
сақталады:

ООО „Роберт Бош“

ул. Акад. Королева, 13 стр. 5

Россия, 129515, Москва

Өндіру күні нұсқаулықтың соңғы, мұқаба бетінде  
көрсетілген.

Импорттаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

### Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен  
бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған)  
істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз  
(сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

### Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді  
пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымны бұзылған немесе оқшаулаусыз болса,  
пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта (далада)  
пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

### Шекті күй белгілері

- тоқ сымның тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

### Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

### Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің  
әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан  
қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін  
MEMCT 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

### Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген  
механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- басату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды  
пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150  
(5 шарт) құжатын оқыңыз.

## Қауіпсіздік нұсқаулары



**Шаңсорғышты пайдаланар алдында  
қауіпсіздік нұсқаулары мен  
нұсқаулықтарды оқыңыз.** Техникалық

қауіпсіздік нұсқаулықтарын және  
ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе  
ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

**Осы нұсқаулықты толық орындаңыз.**

► **Бұл шаңсорғыш балалардың,  
дене немесе ой қабілеттері  
шектелген, тәжірібесі және  
білімі аз адамдардың  
пайдалануына арналмаған.  
Бұл шаңсорғышты 8 жастан  
үлкен балалар, дене немесе ой  
қабілеттері шектелген,  
тәжірібелі адамдар бақылауы  
керек немесе сол адамдар  
арқылы шаңсорғышты қауіпсіз  
пайдалану жолын, білімі аз  
адамдардың пайдалануы,  
олардың қауіпсіздігі лген болып  
байланысты қауіптерді білетін  
болуы керек. Әйтпесе қате  
пайдалану мен жарақаттану қаупі  
пайда болады.**

► **Балаларға абай болыңыз.**

Балалардың шаңсорғышпен  
ойнамауына көз жеткізіңіз.

► **Балалардың шаңсорғышты  
тазалауына немесе жөндеуіне  
жол бермеңіз.**

**⚠ ЕСКЕРТУ** Денсаулыққа зиян келтіретін  
заттектерді сормаңыз, мысалы,  
шамшат немесе емен шаңын, тас шаңын, асбест. Бұл  
заттектер обырға келтіруі мүмкін.

**Мемлекетіңіздегі денсаулыққа зиянды заттектерді  
қарау бойынша жарамды ережелер/заңдар туралы  
мәлімет алыңыз.**

**⚠ ЕСКЕРТУ** Шаңсорғышты тек пайдалану үшін  
жетерлік ақпарат алғаннан соң  
пайдаланыңыз. Мұқият нұсқау алу пайдалану қателіктері  
мен жарақаттанулар санын кемеядітеді.

## 32 | Қазақша

**⚠ ЕСКЕРТУ** Шаңсорғыш құрғақ заттектерді және тиісті шаралар арқылы

сұйықтықтарды да соруға арналған. Сұйықтықтар тиюі тоқ соғу қаупін арттырады.

- ▶ Шаңсорғышпен бензин, май, алкоголь, еріткіштер сияқты жанғыш немесе жарылатын сұйықтықтарды сормаңыз. Ыстық немесе жанатын шаңдарды сормаңыз. Жарылу қаупі бар бөлмелерде шаңсорғышты пайдаланбаңыз. Шаңдар, бұлар немесе сұйықтықтар жануы немесе жарылуы мүмкін.

**⚠ ЕСКЕРТУ** Розетканы тек пайдалану нұсқаулығында белгіленген мақсаттарда пайдаланыңыз.

- ▶ **⚠ ЕСКЕРТУ** Көбік немесе су шықса шаңсорғышты бірден өшіріп, контейнерін тазалаңыз. Кері жағдайда шаңсорғыш зақымдануы мүмкін.

- ▶ **⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ** Шаңсорғышты тек ішкі бөлмелерде пайдаланып сақтау мүмкін. Жаңбыр немесе ылғалдық шаңсорғыштың жоғарғы бөлігіне кірсе тоқ соғу қаупі жоғарыланады.

- ▶ **⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ** Қалтқыны жүйелі түрде тазалап, оның зақымдалмағанын тексеріңіз. Кері жағдайда шаңсорғыш дұрыс істемеуі мүмкін.

- ▶ Электр құралын ылғалды қоршауда пайдалану қажет болса, автоматты сақтандырғыш ажыратқышын пайдаланыңыз. Автоматты сақтандырғыш ажыратқышты пайдалану тоқ соғу қаупін төмендетеді.
- ▶ Шаңсорғышты тиісті тәртіппен жерге қосылған тоқ желісіне қосыңыз. Розетка мен ұзартқышта жұмыс істейтін қорғайтын сым болуы қажет.
- ▶ Әр пайдаланудан алдын шаңсорғышты, кабельді және айырды тексеріңіз. Ақауды байқасаңыз шаңсорғышты пайдаланбаңыз. Шаңсорғышты өзіңіз аспаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндетеңіз. Зақымдалған шаңсорғыш, кабель және айыр электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- ▶ Кабельді баспаңыз немесе оны жаншып тастамаңыз. Айырды розеткадан шығару немесе шаңсорғышты жылжыту үшін кабельді тартпаңыз. Зақымдалған кабель электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- ▶ Құрылғыны реттеу, жабдық бөлшектерін алмастыру немесе шаңсорғышты алып қююдан алдын айырды розеткадан шығарыңыз. Осы сақтық шарасы шаңсорғыштың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- ▶ Жұмыс орнының жақсы желдетілуіне көз жеткізіңіз.
- ▶ Шаңсорғышты тек білікті маманға және арнаулы бөлшектермен жөндетеңіз. Сол арқылы шаңсорғыш қауіпсіздігін сақтайсыз.
- ▶ Пайдалану алдында сорғыш шлангтың ақаусыз болуына көз жеткізіңіз. Шаң таралмауы үшін сорғыш шланғы шаңсорғышқа қосуды тұрсын. Шаңды жұтып жіберу мүмкін.

- ▶ Шаңсорғыш үстіне отырмаңыз. Шаңсорғышты бұзуыңыз мүмкін.
- ▶ Желі кабелін және сорғыш шлангын абайлап пайдаланыңыз. Олардың өзге адамдарға зиян келтіруі мүмкін.
- ▶ Шаңсорғышты тікелей бағытылған су ағынымен тазаламаңыз. Шаңсорғыш жоғары жағына су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.

**Белгілер**

Төмендегі белгілер шаңсорғышты пайдалануда маңызды болуы мүмкін. Белгілер менен олардың мағыналарын жаттап алыңыз. Белгілерді дұрыс түсіну сізге шаңсорғышты дұрыс әрі сенімді пайдалануға көмектеседі.

**Белгі** **Мағына****⚠ САҚ БОЛЫҢЫЗ**

Шаңсорғышты пайдаланар алдында қауіпсіздік нұсқаулары мен нұсқаулықтарды оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

**Өнім және қызмет сипаттамасы****Тағайындалу бойынша қолдану**

Шаңсорғыш денсаулыққа зиян келтірмейтін заттектер мен жанбайтын сұйықтықтарды соруға арналған. Шаңсорғышты кәсіпорында пайдалану мүмкін емес. Шаңсорғышты тек барлық қызметтерді толық бағалап, шектеусіз орындай алатын болғанда немесе тиісті нұсқаулықтарды алғаннан соң пайдалану керек.

**Бейнеленген құрамды бөлшектер**

Көрсетілген құрамдастар нөмірі суреттер бар беттегі шаңсорғыштың сипаттамасына қатысты.

- 1 Кабель ұстағышы
- 2 Тұтқа
- 3 Электр құралдары розеткасы (PAS 12-27 F)
- 4 Шаңсорғыш жоғары бөлігінің құлпы
- 5 Контейнер
- 6 Сорғыш шланг
- 7 Шланг қысқышын босату пернесі
- 8 Шланг қысқышы
- 9 Қосқыш/өшіргіш (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Пайдалану түрлерінің реттеуіші (PAS 12-27 F)
- 10 Шаңсорғыштың жоғары бөлігі
- 11 Тұрақты сүзгі
- 12 Қалтқы
- 13 Жабдық ұстағышы
- 14 Шаң қабы
- 15 Пластмассалық себет

Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.



**Техникалық мәліметтер**

Көп мақсатты шаңсорғыш		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Өнім нөмірі		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Кесімді қуатты пайдалану	Вт	900	1100	1100	1100
макс. тұтыну қуаты	Вт	1100	1300	1300	1300
Жилік	Гц	50/60	50/60	50/60	50/60
Контейнер көлемі (брутто)	л	21	21	27	27
Шаң қабының көлемі	л	6	6	10	10
макс. вакуум*	гПа	150	150	160	160
макс. өткізу көлемі*	м <sup>3</sup> /с	180	180	216	216
ЕРТА-Procedure 01/2003 құжатына сай салмағы	кг	6,3	6,3	6,5	6,5
Сақтық сыныпы		□/II	□/II	□/II	⊕/I

\* желдеткіште өлшенген

Мәліметтер [U] 230 В атаулы кернеулер үшін жарамды. Басқа кернеу және елде қабылданған заңдар бұл мәліметтерді өзгертуі мүмкін.

**Шуыл бойынша ақпарат**

Шу эмиссиясының мәндері EN 60335-2-69 бойынша есептелген.

Пневматикалық құралдың А-өлшенген дыбыстық қысым деңгейі әдетте 77 дБ(А) құрайды. Өлшеу дәлсіздігі K = 3 дБ.


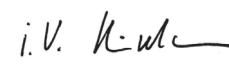
Жұмыс орындағы шу деңгейі 80 дБ(А) мәнінен асуы мүмкін.

**Құлақты қорғау құралдарын киіңіз!****Сәйкестік мәлідемесі** 

Жеке жауапкершілікпен біз „Техникалық мәліметтер“ де сипатталған өнімнің 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сәйкес екенін және төмендегі нормаларға сай екенін кепілдендіреміз: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Техникалық құжаттар (2006/42/EC) төмендегідей:  
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

PPA.  
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 13.05.2014

**Жинау****► Барлық жұмыстардан алдын шаңсорғыш айырын розеткадан шығарыңыз.**

**Ескертпе:** Сору үшін әрдайым тұрақты сүзгіні **11** орнату керек. Құрғақ соруға қосымша шаң қабын **14** орнату керек.

**Шаң қабын алмастыру/орнату (А суретін қараңыз)**

- Құлыптарды **4** ашып шаңсорғыштың жоғары бөлігін **10** ашыңыз.
- Толық шаң қабын **14** ернеметік біріктіргішінен шығарыңыз. Шаң қабының тесігін қақпағымен жабыңыз. Жабық шаң қабын шаңсорғыштан алып қойыңыз.
- Жаңа шаң қабын **14** шаңсорғыш ернеметік біріктіргішіне кигізіңіз. Шаң қабының **14** контейнер **5** ішінде толықтай жатуына көз жеткізіңіз. Шаңсорғыштың жоғары бөлігін **10** жабыңыз.
- Құлыптарды **4** жабыңыз.

Шаң қабын **14** пайдалануда тұрақты сүзгі **11** ұзақ бос тұрып сору қуатын өзгертпейді және шаңды жою оңай болады.

**Сорғыш шлангты орнату (А суретін қараңыз)**

- Сору шлангін **6** шланг қысқышына **8** тірелгенше апарыңыз.
- Сорғыш құбырларын бір - біріне берік салыңыз.
- Жабдық ұстағышын **13** жоғарыдан сорғыштың жоғарғы бөлігіне **10** орнатыңыз. Сосын бұрыштықты төменнен жабдық ұстағышына **13** естіліп тірелгенше орнатыңыз.
- жабдық ұстағышын **13** шешу үшін бұрыштықты екі ұшынан басып, төменге тартып шығарыңыз. Жабдық ұстағышын **13** жоғарыға шешіңіз.

## 34 | Қазақша

**Сору шлангін шешу (А суретін қараңыз)**

Сору шлангін **6** шешу үшін босату пернесін **7** солға басып сору шлангін **6** бірдей шығарыңыз.

**Пайдалану****Пайдалануға ендіру**

- ▶ **Желі қуатына назар аударыңыз! Тоқ көзінің қуаты шаңсорғыштың зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет. 220 – 240 В белгісімен белгіленген электр құралдарымен 220 В жұмыс істеуге болады.**

Энергия қуатын үнемдеу үшін шаңсорғышты тек пайдаланарда қосыңыз.

**Қосу/өшіру (PAS 11-21/PAS 12-27)**

- Шаңсорғышты **іске қосу** үшін қосқыш/өшіргішті **9 „I“** күйіне жылжытыңыз.
- Шаңсорғышты **өшіру** үшін қосқыш/өшіргішті **9 „0“** күйіне жылжытыңыз.

**Қосу/өшіру (PAS 12-27 F)**

- Шаңсорғышты **іске қосу** үшін жұмыс түрін ауыстырып-қосқышын **9 „III“** күйіне жылжытыңыз.
- Шаңсорғышты **өшіру** үшін жұмыс түрін ауыстырып-қосқышын **9 „0“** күйіне жылжытыңыз.

**Қашықтықтан басқару автоматикасы (B суретін қараңыз) (PAS 12-27 F)**

Шаңсорғышта жерге қосылған розетка **3** орнатылған. Ол жерде сыртқы электр құралын қосу мүмкін. Шаңсорғыш қосылған электр құралы арқылы автоматты ретте жұмыс істейді. Қосылған электр құралының максималды рұқсат етілген қосылатын қуатына назар аударыңыз.

Электр құралдары үшін керек-жабдық ретінде қосу үшін түрлі шланг жүйелері бар.

- Жұмыс түрін ауыстырып-қосқышын **9 „II“** күйіне орнатыңыз.
- Шаңсорғышты **пайдалануға беру** үшін розеткасына **3** қосулы электр құралын қосыңыз. Шаңсорғыш автоматты ретте жұмыс істеуді бастайды.
- Шаңсорғышты **өшіру** үшін электр құралын өшіріңіз. Шаңсорғыш автоматты ретте шам. 6 секундтан соң өшеді.

**Ылғал шаңсору**

- ▶ **АБАЙ БОЛЫҢЫЗ!** Бұл шаңсорғыш қауіпті шаңды соруға арналмаған. Шаңсорғышпен бензин, май, алкоголь, еріткіштер сияқты жанғыш немесе жарылатын сұйықтықтарды сормаңыз. Ыстық немесе жанатын шаңдарды сормаңыз. Жарылу қаупі бар бөлмелерде шаңсорғышты пайдаланбаңыз. Шаңдар, булар немесе сұйықтықтар жануы немесе жарылуы мүмкін.
- ▶ **Шаңсорғышты сорғы ретінде пайдалануға болмайды.** Шаңсорғыш ауа және су қоспасын соруға арналған.

- ▶ **Барлық жұмыстардан алдын шаңсорғыш айырын розеткадан шығарыңыз.**

**Ескертпе:** Ылғал шаңсорудан алдын шаң қабын **14** алып тастап контейнерді босатыңыз **5**.

- Шаңсорғыш қалтқымен **12** жабдықталған. Максималды толтыру биіктігіне жетсе, шаңсорғыш өшеді. Қосқыш/өшіргішті **9 „0“** күйіне ауыстырып контейнерді **5** босатыңыз.
- Шаңсорудан соң зеңнің пайда болуына жол бермеу үшін тұрақты сүзгіні **11** шығарып әбден кептіріңіз; әсіресе оны құрғақ шаңсорудан алдын.

**Техникалық күтім және қызмет****Қызмет көрсету және тазалау**

- ▶ **Барлық жұмыстардан алдын шаңсорғыш айырын розеткадан шығарыңыз.**
- ▶ **Дұрыс және сенімді істеуі үшін шаңсорғыш пен желдеткіш саңылауларын таза ұстаңыз.**

Егер байланыс сымын алмастыру қажет болса, қауіпсіздіктің төмендеуіне жол бермес үшін алмастыруды тек Bosch немесе Bosch электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында орындаңыз.

**Тұрақты сүзгіні шешу/алмастыру (C суретін қараңыз)**

- Тұрақты сүзгіні **11** әр пайдаланудан соң щеткамен немесе смен талазап шаңсорғыш қуатын сақтап қаласыз.
- Тұрақты сүзгіні **11** керек болса алмастыру мүмкін. Ластанған тұрақты сүзгінің **11** таспасын кесіп орнатылған пластмассалық себетті **15** алып қойыңыз. Пластмассалық себетті **15** басып жаңа тұрақты сүзгіге **11** орнатыңыз.

**Контейнер**

- Контейнерді **5** стандартты ысқаланбайтын тазалау құралымен тазалап кептіріңіз.

**Ақаулықтар**

Сору қуаты жетерлік болмаса төмендегілерді тексеріңіз:

- Шаңсорғыштың жоғары бөлігі **10** дұрыс орындалған ба?
- Шланг жүйесі бітеліп қалған ба?
- Сору құбырлері бекем қосылған ба?
- Контейнер **5** толған ба?
- Шаң қабы **14** толған ба?
- Тұрақты сүзгі **11** шаңбен қапталған ба?

Жүйелік түрдегі босату оптималды сору қуатын қамтамасыз етеді.

Егер сору қуаты жетілмесе шаңсорғышты қызмет көрсету шеберханасына апару керек.

## Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Барлық сұраулар мен қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде шаңсорғыш зауыттық тақтайшасындағы 10-орынды өнім нөмірін жазыңыз.

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сызбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиянақты жауап береді.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек „Роберт Бош“ фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

### Қазақстан

ЖШС „Роберт Бош“

Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы

Алматы қаласы

Қазақстан

050050

Райымбек данғылы

Коммунальная көшесінің бұрышы, 169/1

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: [info.powertools.ka@bosch.com](mailto:info.powertools.ka@bosch.com)

Ресми сайты: [www.bosch.kz](http://www.bosch.kz); [www.bosch-pt.kz](http://www.bosch-pt.kz)

### Кәдеге жарату

Шаңсорғышты, оның жабдықтары мен қаптамасын қоршаған ортаны қорғайтын кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.

Шаңсорғышты үй қоқысына тастамаңыз!

### Тек қана ЕО елдері үшін:



Электр және электрондық ескі құралдар бойынша Еуропа 2012/19/EU ережесі және оның ұлттық заңдарда орындалуы бойынша басқа пайдаланып болмайтын электр құралдар бөлек жиналып кәдеге жаратылуы қажет.

**Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.**

## Română

### Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii



Înainte de a folosi acest aspirator, citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța și protecția muncii poate duce la electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Păstrați cu grijă prezentele instrucțiuni.

► **Acest aspirator nu este destinat utilizării de către copii și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe.**

**Acest aspirator poate fi utilizat de către copiii mai mari de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate, dacă se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranța lor sau dacă au fost instruite de către aceasta cu privire la manevrarea sigură a aspiratorului și înțeleg pericolele pe care ea le implică.** În caz contrar există pericol de manevrare greșită și răni.

► **Supravegheați copiii.** Astfel veți fi siguri că aceștia nu se joacă cu aspiratorul.

► **Nu este permisă curățarea și întreținerea aspiratorului de către copii fără ca aceștia să fie supravegheați.**

**AVERTISMENT** Nu aspirați substanțe dăunătoare sănătății, ca de exemplu praf de lemn de fag sau stejar, praf de piatră, azbest. Aceste substanțe sunt considerate ca fiind cancerigene.

**Informați-vă cu privire la reglementările/legile în vigoare privitor la pulberile dăunătoare sănătății din țara dumneavoastră.**

**AVERTISMENT** Folosiți aspiratorul numai după ce ați primit informații suficiente privind utilizarea acestuia. O instruire atentă reduce riscul de manevrare greșită și de răni.

**AVERTISMENT** Aspiratorul este destinat aspirării substanțelor uscate iar, prin adoptarea unor măsuri adecvate, și pentru aspirarea lichidelor. Pătrunderea lichidelor în aspirator mărește riscul de electrocutare.

► **Nu aspirați cu aspiratorul lichide inflamabile sau explozibile, de exemplu benzină, alcool, solvenți. Nu aspirați pulberi fierbinți sau incandescente. Nu folosiți aspiratorul în încăperi cu pericol de explozie.** Pulberile, vaporii sau lichidele se pot aprinde sau exploda.

**AVERTISMENT** Utilizați priza de curent numai în scopurile stabilite în instrucțiunile de folosire.

**AVERTISMENT** Deconectați imediat aspiratorul, dacă din acesta refulează spumă sau apă și goliți rezervorul. În caz contrar aspiratorul se poate defecta.

**ATENȚIE** Aspiratorul poate fi utilizat și depozitat numai în spații interioare. Pătrunderea apei de ploaie sau a umezelii în partea superioară a aspiratorului mărește riscul de electrocutare.

**ATENȚIE** Curățați regulat plutitorul și verificați dacă acesta este deteriorat. În caz contrar funcționarea acestuia poate fi afectată.

► **În cazul în care utilizarea aspiratorului în mediu umed este inevitabilă, folosiți un întrerupător automat de protecție.** Folosirea unui întrerupător automat de protecție reduce riscul de șoc electric.

► **Racordați aspiratorul la o rețea de curent cu împământare corespunzătoare.** Priza de curent și cablul prelungitor trebuie să fie prevăzute cu un conductor de protecție funcțional.

► **Înainte de fiecare utilizare verificați aspiratorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți aspiratorul în cazul în care constatați defecțiuni la acesta. Nu deschideți singuri aspiratorul și nu permiteți repararea sa decât de către personal de specialitate calificat corespunzător și numai cu piese de schimb originale.** Aspiratoarele, cablurile și ștecherile defecte măresc riscul de electrocutare.

► **Nu călcați cu roțile unui vehicul sau nu striviți cablul. Nu trageți de cablu pentru a scoate ștecherul afară din priză sau pentru a deplasa aspiratorul.** Cablurile deteriorate măresc riscul unui șoc electric.

► **Scoateți ștecherul din priza de curent înainte de a întreține sau a curăța aspiratorul, a efectua reglaje la acesta, a schimba accesoriul sau a pune la o parte aspiratorul.** Această măsură preventivă împiedică pornirea accidentală a aspiratorului.

► **Asigurați o bună ventilație la locul de muncă.**

- ▶ **Nu permiteți reparația aspiratorului decât de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel este garantată menținerea siguranței de exploatare a aspiratorului.
- ▶ **Înainte de punerii în funcțiune verificați dacă furtunul de aspirare este în perfectă stare. În timpul acestei operații lăsați furtunul de aspirare montat la aspirator, pentru a nu împrăști în mod involuntar praful în exterior.** În caz contrar ați putea inhala acest praf.
- ▶ **Nu folosiți aspiratorul pe post de scaun.** L-ați putea deteriora.
- ▶ **Manevrați cu grijă cablul de alimentare și furtunul de aspirare.** Ați putea pune în pericol alte persoane din cauza manevrării neatențe a acestora.
- ▶ **Nu curățați aspiratorul punându-l direct sub jetul de apă.** Pătrunderea apei în partea superioară a aspiratorului mărește riscul de electrocutare.

## Simboluri

Următoarele simboluri ar putea fi semnificative pentru folosirea aspiratorului dumneavoastră. Vă rugăm să rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să folosiți mai bine și mai sigur aspiratorul.

Simbol	Semnificație
	<b>ATENȚIE</b> Înainte de a folosi acest aspirator, citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța și protecția muncii. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța și protecția muncii poate duce la electrocutare, incendii și/sau răni grave.
	

## Descrierea produsului și a performanțelor

### Utilizare conform destinației

Aspiratorul este destinat aspirării și absorbirii de substanțe nedăunătoare sănătății și a lichidelor neinflamabile. Aspiratorul poate fi utilizat și în regim profesional.

Folosiți aspiratorul numai dacă sunteți pe deplin conștienți de toate funcțiile acestuia și le puteți efectua fără limitări, sau dacă ați primit indicații corespunzătoare în acest sens.

## Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la redarea aspiratorului de la pagina grafică.

- 1 Suport pentru cablu
- 2 Mâner de transport
- 3 Priză pentru sula electrică (PAS 12-27 F)
- 4 Închizătoare pentru partea superioară a aspiratorului
- 5 Rezervor
- 6 Furtun aspirator
- 7 Tastă de deblocare sistem prindere furtun
- 8 Sistem de prindere furtun
- 9 Întrerupător pornit/oprit (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Comutator de selecție a modurilor de funcționare (PAS 12-27 F)
- 10 Partea superioară a aspiratorului
- 11 Filtru permanent
- 12 Flotor
- 13 Suport accesorii
- 14 Sac colector de praf
- 15 Coș din material plastic

**Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesorii complete în programul nostru de accesorii.**

## Informație privind zgomotele

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 60335-2-69.

Nivelul presiunii sonore evaluat A al aspiratorului este în mod normal de 77 dB(A). Incertitudine K = 3 dB.

Nivelul de zgomot poate depăși 80 dB(A) în timpul lucrului. **Purtați aparat de protecție auditivă!**


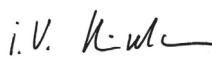
## Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice” corespunde tuturor dispozițiilor relevante ale Directivelor 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE inclusiv modificărilor acestora și este în conformitate cu următoarele standarde: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Documentație tehnică (2006/42/CE) la:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPa.  
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 13.05.2014

38 | Română

**Date tehnice**

Aspirator universal profesional		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Număr de identificare		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Putere nominală	W	900	1100	1100	1100
Putere de intrare max.	W	1100	1300	1300	1300
Frecvență	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Volum rezervor (brut)	l	21	21	27	27
Volum sac colector de praf	l	6	6	10	10
Vid maxim*	hPa	150	150	160	160
Debit maxim*	m <sup>3</sup> /h	180	180	216	216
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Clasa de protecție		□/II	□/II	□/II	⊕/I

\* măsurat la suflantă

Datele sunt valabile pentru tensiuni nominale [U] de 230 V. În caz de tensiuni mai joase și la execuțiile specifice anumitor țări, aceste date pot varia.

**Montare**

► **Înainte oricărui intervenții asupra aspiratorului scoateți din priză ștecherul de la rețea.**

**Indicație:** Pentru aspirare, filtrul permanent **11** trebuie să fie întotdeauna montat. La aspirarea uscată trebuie montat în mod suplimentar sacul colector de praf **14**.

**Schimbarea/introducerea sacului colector de praf (vezi figura A)**

- Deblocați închizătoarele **4** și demontați partea superioară a aspiratorului **10**.
- Scoateți sacul plin cu praf **14** trăgându-l spre spate de pe flanșa de racordare. Închideți orificiul sacului colector de praf acoperindu-l cu capacul acestuia. Extrageți din aspirator sacul colector de praf astfel închis.
- Trageți sacul colector de praf **14** nou pe flanșa de racordare a aspiratorului. Asigurați-vă că sacul colector de praf **14** este așezat în toată lungimea sau în interiorul rezervorului **5**. Montați partea superioară a aspiratorului **10**.
- Blocați închizătoarele **4**.

În cazul utilizării unui sac colector de praf **14** filtrul permanent **11** rămâne curat un timp mai îndelungat, capacitatea de aspirare se menține intactă mai mult timp iar eliminarea prafului este ușurată.

**Montarea furtunului de aspirare (vezi figura A)**

- Introduceți furtunul aspirator **6** în sistemul de prindere furtun **8** împingându-l până se blochează.
- Fixați strâns unul într-altul tuburile de aspirare.
- Introduceți suportul pentru accesorii **13** de sus în jos în sistemul de prindere de pe partea superioară a aspiratorului **10**. Introduceți apoi corniera de sus în jos în suportul pentru accesorii **13**, împingându-o până se înclichetează perceptibil.
- Pentru demontarea suportului de accesorii **13** presați corniera din ambele capete și extrageți-o trăgându-o în jos. Demontați suportul pentru accesorii **13** trăgându-l în sus.

**Demontarea furtunului aspirator (vezi figura A)**

Pentru demontarea furtunului aspirator **6** împingeți spre stânga tasta de deblocare **7** și extrageți concomitent furtunul aspirator **6**.

**Funcționare****Punere în funcțiune**

► **Respectați tensiunea de alimentare! Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu specificațiile de pe plăcuța indicatoare a tipului aspiratorului. Aspiratoarele inscripționate cu 220 – 240 V pot fi alimentate și la 220 V.**

Pentru a economisi energie, țineți pornit aspiratorul numai atunci când îl folosiți.

**Conectare/deconectare (PAS 11-21/PAS 12-27)**

- Pentru **punerea în funcțiune** a aspiratorului basculați întrerupătorul pornit/oprit **9** aducându-l în poziția „I”.
- Pentru a **deconecta** aspiratorul basculați întrerupătorul pornit/oprit **9** aducându-l în poziția „0”.

**Conectare/deconectare (PAS 12-27 F)**

- Pentru **punerea în funcțiune** a aspiratorului basculați comutatorul de selecție a modurilor de funcționare **9** aducându-l în poziția „I”.
- Pentru a **deconecta** aspiratorul basculați comutatorul de selecție a modurilor de funcționare **9** aducându-l în poziția „0”.

**Funcționare cu telecomandă automată (vezi figura B) (PAS 12-27 F)**

În aspirator este integrată o priză cu contact de protecție **3**. Puteți racorda la aceasta o sculă electrică externă. Aspiratorul este pus automat în funcțiune prin intermediul sculei electrice racordate la acesta. Țineți seama de puterea maximă admisă a sculei electrice racordate.

Ca accesorii pentru scule electrice, sunt disponibile diferite sisteme de furtunuri de racordare.

- Aduceți comutatorul de selecție a modurilor de funcționare **9** în poziția „II”.
- Pentru **punerea în funcțiune** a aspiratorului, porniți scula electrică racordată la priză **3**. Aspiratorul pornește automat.
- Deconectați scula electrică, pentru **deconectarea** aspiratorului. Aspiratorul se oprește automat din funcționare aprox. 6 secunde mai târziu.

### Aspirare umedă

- ▶ **ATENȚIE! Acest aspirator nu este adecvat pentru aspirarea pulberilor periculoase. Nu aspirați cu aspiratorul lichide inflamabile sau explozibile, de exemplu benzină, ulei, alcool, solvenți. Nu aspirați pulberi fierbinți sau incandescenți. Nu folosiți aspiratorul în spații cu pericol de explozie.** Pulberile, vaporii sau lichidele se pot aprinde sau exploda.
- ▶ **Nu este permisă folosirea aspiratorului drept pompă de apă.** Aspiratorul este destinat aspirării amestecului de aer și apă.
- ▶ **Înainte oricărui intervenții asupra aspiratorului scoateți din priză ștecherul de la rețea.**

**Indicație:** Înaintea aspirării umede îndepărtați sacul colector de praf **14** și goliți rezervorul **5**.

- Aspiratorul este echipat cu un flotor **12**. În momentul atingerii nivelului maxim de umplere, aspiratorul se oprește din funcționare. Basculați întrerupătorul pornit/oprit **9** aducându-l în poziția „0” și goliți rezervorul **5**.
- După aspirare, demontați filtrul permanent **11** pentru a evita apariția mușgaiului și lăsați-l să se usuce bine; în special înainte de a-l utiliza pentru aspirare uscată.

## Întreținere și service

### Întreținere și curățare

- ▶ **Înainte oricărui intervenții asupra aspiratorului scoateți din priză ștecherul de la rețea.**
- ▶ **Mențineți curat aspiratorul și fantele de ventilație, pentru a putea lucra bine și sigur.**

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita punerea în pericol a siguranței exploatarei, această operație se va executa de către Bosch sau de către un centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

### Demontarea/schimbarea filtrului permanent (vezi figura C)

- După fiecare utilizare curățați filtrul permanent **11** prin periere sau clătire cu apă, pentru a menține intactă capacitatea de aspirare optimă a aspiratorului.
- Filtrul permanent **11** poate fi schimbat în caz de necesitate. Tăiați banda filtrului permanent murdar **11** și extrageți coșul din material plastic **15**. Montați prin apăsare coșul din material plastic **15** în noul filtru permanent **11**.

### Rezervor

- Ștergeți periodic rezervorul **5** cu un produs de curățare necorosiv, uzual din comerț și lăsați-l să se usuce.

### Deranjamente

În caz de capacitate de aspirare insuficientă, verificați dacă:

- Partea superioară a aspiratorului **10** este montată corect?
- Sistemul de furtunuri este înfundat?
- Tuburile de aspirare sunt fixate strâns unul într-altul?
- Este rezervorul **5** plin?
- Este sacul colector **14** plin cu praf?
- Este filtrul permanent **11** îmbăcsit de praf?

Golirea regulată asigură o capacitate de aspirare întotdeauna optimă.

Dacă, după aceasta, nu se revine la capacitatea de aspirare inițială, aspiratorul trebuie dus la centrul de service și asistență tehnică post-vânzări.

### Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre de pe plăcuța indicatoare a tipului aspiratorului.

Service-ul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb și la:

**www.bosch-pt.com**

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora.

### România

Robert Bosch SRL  
Centru de service Bosch  
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34  
013937 București  
Tel. service scule electrice: (021) 4057540  
Fax: (021) 4057566  
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com  
Tel. consultanță clienți: (021) 4057500  
Fax: (021) 2331313  
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com  
www.bosch-romania.ro

### Eliminare

Aspiratorul, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați aspiratorul în gunoiul menajer!

### Numai pentru țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind mașinile și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

### Sub rezerva modificărilor.

## Български

### Указания за безопасна работа



Преди да ползвате тази прахосмукачка, прочетете всички указания за безопасност за работа с електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията за безопасност за работа с електроинструмента могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте това ръководство за експлоатация на сигурно място.

- ▶ **Тази прахосмукачка не е предназначена за ползване от деца и лица с ограничени психически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит и знания.**

Тази прахосмукачка може да бъде използвана от деца на възраст най-малко 8 години и от лица с ограничени психически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит и знания, ако са под непосредствения контрол на отговорно за безопасността им лице или са били обучени за безопасна работа с прахосмукачката и разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува опасност от неправилно обслужване и наранявания.

- ▶ **Деца трябва да бъдат под постоянен надзор.** Не трябва да се допуска деца да играят с прахосмукачката.
- ▶ **Почистването и поддържането на прахосмукачката от деца не трябва да се извършва без надзор от възрастни.**

**⚠ ВНИМАНИЕ** Не засмуквайте опасни за здравето вещества, напр. прах от бук или дъб, каменна прах, асбест. Те се считат за канцерогенни.

Информирайте се за валидните нормативни документи/закони относно работа с опасни за здравето прахове във Вашата страна.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Използвайте прахосмукачката само след като сте се запознали добре с начина на работа с нея. Изчерпателното запознаване предотвратява неправилното ползване и злоуполуките.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Прахосмукачката е предназначена за засмукване на сухи материали, а при използване на подходящи предпазни мерки за засмукване на течности. Проникването на течности във вътрешността на електроинструмента увеличава опасността от токов удар.

- ▶ **Не засмуквайте с прахосмукачката леснозапалими или взривоопасни течности, напр. бензин, масло, алкохол, разтворители. Не засмуквайте горещи или леснозапалими прахове. Не използвайте прахосмукачката във взривоопасна среда.** Възможно е праховете, пбрите или течностите да се възпламенят или да експлодират.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Използвайте контакта само за описаните в това Ръководство за експлоатация цели.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Ако започне да излиза пяна или вода, незабавно изключете прахосмукачката и изпразнете коша. В противен случай прахосмукачката може да се повреди.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Допуска се прахосмукачката да работи и да се съхранява само в затворени помещения. Проникването на дъжд или влага в горната част на прахосмукачката увеличава опасността от токов удар.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Почиствайте редовно поплавка и проверявайте дали не е повреден. В противен случай може да има смущения в работата.

- ▶ **Ако не може да се избегне ползването на прахосмукачката във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от токов удар.
- ▶ **Включвайте прахосмукачката само към правилно заземени захранващи мрежи.** Контактът и евентуално използван удължител трябва да имат изправен защитен проводник.
- ▶ **Винаги преди ползване проверявайте прахосмукачката, захранващия кабел и щепсела.** Не използвайте прахосмукачката, ако установите повреди. Не се опитвайте сами да отворите прахосмукачката и допускате ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части. Повреди в прахосмукачката, захранващия кабел и щепсела водят до увеличена опасност от токов удар.
- ▶ **Не прегазвайте или не притискайте захранващия кабел. Не дърпайте кабела, за да изключите щепсела от контакта или да преместите прахосмукачката.**



Повреден захранващ кабел увеличава опасността от токов удар.

- ▶ **Преди да извършвате техническо обслужване или почистване, да настроите електроинструмента да замените приспособления или когато оставяте прахосмукачката, изключвайте щепсела от контакта.**  
Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание.
- ▶ **Осигурявайте добро проветрение на работното си място.**
- ▶ **Допускайте ремонтът на прахосмукачката да бъде извършван само от квалифициран персонал и с използване на оригинални резервни части.** С това се гарантира запазване на функциите, осигуряващи безопасността на електроинструмента.
- ▶ **Преди включване се уверявайте, че шлангът е в изрядно състояние. При това не демонтирайте шланга от прахосмукачката, за да не изпадне неволно прах.**  
В противен случай съществува опасност от вдишване на прах.
- ▶ **Не сядайте върху прахосмукачката.** Можете да я повредите.
- ▶ **Бъдете внимателни при ползване на захранващ кабел и шланга.** Можете по невнимание да създадете опасни ситуации за други лица.
- ▶ **Не почиствайте прахосмукачката с директна водна струя.** Проникването на вода в горната част на прахосмукачката увеличава опасността от токов удар.

## Символи

Символите по-долу могат да бъдат важни за правилната експлоатация на Вашата прахосмукачка. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилната интерпретация на символите ще Ви помогне, да ползвате прахосмукачката по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	<b>⚠ ВНИМАНИЕ</b> Преди да ползвате тази прахосмукачка, прочетете всички указания за безопасност и за работа с електроинструмента. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и за работа с електроинструмента могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки травми.
	

## Описание на продукта и възможностите му

### Предназначение на електроинструмента

Прахосмукачката е предназначена за засмукване и изсмукване на безвредни за здравето материали и незапалими течности. Допуска се и използването на прахосмукачката в професионални условия.

Използвайте прахосмукачката само след като сте се запознали и можете да използвате без ограничения всичките ѝ функции или сте получили съответните указания за това.

## Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на прахосмукачката на графичната страница.

- 1 Държач за захранващ кабел
- 2 Ръкохватка за пренасяне
- 3 Контакт за електроинструмент (PAS 12-27 F)
- 4 Скоби за захващане на капака на прахосмукачката
- 5 Кош
- 6 Шланг на прахосмукачката
- 7 Бутон за освобождаване на щуцера за шланга
- 8 Щуцер за шланга
- 9 Пусков прекъсвач (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Превключвател за режима на работа (PAS 12-27 F)
- 10 Капак на прахосмукачката
- 11 Постоянен филтър
- 12 Поплавък
- 13 Скоба за захващане на приспособленията
- 14 Прахоуловителна торба
- 15 Пластмасов кош

Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

## Информация за излъчван шум

Стойностите на излъчвания шум са определени съгласно EN 60335-2-69.

Равнището A на звуковото налягане на шума, генериран от прахосмукачката, обикновено е 77 dB(A). Неопределеност K = 3 dB.

По време на работа равнището на генерирания шум може да надхвърли 80 dB(A).


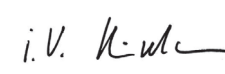
**Работете с шумозаглушители!**

## Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в раздела «Технически данни» съответства на всички валидни изисквания на директивите 2011/65/EC, 2014/30/EC, 2006/42/EO, включително на измененията им и покрива изискванията на стандартите: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Техническа документация (2006/42/EO) при:  
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

РРРР.  
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 13.05.2014

## 42 | Български

**Технически данни**

Универсална прахосмукачка		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Каталожен номер		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Номинална консумирана мощност	W	900	1100	1100	1100
Консумирана мощност, макс.	W	1100	1300	1300	1300
Честота	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Обем на коша (бруто)	l	21	21	27	27
Обем на прахоуловителната торба	l	6	6	10	10
макс. подналягане*	hPa	150	150	160	160
макс. дебит*	m <sup>3</sup> /h	180	180	216	216
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Клас на защита		□/II	□/II	□/II	⊕/I

\* измерени на турбината

Приведените данни се отнасят за номинално напрежение на захранващата мрежа [U] 230 V. При по-ниски напрежения, както и при специфични изпълнения за някои страни те могат да се различават.

**Монтиране**

► **Преди да извършвате каквито и да е дейности по прахосмукачката, изключвайте щепсела от контакта.**

**Упътване:** При работа постоянният филтър **11** винаги трябва да е поставен. При сухо засмукване трябва допълнително да е поставена прахоуловителна торбичка **14**.

**Смяна/поставяне на прахоуловителна торба (вижте фиг. А)**

- Отворете скобите **4** и извадете горната част на прахосмукачката **10**.
- Издърпайте прахоуловителната торба **14** назад от фланеца. Затворете отвора на прахоуловителната торба с капачето ѝ. Извадете така затворената прахоуловителна торба от коша на прахосмукачката.
- Вкарайте нова прахоуловителна торба **14** на фланеца на шланга. Уверете се, че прахоуловителната торба **14** приляга по цялата си дължина до вътрешната стена на коша **5**. Поставете горната част на прахосмукачката **10**.
- Затворете скобите **4**.

При използването на прахоуловителна торбичка **14** постоянният филтър **11** се запазва по-дълго чист, силата на засмукване се запазва по-дълго и се улеснява изхвърлянето на отпадъците.

**Монтиране на шланга (вижте фиг. А)**

- Вкарайте шланга **6** в отвора **8**, докато шлангът се захване с прещракване.
- Вкарайте тръбите една в друга здраво.
- Поставете скобата за приспособленията **13** отгоре надолу върху предвиденото за целта рамо в горната част на прахосмукачката **10**. След това вкарайте ъгловото звено отдолу нагоре в скобата за приспособленията **13**, докато усетите отчетливо прещракване.

- За демонтиране на скобата за приспособленията **13** притиснете навътре краищата на ъгловото звено и го извадете надолу. Издърпайте скобата за приспособленията **13** нагоре.

**Демонтиране на шланга (вижте фиг. А)**

За изваждане на шланга **6** натиснете и задръжте освобождаващия бутон **7** наляво и същевременно издърпайте шланга **6**.

**Работа с електроинструмента****Пускане в експлоатация**

► **Внимавайте за напрежението на мрежата! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на електроинструмента. Прахосмукачки, означени с 220 – 240 V, могат да бъдат захранвани и с 220 V.**

За да пестите енергия, изключвайте прахосмукачката, когато не я използвате.

**Включване и изключване (PAS 11-21/PAS 12-27)**

- За **включване** на прахосмукачката преместете пусковия прекъсвач **9** до позицията, означена с «I».
- За да **изключите** прахосмукачката, преместете пусковия прекъсвач **9** до позицията, означена с «0».

**Включване и изключване (PAS 12-27 F)**

- За **включване** на прахосмукачката преместете превключвателя за режима на работа **9** до позицията, означена с «I».
- За да **изключите** прахосмукачката, преместете превключвателя за режима на работа **9** до позицията, означена с «0».

### Работа с модул за дистанционно включване (вижте фиг. В) (PAS 12-27 F)

В прахосмукачката е вграден контакт с предпазен проводник **3**. Прахосмукачката започва да работи автоматично със стартиране на включения в контакта електроинструмент. Спазвайте посочената стойност за максималната мощност на включения в контакта електроинструмент.

За включване към електроинструментите в гамата допълнителни приспособления могат да бъдат намерени различни шлангове.

- Поставете превключвателя за режима на работа **9** в позиция «II».
- За **включване** на прахосмукачката стартирайте включения в контакта **3** електроинструмент. Прахосмукачката се включва автоматично.
- За да **изключите** прахосмукачката, изключете електроинструмента. Прахосмукачката се изключва автоматично прибл. 6 секунди след него.

### Засмукване на течности

► **ВНИМАНИЕ!** Тази прахосмукачка не е подходяща за засмукване на опасни материали. Не засмуквайте с прахосмукачката леснозапалими или взривоопасни течности, напр. бензин, машинно масло, алкохол, разтворители. Не засмуквайте горещи или леснозапалими прахове. Не работете с прахосмукачката в помещения с повишена опасност от експлозии. Праховете, парите или течностите могат да се възпламенят или да експлодират.

► **Не се допуска използването на прахосмукачката като водна помпа.** Прахосмукачката е предназначена за засмукване на въздушни и водни смеси.

► **Преди да извършвате каквито и да е дейности по прахосмукачката, изключвайте щепсела от контакта.**

**Упътване:** Преди да засмуквате течности извадете прахоуловителната торба **14** и изпразнете коша **5**.

- Прахосмукачката е съоръжена с поплавок **12**. Когато бъде достигната максималната височина на запълване, прахосмукачката се изключва автоматично. Преместете пусковия прекъсвач **9** до позиция «0» и изпразнете коша **5**.
- След приключване на работа изваждайте постоянния филтър **11** и го изсушавайте добре, за да предотвратите образуването на гъбички; изсушавайте го особено грижливо преди да започнете сухо засмукване.

## Поддържане и сервис

### Поддържане и почистване

- **Преди да извършвате каквито и да е дейности по прахосмукачката, изключвайте щепсела от контакта.**
- **За да работите качествено и безопасно, поддържайте прахосмукачката и вентилационните ѝ отвори чисти.**

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервис за електроинструменти на Бош, за да се запази нивото на безопасност на електроинструмента.

### Демонтиране/замяна на постоянния филтър (вижте фиг. С)

- За да запазите оптимална производителността на прахосмукачката, винаги след употреба почиствайте постоянния филтър **11** с четка или го изплаквайте с вода.
- При необходимост постоянният филтър **11** може да бъде заменен. Срежете лентата на зацапания постоянен филтър **11** и извадете поставената в него пластмасова решетка **15**. Вкарайте решетката **15** с притискане в новия постоянен филтър **11**.

### Кош

- Периодично измивайте коша **5** с обикновен почистващ препарат, в който няма твърди частици и го оставяйте да изсъхне.

### Повреди

При намалена мощност на засмукване проверете:

- Поставена ли е горната част на прахосмукачката **10** правилно?
- Запушен ли е шлангът?
- Захванати ли са тръбите здраво една към друга?
- Запълнен ли е кошът **5**?
- Запълнена ли е прахоуловителната торба **14**?
- Зацапан ли е постоянният филтър **11**?

Редовното изправване осигурява оптимална мощност на засмукване.

Ако и след това мощността на засмукване не е добра, прахосмукачката трябва да бъде предадена за ремонт в оторизиран сервис за електроинструменти на Бош.

### Сервис и технически съвети

Моля, когато се обръщате с въпроси към представителите на Бош и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер на табелката на електроинструмента.

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:

**www.bosch-pt.com**

Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

### Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център  
Гаранционни и извънгаранционни ремонти  
бул. Черни връх 51-Б  
FPI Бизнес център 1407  
1907 София  
Тел.: (02) 9601061  
Тел.: (02) 9601079  
Факс: (02) 9625302  
www.bosch.bg

### Бракуване

Прахосмукачката, принадлежностите ѝ и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

## 44 | Македонски

Не изхвърляйте прахосмукачки при битовите отпадъци!

**Само за страни от ЕС:**

Съгласно Директивата на ЕС 2012/19/ЕС относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Правата за изменения запазени.

## Македонски

### Безбедносни напомени



Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства пред да почнете да го користите вшмукувачот. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносни напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Добро чувајте ги овие упатства.

- ▶ **Овој вшмукувач не е предвиден за употреба од страна на деца и лица со ограничени физички, сензорни и ментални способности или недоволно искуство и знаење. Овој вшмукувач може да го користат деца над 8 години и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор на лице одговорно за нивната безбедност или се упатени за безбедно ракување со вшмукувачот и ги разбираат опасностите што може да произлезат. Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.**
- ▶ **Не ги оставајте децата без надзор. Така ќе се осигурате дека**

децата нема да си играат со вшмукувачот.

- ▶ **Не ги оставајте децата без надзор за време на чистењето или одржувањето на вшмукувачот.**

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Не вшмукувајте материи опасни по здравјето на прав од буково или дабово дрво, камена прав, азбест. Овие материи се канцерогени.

Информирајте се за важечките прописи/закони во врска со постапување со материи опасни по здравјето во Вашата земја.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Користете го вшмукувачот само доколку сте доволно информирани за неговата употреба. Деталните инструкции ја намалуваат опасноста од погрешна употреба и повреди.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Вшмукувачот е наменет за материјали, а со соодветни дополнителни мерки и за вшмукување на течности. Навлегувањето на течности во електричниот уред го зголемува ризикот од електричен удар.

- ▶ Со вшмукувачот не вшмукувајте запаливи или експлозивни течности, на пр. бензин, масло, алкохол, средства за растворање. Не вшмукувајте жешка или запалива прав. Не го користете вшмукувачот во простории каде постои опасност од експлозија. Правта, пареата или течностите може да се запалат или да експлодираат.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Конекторот користете го само за целите утврдени во упатството за употреба.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Веднаш исклучете го вшмукувачот, доколку почне да излегува пена или вода и испразнете го контейнерот. Инаку вшмукувачот може да се оштети.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Вшмукувачот смее да се користи и чува само во внатрешен простор. Навлегувањето на дожд и влага во горниот дел на вшмукувачот го зголемува ризикот од електричен удар.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Редовно чистете ја пловката и проверете дали е оштетена. Инаку функцијата може да се наруши.

- ▶ Доколку користењето на вшмукувачот во влажна околина не може да се избегне, користете заштитен уред со диференцијална струја. Употребата на заштитниот уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.
- ▶ Приклучете го вшмукувачот на прописно заземјена струјна мрежа. Конекторот и продолжниот кабел мора да имаат функционален заштитен проводник.

- ▶ **Пред секое користење, проверете го вшмукувачот, кабелот и приклучокот. Не го користете вшмукувачот, доколку приметите оштетувања. Не го отворајте сами вшмукувачот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови.** Оштетениот вшмукувач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Не го прегазувајте или гмечете кабелот. Не го тегнете кабелот за да го извадите приклучокот од конекторот или за влечење на вшмукувачот.** Оштетениот кабел го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Извлечете го приклучокот од конекторот, пред одржувањето или чистењето на вшмукувачот, пред регулирање на поставките на уредот, замена на деловите или тргање настрана.** Овие мерки за предупредување го спречуваат невнимателниот старт на вшмукувачот.
- ▶ **Погрижете се за добра проветреност на работното место.**
- ▶ **Вшмукувачот смее да се поправа само од страна на квалификуван стручен персонал со оригинални резервни делови.** Само на тој начин ќе бидете сигурни во безбедноста на електричниот апарат.
- ▶ **Пред користењето, проверете дали цревото за вшмукување е во беспрекорна состојба. При монтирањето на цревото на вшмукувачот, проверете да не излегува прав.** Инаку може да ја вдишете правта.
- ▶ **Не го користете вшмукувачот како предмет за седење.** Може да го оштетите вшмукувачот.
- ▶ **Внимателно користете го струјниот кабел и цревото за вшмукување.** Внимавајте притоа да не ги доведете другите лица во опасност.
- ▶ **Не го чистете вшмукувачот со директно насочен млаз вода.** Навлегувањето на вода во горниот дел на вшмукувачот го зголемува ризикот од електричен удар.

## Ознаки

Следните ознаки се од големо значење за користењето на вашиот вшмукувач. Ве молиме запаметете ги ознаките и нивното значење. Вистинската интерпретација на ознаките Ви помага подобро и побезбедно да го користите вшмукувачот.

Ознака	Значење
	<b>⚠ ПРЕТПАЗЛИВОСТ</b> Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства пред да почнете да го користите вшмукувачот. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.
	

## Опис на производот и моќноста

### Употреба со соодветна намена

Вшмукувачот е наменет за вшмукување и издувување на материјали што не се опасни по здравјето и незапаливи течности. Вшмукувачот може да се користи и за комерцијални цели.

Користете го вшмукувачот само откако ќе ги прочитате сите функции и може да ги примените истите без ограничувања или откако ќе ги добиете потребните упатства.

### Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на електричните апарати на графичката страница.

- 1 Држач за кабел
- 2 Рачка за носење
- 3 Конектор за електричниот апарат (PAS 12-27 F)
- 4 Поклопец за горниот дел на вшмукувачот
- 5 Контејнер
- 6 Црево за вшмукување
- 7 Копче за отклучување на прифатот на цревото
- 8 Прифат за цревото
- 9 Прекинувач за вклучување/исклучување (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Прекинувач за избор на начинот на работа (PAS 12-27 F)
- 10 Горен дел на вшмукувачот
- 11 Траен филтер
- 12 Пловка
- 13 Држач за опрема
- 14 Вреќичка за прав
- 15 Пластична корпа

Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

### Информација за бучава

Вредностите на емисија на бучава одредени во согласност со EN 60335-2-69.

Нивото на звучниот притисок на вшмукувачот, оценето со A, типично изнесува 77 dB(A). Несигурност K = 3 dB.

Нивото на звучниот притисок при работењето може да пречекори и 80 dB(A).

**Носете заштита за слухот!**

## 46 | Македонски

## Технички податоци

Универзален вшмукувач		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Број на дел/артикл		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Номинална јачина	W	900	1100	1100	1100
макс. номинална моќност	W	1100	1300	1300	1300
Фреквенција	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Волумен на контејнерот (брuto)	l	21	21	27	27
Волумен на вреќичката за прав	l	6	6	10	10
макс. потпритисок*	xПа	150	150	160	160
макс. количина на проток*	м <sup>3</sup> /ч	180	180	216	216
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	6,3	6,3	6,5	6,5
Класа на заштита		□/II	□/II	□/II	⊕/I

\* измерено на вентилаторот


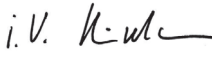
Податоците важат за номинален напон [U] 230 V. Овие податоци може да отстапуваат при ниски напони, во зависност од изведбата во односната земја.

Изјава за сообразност 

Изјавуваме на сопствена одговорност, дека производот опишан во „Технички податоци“ соодветствува на сите применливи одредби од директивите 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC вклучително нивните измени и е сообразен со следните норми:  
EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Техничка документација (2006/42/EC) при:  
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

PPA.  
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 13.05.2014

## Монтажа

► Пред било каква интервенција на вшмукувачот, извлечете го струјниот приклучок од конекторот.

**Напомена:** За време на вшмукувањето, трајниот филтер **11** мора секогаш да биде поставен. При суво вшмукување, дополнително мора да се стави кесата за прав **14**.

## Менување/вметнување на вреќичката за прав (види слика А)

- Отворете ги затворачите **4** и извадете го горниот дел на вшмукувачот **10**.
- Извлечете ја полната вреќичка за прав **14** од приклучната прирабница наназад. Затворете го

отворот на вреќичката за прав со затворање на капакот. Извадете ја затворената вреќичка за прав од вшмукувачот.

- Наместете ја новата вреќичка за прав **14** на приклучната прирабница на вшмукувачот. Проверете дали вреќичката за прав **14** по целата должина налегнува на внатрешниот ѕид од контејнерот **5**. Поставете го горниот дел на вшмукувачот **10**.
- Затворете ги затворачите **4**.

Со користењето на кесата за прав **14** трајниот филтер **11** останува отворен подолго време, јачината на вшмукување се задржува подолго време и се олеснува отстранувањето на правта.

## Монтирање на цревето за вшмукување (види слика А)

- Водете го цревето за вшмукување **6** во прифатот на цревето **8** додека не се фиксира.
- Цевките за вшмукување спојте ги со ставање една во друга.
- Вметнете го држачот за опрема **13** од горната страна во прифатот на горниот дел на вшмукувачот **10**. На крај водете го аголникот од долната страна во држачот за опрема **13**, додека не се вклопи.
- За да го демантирате држачот за опрема **13** притиснете го аголникот на двата краја истовремено и извлечете го надолу. Извадете го држачот за опрема **13** нагоре.

## Вадење на цревето за вшмукување (види слика А)

За да го извадите цревето за вшмукување **6** притиснете на копчето за отклучување **7** налево и истовремено извлечете го цревето за вшмукување **6** кон надвор.

## Употреба

### Ставање во употреба

- ▶ **Внимавајте на електричниот напон! Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на вшмукувачот. Вшмукувачите означени со 220 – 240 V исто така може да се користат и на 220 V.**

За да се заштеди енергија, вклучувајте го вшмукувачот само доколку го користите.

### Вклучување/исклучување (PAS 11-21/PAS 12-27)

- За **ставање во употреба** на вшмукувачот, навалете го прекинувачот за вклучување/исклучување **9** во позиција „I“.
- За да го **исклучите** вшмукувачот, навалете го прекинувачот за вшмукување/исклучување **9** во позиција „0“.

### Вклучување/исклучување (PAS 12-27 F)

- За **ставање во употреба** на вшмукувачот, навалете го прекинувачот за избор на режим на работа **9** во позиција „I“.
- За да го **исклучите** вшмукувачот, навалете го прекинувачот за избор на режимот на работа **9** во позиција „0“.

### Користење со далечински прекинувач (види слика B) (PAS 12-27 F)

Во вшмукувачот има вградено шуко приклучница **3**. Таму може да приклучите надворешен електричен апарат. Преку приклучениот електричен уред, вшмукувачот автоматски ќе започне со работа. Внимавајте на максимално дозволената јачина на приклучување на електричниот апарат што се приклучува.

За електричниот алат на располагање ви стојат различни системи на црева за приклучување како опрема.

- Поставете го прекинувачот за избор на режим на работа **9** во позиција „II“.
- За **приклучување** на вшмукувачот приклучете го на конекторот **3** од приклучениот електричен апарат. Вшмукувачот автоматски почува со работа.
- Исклучете го електричниот апарат, за да може да го **исклучите** електричниот уред. Вшмукувачот се вклучува автоматски околу 6 секунди подоцна.

### Вшмукување на влажни материјали

- ▶ **ВНИМАНИЕ! Овој вшмукувач не е предвиден за вшмукување на опасен прав. Со вшмукувачот не вшмукувајте запаливи или експлозивни течности, на пр. бензин, масло, алкохол, средства за растворување. Не вшмукувајте жешка или запалива прав. Не го користете вшмукувачот во простории каде постои опасност од експлозија.** Правта, пареата или течностите може да се запалат или да експлодираат.
- ▶ **Вшмукувачот не смее да се користи како водена пумпа.** Вшмукувачот е наменет за вшмукување на воздушни и водени мешавини.

- ▶ **Пред било каква интервенција на вшмукувачот, извлечете го струјниот приклучок од конекторот.**

**Напомена:** Пред вшмукување на влажни материјали извадете ја вреќичката за прав **14** испразнете го контејнерот **5**.

- Вшмукувачот е опремен со пловка **12**. Доколку се достигне максималното ниво на наполнетост, вшмукувачот се исклучува. Навалете го прекинувачот за вклучување/исклучување **9** во позиција „0“ и испразнете го контејнерот **5**.
- По вшмукувањето извадете го трајниот филтер **11** за да избегнете насобирање на мувла и оставете го добро да се исуши; особено пред да го користите за суво вшмукување.

## Одржување и сервис

### Одржување и чистење

- ▶ **Пред било каква интервенција на вшмукувачот, извлечете го струјниот приклучок од конекторот.**
- ▶ **Одржувајте ја чистотата на вшмукувачот и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.**

Доколку е потребно користење на приклучен кабел, тогаш набавете го од Bosch или специјализирана продавница за Bosch-електрични апарати, за да го избегнете загрозувањето на безбедноста.

### Вадење/менување на трајниот филтер (види слика C)

- Исклучете го трајниот филтер **11** по секоја употреба со четкање или плакнење со вода, за да го одржите максималниот капацитет на вшмукувачот.
- По потреба, трајниот филтер **11** може да се замени. Исечете ја лентата на извалканиот траен филтер **11** и извадете ја пластичната корпа **15**. Вметнете ја новата пластична корпа **15** со притискање во новиот траен филтер **11**.

### Контејнер

- Избришете го контејнерот **5** одвреме-навреме со вообичаено средство за чистење што не гребе и оставете го да се исуши.

### Дефекти

Проверете при недоволна јачина на вшмукување:

- Дали горниот дел на вшмукувачот **10** е правилно поставен?
- Дали цревниот систем е запушен?
- Дали цевките за вшмукување цврсто се вметнати една во друга?
- Дали е полн контејнерот **5**?
- Дали е полна вреќичката за прав **14**?
- Дали трајниот филтер **11** е запушен со прав?

Редовното празнење гарантира оптимална јачина на вшмукување.

Доколку и понатаму не може да се постигне истата јачина на вшмукување, однесете го вшмукувачот во сервисната служба.

## 48 | Srpski

**Сервисна служба и совети при користење**

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на вшмукувачот.

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:

**www.bosch-pt.com**

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

**Македонија**

Д.Д.Електрис  
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3  
1000 Скопје

Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk

Интернет: www.servis-bosch.mk

Тел./факс: 02/ 246 76 10

Моб.: 070 595 888

**Отстранување**

Вшмукувачот, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не го фрлајте вшмукувачот во домашната канта за ѓубре!

**Само за земји во рамки на ЕУ**

Според Европската регулатива 2012/19/EU за електрични и електронски уреди и нивна национална употреба, електричните апарати што се вон употреба мора одделно да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Се задржува правото на промена.

**Srpski****Uputstva o sigurnosti**

**Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva pre korišćenja ovoga usisivača.** Propusti kod pridržavanja sigurnosnih upozorenja i uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Dobro čuvajte ova uputstva.**

**► Ovaj usisivač nije predviđen za to da ga koriste deca i lica sa ograničenim psihičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.**

**Ovaj usisivač mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako ih nadziru lica odgovorna za njihovu sigurnost ili ona koja su upućena u siguran rada sa usisivačem i koja razumeju opasnosti koje su sa time povezane.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.

- **Pazite na decu.** Time se obezbedjuje da se deca ne igraju sa usisivačem.
- **Čišćenje i održavanje usisivača ne smeju da obavljaju deca bez kontrole odraslog lica.**

**⚠ UPOZORENJE** Ne usisavajte materije štetne po zdravlje, na primer prašinu od bukovog ili hrastovog drveta, prašinu od kamena, azbest. Ove materije važe kao izazivači raka.

Informišite se o važećim propisima/zakonskim propisima u vašoj zemlji, obzirom na rukovanje sa prašinom koja ugrožava zdravlje.

**⚠ UPOZORENJE** Usisivač koristite samo ako ste dobili dovoljno informacija o njegovoj upotrebi. Pažljivo upućivanje u rad smanjuje mogućnost pogrešnog rukovanja i povreda.

**⚠ UPOZORENJE** Usisivač je podesan za usisavanje suvog materijala, a uz preduzimanje odgovarajućih mera i za usisavanje tečnosti. Prodiranje tečnosti povećava opasnost od električnog udara.

► **Ne usisavajte sa usisivačem zapaljive i eksplozivne tečnosti, na primer benzin, ulje, alkohol, rastvarače. Ne usisavajte vrele ili zapaljive prašine. Ne radite sa usisivačem u prostorijama gde postoji opasnost od eksplozije.** Prašine, isparenja ili tečnosti se mogu zapaliti ili eksplodirati.

**⚠ UPOZORENJE** Utičnicu koristite samo za namene opisane u uputstvu za upotrebu.

**⚠ UPOZORENJE** Isključite odmah usisivač, čim počne da izlazi pena ili voda i ispraznite rezervoar. Usisivač se može inače oštetiti.

**⚠ PAŽNJA** Usisivač se sme koristiti i spremati samo u zatvorenim prostorijama. Prodiranje kiše ili vlage u gornji deo usisivača povećava opasnost od električnog udara.





**PAŽNJA** Čistite plovak redovno i prekontrolišite da li je oštećen. Funkcija može inače biti oštećena.

- ▶ **Ako rad usisivača ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, upotrebljavajte zaštitnu sklopku.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Priključite usisivač na strujnu mrežu koja je propisno uzemljena.** Utičnica i produžni kabl moraju imati funkcionalan zaštitni vod.
- ▶ **Prekontrolišite pre svakog korišćenja usisivač, kabl i utikač. Ne koristite usisivač ako ustanovite oštećenja. Ne otvarajte sami usisivač i neka ga popravlja samo neko stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni usisivač, kablovi i utikač povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ne prelazite preko ili ne gnječite kabl. Ne vucite za kabl, da bi izvukli utikač iz utičnice ili pokrenuli usisivač.** Oštećeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Izvucite utikač iz utičnice, pre nego što održavate ili čistite usisivač, preduzimate podešavanja uredjaja, menjate delove pribora ili ostavljate po strani usisivač.** Ova mera opreza sprečava slučajan start usisivača.
- ▶ **Pobrinite se za dobro provetranje radnog mesta.**
- ▶ **Neka usisivač popravlja samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Time se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost usisivača.
- ▶ **Prekontrolišite pre puštanja u rad besprekorno stanje usisnog creva. Montirajte pritom usisno crevo na usisivaču, da ne bi slučajno prašina izlazila.** Inače možete udisati prašinu.
- ▶ **Nemojte sediti na usisivaču.** Na taj način možete da oštetite usisivač.
- ▶ **Pažljivo koristite mrežni kabl i crevo usisivača.** Na taj način možete da ugrozite druga lica.
- ▶ **Usisivač nemojte koristiti sa direktno usmerenim mlazom vode.** Prodiranje vode u gornji deo usisivača povećava opasnost od električnog udara.

## Simboli

Sledeći simboli mogu biti od značaja za upotrebu Vašeg usisivača. Molimo zapamtite simbole i njihovo značenje. Prava interpretacija simbola će Vam pomoći, da upotrebljavate usisivač bolje i sigurnije.

Simbol	Značenje
	<b>OPREZ</b> Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i uputstva pre korišćenja ovoga usisivača. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih upozorenja i uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.
	

## Opis proizvoda i rada

### Upotreba prema svrsi

Usisivač je namenjen za usisavanje i duvanje materija koji ne ugrožavaju zdravlje i nezapaljivih tečnosti. Usisivač može da se koristi i i industrijski.

Koristite usisivač samo, kada ste procenili sve funkcije i kada ga možete koristiti bez ograničenja ili ste dobili odgovarajuća uputstva.

### Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slikama odnosi se na prikaz usisivača na grafičkoj stranici.

- 1 Držac kabla
- 2 Hvataljka za nošenje
- 3 Utičnica za električni alat (PAS 12-27 F)
- 4 Zatvarač gornjeg dela usisivača
- 5 Rezervoar
- 6 Crevo za usisavanje
- 7 Taster za deblokadu prihvata creva
- 8 Prihvat za crevo
- 9 Prekidač za uključivanje-isključivanje (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Prekidač za biranje vrste rada (PAS 12-27 F)
- 10 Gornji deo usisivača
- 11 Stalni filter
- 12 Plovak
- 13 Držać pribora
- 14 Kesa za prašinu
- 15 Korpa od plastike

**Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nadete u našem programu pribora.**

### Informacija o šumovima

Vrednosti emisije šumova se određuju u skladu sa EN 60335-2-69.

Nivo zvučnog pritiska usisivača ocenjen sa A iznosi tipično 77 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

Nivo buke u radu može prekoraciiti 80 dB(A).

**Nosite zaštitu za sluh!**

### Izjava o usaglašenosti

Izjavljujemo pod punom krivičnom i materijalnom odgovornošću da pod „Tehnički podaci“ opisani proizvod odgovara svim dotičnim odredbama instrukcije 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC uključujući njene izmene i da je u skladu sa sledećim normama: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) kod:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,

70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker

Helmut Heinzelmann

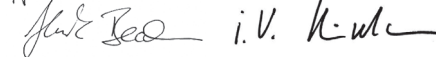
Executive Vice President

Head of Product Certification

Engineering

PT/ETM9

PPA



Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 13.05.2014

50 | Srpski

**Tehnički podaci**

Univerzalni usisivač		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Broj predmeta		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Nominalna primljena snaga	W	900	1100	1100	1100
maks. primljena snaga	W	1100	1300	1300	1300
Frekvencija	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Volumen rezervoara (Bruto)	l	21	21	27	27
Zapremina kese za prašinu	l	6	6	10	10
Maks. potpritisak*	hPa	150	150	160	160
Maks. protok*	m <sup>3</sup> /h	180	180	216	216
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II	⊕/I

\* mereno na duvaljki

Podaci važe za nominalne napone [U] 230 V. Kod nižih napona i konstrukcija specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati.

**Montaža**

- ▶ **Izvučite pre svih radova na usisivaču mrežni utikač iz utičnice.**

**Uputstvo:** Za usisavanje se mora uvek koristiti trajan filter **11**. Kod svog usisavanja mora se dodatno koristiti kesa za prašinu **14**.

**Promena/Montaža kese za prašinu (pogledajte sliku A)**

- Otvorite zatvarače **4** i skinite gornji deo usisivača **10**.
- Svučite punu kesu prašine **14** sa priključne priрубnice unazad. Zatvorite otvor kese za prašinu preklapanjem poklopca. Izvučite zatvorenu kesu za prašinu iz usisivača.
- Vratite novu kesu za prašinu **14** preko priрубnice priključka usisivača. Uverite se, da li kesa za prašinu **14** naleže svojom celom dužinom na unutrašnji zid rezervoara **5**. Vratite gornji deo usisivača **10**.
- Zatvorite zatvarače **4**.

Pri upotrebi kese za prašinu **14** ostaje trajan filter **11** duže slobodan, ostaje duže sačuvan učinak usisavanja i uklanjanje prašine je lakše.

**Montaža usisnog creva (pogledajte sliku A)**

- Ubacite crevo za usisavanje **6** u prihvatač za crevo **8** da uskoči na svoje mesto.
- Natakните cevi za usisavanje čvrsto jedna u drugu.
- Ubacite držač pribora **13** od gore u prihvat na gornjem delu usisivača **10**. Ubacite na kraju ugaoni komad od dole u držač pribora **13**, da čujno uskoči na svoje mesto.
- Za demontažu držača pribora **13** pritisnite ugaoni komad na krajevima zajedno i izvučite ga na dole. Skinite držač pribora **13** uvis.

**Skidanje creva za usisavanje (pogledajte sliku A)**

Za skidanje creva za usisavanje **6** pritisnite taster za deblokadu **7** ulevo i izvučite crevo za usisavanje **6** istovremeno.

**Rad****Puštanje u rad**

- ▶ **Pazite na napon mreže! Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici usisivača. Usisivači označeni sa 220 – 240 V mogu da rade i sa 220 V.**

Da bi uštedeli energiju, uključite usisivač samo, kada ga koristite.

**Uključivanje-isključivanje (PAS 11-21/PAS 12-27)**

- Pritisnite za **puštanje u rad** usisivača prekidač za uključivanje-isključivanje **9** u poziciju „I“.
- Da bi usisivač **isključili** pritisnite prekidač za uključivanje-isključivanje **9** u poziciju „0“.

**Uključivanje-isključivanje (PAS 12-27 F)**

- Pritisnite za **puštanje u rad** usisivača prekidač za biranje vrste rada **9** u poziciju „I“.
- Da bi usisivač **isključili** pritisnite prekidač za biranje vrste rada **9** u poziciju „0“.

**Rad sa automatikom za daljinsko uključivanje (pogledajte sliku B) (PAS 12-27 F)**

U usisivač je integrisana jedna zaštitna utičnica **3**. Tako možete priključiti neki eksterni električni alat. Usisivač se pušta u rad automatski preko priključenog električnog alata. Obratite pažnju na maksimalno dozvoljenu snagu priključka priključenog električnog alata.

Za električne alate stoje za priključak na raspolaganju kao pribor razni sistemi creva.

- Stavite prekidač za biranje vrste rada **9** u poziciju „II“.
- Uključite za **puštanje u rad** usisivača električni alat **3** priključen na utičnicu. Usisivač automatski startuje.
- Isključite električni alat, da bi **isključili** usisivač. Usisivač automatski isključuje oko 6 Sekundi kasnije.

## Mokro usisavanje

- ▶ **OPREZ! Ovaj usisivač nije pogodan za prihvatanje opasne prašine. Ne usisavajte sa usisivačem zapaljive ili eksplozivne tečnosti, na primer benzin, ulje, alkohol, rastvarače. Ne usisavajte vrele ili zapaljive prašine. Ne radite sa usisivačem u prostorijama gde postoji opasnost od eksplozije.** Prašine, isparenja ili tečnosti se mogu zapaliti ili eksplodirati.
- ▶ **Usisivač se nesme koristiti kao pumpa za vodu.** Usisivač je zamišljen za usisavanje smese vazduha i vode.
- ▶ **Izvcite pre svih radova na usisivaču mrežni utikač iz utičnice.**

**Uputstvo:** Uklonite pre mokrog usisavanja kesu za prašinu **14** i ispraznite rezervoar **5**.

- Usisivač je opremljen sa jednim plovkom **12**. Ako se dostigne maksimalna visina punjenja, isključuje usisivač. Pritisnite prekidač za uključivanje-isključivanje **9** u poziciju „0“ i ispraznite rezervoar **5**.
- Izvadite posle usisavanja trajan filter napolje **11** da bi izbegli pojavu plesni i pustite ga da se dobro osuši, posebno pre nego što ga koristite za suvo usisavanje.

## Održavanje i servis

### Održavanje i čišćenje

- ▶ **Izvcite pre svih radova na usisivaču mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Održavajte usisivač i prozere za ventilaciju čiste, da bi radili dobro i sigurno.**

Ako je potrebna zamena za priključni vod, onda to mora izvesti Bosch ili stručan servis za Bosch-električne alata da bi se izbegle opasnosti po sigurnost.

### Vadjenje/promena trajnog filtra (pogledajte sliku C)

- Čistite trajan filter **11** posle svake upotrebe četkanjem ili ispiranjem vodom, da bi sačuvali optimalnu sposobnost učinka usisivača.
- Trajan filter **11** se može u slučaju potrebe menjati. Presecite traku na zaprljanom trajnom filtru **11** i izvadite umetnutu korpu od plastike **15**. Ubacite korpu od plastike **15** pritiskivajući u novi trajan filter **11**.

### Rezervoar

- Brišite rezervoar **5** s vremena na vreme sa običnim iz trgovine sredstvom za čišćenje koje nije za poliranje i ostavite ga da se osuši.

### Kvarovi

Prekontrolišite pri nedovoljnom učinku usisavanja:

- Da li je gornji deo usisivača **10** postavljen kako treba?
- Da li je zapušten sistem creva?
- Da li su usisne cevi čvrsto spojene?
- Da li je rezervoar **5** pun?
- Da li je kesu za prašinu **14** puna?
- Da li je dodat trajan filter **11** sa prašinom?

Redovno pražnjenje obezbeđuje optimalni učinak usisavanja. Ako se učinak usisavanja potom ne dostigne, mora se usisivač odvesti u servis.

## Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Molimo navedite kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno broj predmeta sa 10 mesta prema tipskoj tablici usisivača.

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

**www.bosch-pt.com**

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i pribor.

### Srpski

Bosch-Service  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: (011) 6448546  
Fax: (011) 2416293  
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

### Uklanjanje djubreta

Usisivač, pribor i pakovanja treba da se odnose nekoj regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Ne bacajte usisivač u kućno djubre.

### Samo za EU-zemlje:



Prema evropskim smernicama 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njihovim pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi električni pribori da se odvojeno sakupljaju i odvoze nekoj reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Zadržavamo pravo na promene.

## Slovensko

### Varnostna navodila



**Pred uporabo sesalnika si preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Prosimo, da ta navodila skrbno shranite.

- ▶ **Tega sesalnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem.**

**Ta sesalnik lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizič-**

nimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni z varno uporabo sesalnika in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.

► **Nadzorujte otroke.** S tem je zagotovljeno, da se otroci ne igrajo s sesalnikom.

► **Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati sesalnik brez nadzora.**

**⚠ OPOZORILO** Ne sesajte zdravju škodljivih snovi, npr. prahu bukovega ali hrastovega lesa, prahu kamnin, azbesta. Te snovi so kancerogene.

Informirajte se o pravnih/zakonih glede ravnanja z zdravju škodljivimi prahovi, ki so veljavni v Vaši državi.

**⚠ OPOZORILO** Sesalnik uporabljajte samo, če ste prejeli zadostne informacije o njegovi uporabi. Skrbno upoštevanje zmanjša možnost napačne uporabe in poškodb.

**⚠ OPOZORILO** Sesalnik je primeren za sesanje suhih snovi in z ustreznimi ukrepi tudi za sesanje tekočin. Vdor tekočin v sesalnik poveča tveganje električnega udara.

► S sesalnikom ne sesajte gorljivih ali eksplozivnih tekočin, npr. bencina, olja, alkohola, topil. Ne sesajte vročih ali gorljivih prahov. Ne uporabljajte sesalnika v prostorih, kjer je nevarnost eksplozije. Prahovi, pare ali tekočine se lahko vnamejo ali eksplodirajo.

**⚠ OPOZORILO** Vtičnico smete uporabljati le v namene, ki so določeni v navodilu za obratovanje.

**⚠ OPOZORILO** Sesalnik izklopite takoj, ko izstopi pena ali voda in izpraznite posodo. V nasprotnem primeru lahko poškodujete sesalnik.



**⚠ POZOR** Sesalnik smete uporabljati in shranjevati samo v notranjih prostorih. Vdor dežja ali vlage v zgornji del sesalnika poveča tveganje električnega udara.

**⚠ POZOR** Redno čistite plovec in ga preverite na poškodbe. V nasprotnem primeru je lahko delovanje okrnjeno.

- Če je uporaba sesalnika orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred jalovim tokom. Uporaba stikala za zaščito pred jalovim tokom zmanjša tveganje električnega udara.
- V skladu s predpisi priključite sesalnik na pravilno ozemljeno električno omrežje. Vtičnica in podaljšek morata imeti delujočo zaščitni vodnik.
- Pred vsako uporabo preizkusite sesalnik, kabel in vtič. Če ugotovite poškodbe na sesalniku, ga ne uporabljajte. Ne odpirajte sesalnika. Le kvalificiranim strokovnjakom dovolite popravilo z originalnimi rezervnimi deli. Poškodovani sesalniki, kabli in vtiči povečajo tveganje električnega udara.
- Ne smete peljati preko kabla ali ga stiskati. Ne vlečite za kabel, da bi tako s potegom za kabel odstranili vtič iz vtičnice ali premaknili sesalnik. Poškodovani kabli povečajo riziko električnega udara.
- Potegnite vtič iz vtičnice, preden boste vzdrževali ali očistili sesalnik, opravili nastavitve na napravi, zamenjali dele pribora ali odložili sesalnik. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenameren zagon sesalnika.
- Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
- Sesalnik naj popravljajo samo kvalificirani strokovnjaki in pri tem obvezno uporabljajo originalne nadomestne dele. Tako bo ohranjena varnost sesalnika.
- Pred zagonom preverite brezhibno stanje sesalne gibke cevi. Pri tem pustite, da je sesalna gibka cev montirana na sesalniku, saj bi v nasprotnem primeru nenamerno izstopil prah. Tako bi lahko vdihali prah.
- Ne uporabljajte sesalnika kot možnosti za sedenje. Sesalnik bi lahko poškodovali.
- Previdno uporabljajte omrežni kabel in sesalno gibko cev. Lahko bi poškodovali druge ljudi.
- Sesalnika ne čistite z direktno usmerjenim curkom vode. Vdor vode v zgornji del sesalnika poveča riziko električnega udara.

## Simboli

Naslednji simboli so lahko pomembni za uporabo vašega sesalnika. Prosimo zapomnite si simbole in njihovo uporabo. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da sesalnik lahko bolje in varneje uporabljate.

Simbol	Pomen
	<b>⚠ POZOR</b> Pred uporabo sesalnika si preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.
	



## Montaža

- **Potegnite vtič iz vtičnice pred vsemi opravili, ki jih izvajate na sesalniku.**

**Opozorilo:** Za sesanje morate vedno vstaviti trajni filter **11**. Pri suhem sesanju morate dodatno vstaviti vrečko za prah **14**.

### Menjava/vstavljanje vrečke za prah (glejte sliko A)

- Odprite pokrove **4** in snemite zgornji del sesalnika **10**.
- Izvlecite polno vrečo za prah **14** s priključne prirobnice v smeri nazaj. Zaprite odprtino vrečke za prah s preklopom pokrova. Vzemite zaprto vrečko za prah iz sesalnika.
- Zavihajte novo vrečko za prah **14** nad priključno prirobnico sesalnika. Poskrbite za to, da se vrečka za prah **14** v svoji polni dolžini **5** prilaga notranji steni posode. Namestite zgornji del sesalnika **10**.
- Zaprite pokrove **4**.

Pri uporabi vrečke za prah **14** ostane trajni filter **11** dlje časa čist, sesalna moč se dlje časa ohrani in olajša se odstranjevanje prahu.

### Montaža sesalne gibke cevi (glejte sliko A)

- Napeljite sesalno gibko cev **6** v prijemalo gibke cevi **8** tako dolgo, da bo zablokirala.
- Vtaknite sesalne cevi trdno eno v drugo.
- Namestite držalo pribora **13** od zgoraj v prijemalo na zgornjem delu sesalnika **10**. Nato namestite kotni element od zgoraj v držalo pribora **13** tako, da slišno zaskoči.
- Za demontažo držala pribora **13**, pritisnite kotni element na koncih skupaj in ga potegnite navzdol ven. Snemite držalo pribora **13** v smeri navzgor.

### Odstranitev sesalne cevi (glejte sliko A)

Če želite sesalno gibko cev **6** sneti, pritisnite deblokirno tipko **7** na levo in istočano potegnite sesalno gibko cev **6** navzven.

## Delovanje

### Zagon

- **Upošteвайте napetost omrežja! Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski tablici sesalnika. Sesalniki, ki so označeni z 220 – 240 V, lahko delujejo tudi z napetostjo 220 V.**

Da bi privarčevali z energijo, vklopite sesalnik le takrat, ko ga boste uporabljali.

### Vklop/izklop (PAS 11-21/PAS 12-27)

- Za **zagon** sesalnika nagnite vklopno/izklopno tipko **9** v položaj „I“.
- Da bi sesalnik **izklopili**, potisnite vklopno/izklopno tipko **9** v položaj „0“.

### Vklop/izklop (PAS 12-27 F)

- Za **zagon** sesalnika nagnite izbirno stikalo za vrste obratovanja **9** v položaj „I“.
- Da bi sesalnik **izklopili**, potisnite stikalo za vrste obratovanja **9** v položaj „0“.

### Uporaba z daljinsko avtomatiko (glejte sliko B) (PAS 12-27 F)

V sesalniku je integrirana varnostna vtičnica **3**. Tukaj lahko priključite eksterno električno orodje. Sesalnik se avtomatsko vklopi z električnim orodjem. Upoštevajte maksimalno dovoljeno priključno moč priključenega električnega orodja.

Kot pribor za električna orodja so vam na razpolago različni sistemi gibke cevi za priključitev.

- Nastavite izbirno stikalo za vrste delovanja **9** v položaj „II“.
- Za **zagon** sesalnika vklopite električno orodje, ki je priključeno na vtičnico **3**. Sesalnik se vklopi avtomatsko.
- Za **izklopitev** sesalnika izklopite električno orodje. Sesalnik se avtomatsko izklopi pribl. 6 sekund kasneje.

### Mokro sesanje

- **POZOR! Ta sesalec ni primeren za sesanje nevarnega prahu. S sesalnikom ne sesajte gorljivih ali eksplozivnih tekočin, npr. bencina, olja, alkohola, topil. Ne sesajte vročih ali gorljivih prahov. Ne uporabljajte sesalnika v prostorih, kjer je nevarnost eksplozije.** Prahovi, pare ali tekočine se lahko vnamejo ali eksplodirajo.

- **Sesalnika ne smete uporabljati kot vodne črpalke.** Sesalnik je namenjen za sesanje mešanice zraka in vode.

- **Potegnite vtič iz vtičnice pred vsemi opravili, ki jih izvajate na sesalniku.**

**Opozorilo:** Pred mokrim sesanjem odstranite sesalnik za prah **14** in spraznite posodo **5**.

- Sesalec je opremljen s plovcem **12**. Ko je maksimalna višina polnjenja dosežena, se sesalnik avtomatsko izklopi. Nagnite vklopno/izklopno stikalo **9** v položaj „0“ in izpraznite posodo **5**.
- Po sesanju snemite trajni filter **11**, da bi tako preprečili tvorjenje plesni in pustite, da se dobro posuši, še posebej, preden ga uporabite za suho sesanje.

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje in čiščenje

- **Potegnite vtič iz vtičnice pred vsemi opravili, ki jih izvajate na sesalniku.**
- **Za dobro in varno delovanje morate poskrbeti za to, da bosta sesalnik in prezračevalne reže čiste.**

Da bi se izognili ogrožanju varnosti v primeru, da morate nadomestiti priključni kabel, mora to storiti servis podjetja Bosch ali pooblaščen servis za električna orodja Bosch.

### Snetje/zamenjava hitrega filma (glejte sliko C)

- Očistite trajni filter **11** po vsaki uporabi s sčerkanjem ali izpiranjem z vodo, da bi tako dosegli optimalno zmogljivost sesalnika.
- Trajni filter **11** se lahko po potrebi zamenja. Prerežite trak na umazanem trajnem filtru **11** in snemite vstavljeno plastično košaro **15**. Potisnite plastično košaro **15** s pritiskom v nov trajni filter **11**.

### Posoda

- Občasno obrišite posodo **5** brez ribanja, z običajnimi čistili in jo pustite, da se posuši.

## Motnje

Pri nezadostni moći sesanja preverite naslednje:

- Je zgornji del sesalnika **10** pravilno vstavljen?
- Je sistem gibke cevi zamašen?
- Ali s sesalne cevi trdno povezane skupaj?
- Ali je posoda **5** polna?
- Ali je vrečka za prah **14** polna?
- Ali je trajni filter **11** poln prahu?

Redna izpraznitev vam zagotavlja optimalno sesalno moč.

Če kljub temu ne morete vzpostaviti sesalne moči, morate sesalnik odpeljati na servis.

## Servis in svetovanje o uporabi

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti desetmestno številko izdelka s tipske tablice sesalnika.

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljene stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:

**www.bosch-pt.com**

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

## Slovensko

Top Service d.o.o.  
Celovška 172  
1000 Ljubljana  
Tel.: (01) 519 4225  
Tel.: (01) 519 4205  
Fax: (01) 519 3407

## Odlaganje

Sesalnik, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Sesalnika ne vrzite med gospodinjske odpadke!

### Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni ureničitvi v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

## Hrvatski

### Upute za sigurnost



**Prije korištenja ovog usisavača pročitajte sve upute za sigurnost i upute za rad.** Propusti kod poštivanja uputa za sigurnost i uputa za rad mogu dovesti do strujnog udara, požara, i/ili teških ozljeda.

Ove upute spremite na sigurno mjesto.

► **Uporaba ovog usisavača nije predviđena za djecu i osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih i mentalnih sposobnosti ili s nedostatnim iskustvom i znanjem.**

**Ovaj usisavač mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih i mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ih je uputila u sigurno rukovanje usisavačem te razumiju uz to povezane opasnosti.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.

► **Djecu držite pod nadzorom.** Na taj ćete način biti sigurni da se djeca neće igrati s usisavačem.

► **Čišćenje i održavanje usisavača ne smiju izvoditi djeca bez nadzora odrasle osobe.**

**⚠ UPOZORENJE** Ne usisavajte stvari koje ugrožavaju zdravlje, npr. prašina od bukvine ili hrastovine, kamena, azbesta. Ove se stvari smatraju kancerogenima.

Informirajte se o važećoj regulativi/zakonskim propisima u vašoj zemlji, obzirom na rukovanje s prašinom koja ugrožava zdravlje.

**⚠ UPOZORENJE** Koristite usisavač samo ako ste dobili dovoljno informacija o uporabi. Pomno upoznavanje s uređajem smanjuje mogućnost pogrešnog rukovanja i ozljeda.

**⚠ UPOZORENJE** Usisavač je prikladan za usisavanje suhih stvari, a uz poduzimanje prikladnih mjera i za usisavanje tekućina. Prodiranje tekućine povećava opasnost strujnog udara.

## 56 | Hrvatski

- ▶ **Sa usisavačem ne usisavajte zapaljive ili eksplozivne tekućine, npr. benzin, ulje, alkohol, otapala. Ne usisavajte zagrijanu ili zapaljivu prašinu. Ne radite s usisavačem u prostorijama ugroženim eksplozijom.** Prašina, pare ili tekućine mogle bi se zapaliti ili eksplodirati.

**⚠ UPOZORENJE** Utičnicu koristite samo u svrhe opisane u uputama za rukovanje.

**⚠ UPOZORENJE** Odmah isključite usisavač čim pje-na ili voda počne izlaziti i ispraznite spremnik. Usisavač bi se inače mogao oštetiti.

**⚠ POZOR** Usisavač se smije koristiti i spremati samo u zatvorenim prostorima. Prodiranje kiše ili vlage u gornji dio usisavača povećava opasnost od strujnog udara.

**⚠ POZOR** Redovite čistite plovak i kontrolirajte da li je oštećen. To inače može poremetiti funkciju usisavača.

- ▶ **Ako se ne može izbjeći rad usisavača u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara smanjuje se opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Priključite usisavač na propisno uzemljenu električnu mrežu.** Utičnica i produžni kabel moraju imati funkcionalno ispravan zaštitni vodič.
- ▶ **Prije svakog korištenja kontrolirajte usisavač, kabel i utikač. Usisavač ne koristite ako su na njemu pronađena oštećenja. Ne otvarajte sami usisavač i dajte ga na popravak samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećen usisavač, kabel i utikač povećavaju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne vozite preko kabela niti ga gnječite. Ne potežite za kabel za izvlačenje utikača iz utičnice ili kod pomicanja usisavača.** Oštećeni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izvucite utikač iz utičnice prije održavanja ili čišćenja, podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja usisivača.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje usisivača.
- ▶ **Osigurajte dobru ventilaciju na radnom mjestu.**
- ▶ **Popravak usisavača prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju, i to samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način postići da se održi sigurnost uređaja.
- ▶ **Prije puštanja u rad usisavača provjerite besprijekorno stanje usisnog crijeva. Kod toga usisno crijevo ostavite montirano na usisavaču, kako prašina ne bi nehotično izašla van.** Inače bi mogli udisati prašinu.
- ▶ **Ne sjedite na usisavaču.** Na taj način možete oštetiti usisavač.
- ▶ **Pažljivo koristite mrežni kabel i crijevo usisavača.** Njima možete ugroziti ostale osobe.
- ▶ **Usisavač ne koristite sa izravnom usmjerenim mlazom vode.** Prodiranje vode u gornji dio usisavača povećava opasnost od strujnog udara.

## Simboli

Slijedeći simboli mogli bi biti od važnosti za uporabu vašeg usisavača. Molimo zapamtite ove simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da usisavač bolje i sigurnije koristite.

### Simbol

### Značenje



**⚠ OPREZ** **Prije korištenja ovog usisavača pročitajte sve upute za sigurnost i upute za rad.** Propusti kod poštivanja uputa za sigurnost i uputa za rad mogu dovesti do strujnog udara, požara, i/ili teških ozljeda.



## Opis proizvoda i radova

### Uporaba za određenu namjenu

Usisavač je predviđen za usisavanje tvari neškodljivih za zdravlje i nezapaljivih tekućina. Usisavač se može koristiti i u obrtu i industriji.

Sa usisavačem radite tek kada ste potpuno ocijenili sve njegove funkcije i ako ih možete provesti bez ograničenja ili se pridržavati odgovarajućih uputa.

### Prikazani dijelovi uređaja

Numeracija prikazanih dijelova odnosi se na prikaz usisavača na stranici sa slikama.

- 1 Držač kabela
- 2 Ručka za prenošenje
- 3 Utičnica za električni alat (PAS 12-27 F)
- 4 Zatvarač za gornji dio usisavača
- 5 Spremnik
- 6 Usisno crijevo
- 7 Tipka za deblokiranje priključka crijeva
- 8 Priključak crijeva
- 9 Prekidač za uključivanje/isključivanje (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Prekidač za biranje načina rada (PAS 12-27 F)
- 10 Gornji dio usisavača
- 11 Trajni filter
- 12 Plovak
- 13 Držač pribora
- 14 Vrećica za prašinu
- 15 Plastična košara

**Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

### Informacija o buci

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno EN 60335-2-69.

Razina zvučnog tlaka usisavača vrednovana sa A obično iznosi 77 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

Razina buke kod rada može premašiti 80 dB(A).

**Nosite štitive za sluh!**



**Tehnički podaci**

Višenamjenski usisavač		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Kataloški br.		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Nazivna primljena snaga	W	900	1100	1100	1100
Max. primljena snaga	W	1100	1300	1300	1300
Frekvencija	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Volumen spremnika (bruto)	l	21	21	27	27
Volumen vrećice za prašinu	l	6	6	10	10
Max. podtlak*	hPa	150	150	160	160
Max. protok*	m <sup>3</sup> /h	180	180	216	216
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Klasa zaštite		□/II	□/II	□/II	⊕/I

\* mjereno na ventilatoru



Podaci vrijede za nazivne napone [U] 230 V. Kod nižih napona i specifičnih izvedbi za određene zemlje, ovi podaci mogu varirati.

**Izjava o usklađenosti** 

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ odgovara svim relevantnim odredbama smjernica 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC uključujući i njihove izmjene te da je sukladan sa slijedećim normama: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) može se dobiti kod: Robert Bosch GmbH, PT/ETM9, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Executive Vice President Engineering  
Helmut Heinzelmann Head of Product Certification PT/ETM9

PPA.  
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 13.05.2014

**Montaža**

- **Prije svih radova na usisavaču izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

**Napomena:** Za usisavanje mora se uvijek koristiti trajni filter **11**. Za suho usisavanje mora se dodatno koristiti vrećica za prašinu **14**.

**Zamjena/ugradnja vrećice za prašinu (vidjeti sliku A)**

- Otvorite zatvarače **4** i skinite gornji dio usisavača **10**.
- Skinite punu vrećicu sa prašinom **14** sa priključnog crijeva prema natrag. Zatvaranjem poklopca zatvorite otvor vrećice za prašinu. Izvadite zatvorenu vrećicu sa prašinom iz usisavača.

- Navucite novu vrećicu za prašinu **14** preko priključnog crijeva usisavača. Vrećica za prašinu **14** treba po čitavoj svojoj dužini nalijegati na unutarnju stranu spremnika **5**. Stavite gornji dio usisavača **10**.
- Zatvorite zatvarače **4**.

Kod primjene vrećice za prašinu **14**, trajni filter **11** dulje vrijeme ostaje slobodan, učinak usisavanja ostaje dulje vrijeme za držan i olakšat će se zbrinjavanje prašine.

**Montaža usisnog crijeva (vidjeti sliku A)**

- Usisno crijevo **6** uvucite u priključak crijeva **8** dok ne uskoči.
- Utaknite usisne cijevi čvrsto jednu u drugu.
- Držak pribora **13** odozgo umetnite u stežac na gornjem dijelu usisavača **10**. Nakon toga kutni element odozdo uvucite u držak pribora **13** dok osjetno ne uskoči.
- Za demontažu držaka pribora **13** pritisnite kutni element na krajevima i izvucite ga prema dolje. Držak pribora **13** skinite prema gore.

**Skidanje usisnog crijeva (vidjeti sliku A)**

Za skidanje usisnog crijeva **6**, tipku za deblokiranje **7** pritisnite u lijevo i istodobno izvucite usisno crijevo **6**.

**Rad****Puštanje u rad**

- **Pridržavajte se mrežnog napona! Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici usisavača. Usisavači označeni sa 220–240 V mogu raditi i na 220 V.**

Kako bi uštedjeli na električnoj energiji, usisavač uključite samo kada ga koristite.

## 58 | Hrvatski

**Uključivanje/isključivanje (PAS 11-21/PAS 12-27)**

- Za **puštanje u rad** usisavača, prekidač za uključivanje/isključivanje **9** nagnite u položaj „I“.
- Za **isključivanje** usisavača, prekidač za uključivanje/isključivanje **9** nagnite u položaj „0“.

**Uključivanje/isključivanje (PAS 12-27 F)**

- Za **puštanje u rad** usisavačem, prekidač za biranje načina rada **9** nagnite u položaj „I“.
- Za **isključivanje** usisavača, prekidač za biranje načina rada **9** nagnite u položaj „0“.

**Rad sa automatikom daljinskog uključivanja (vidjeti sliku B) (PAS 12-27 F)**

U usisavaču je ugrađena utičnica sa zaštitnim kontaktom **3**. Na nju možete priključiti vanjski električni alat. Usisavač se preko priključenog električnog alata automatski pušta u rad. Pridržavajte se max. dopuštene priključne snage priključenog električnog alata.

Za električne alate kao pribor su na raspolaganju različiti sustavi crijeva za priključak.

- Prekidač za biranje načina rada **9** prebacite u položaj „II“.
- Za **puštanje u rad** usisavača uključite električni alat priključen na utičnicu **3**. Usisavač starta automatski.
- Za **isključivanje** usisavača isključite električni alat. Usisavač će se cca. 6 sekundi kasnije automatski isključiti.

**Mokro usisavanje**

► **OPREZ! Ovaj usisavač nije prikladan za usisavanje opasne prašine. Sa usisavačem ne usisavajte zapaljive ili eksplozivne tekućine, npr. benzin, ulje, alkohol, otapala. Ne usisavajte zagrijanu ili zapaljivu prašinu. Ne radite s usisavačem u prostorijama ugroženim eksplozijom.** Prašina, pare ili tekućine mogle bi se zapaliti ili eksplodirati.

- **Usisavač se ne smije koristiti kao pumpa za vodu.** Usisavač je predviđen za usisavanje mješavine zraka i vode.
- **Prije svih radova na usisavaču izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

**Napomena:** Prije mokrog usisavanja uklonite vrećicu za prašinu **14** i ispraznite spremnik **5**.

- Usisavač je opremljen plovkom **12**. Kada se dosegne maksimalna visina punjenja, usisavač će se isključiti. Prekidač za uključivanje/isključivanje **9** nagnite u položaj „0“ i ispraznite spremnik **5**.
- Nakon usisavanja, u svrhu izbjegavanja stvaranja pljesni, izvadite trajni filter **11** i ostavite ga da se dobro osuši; posebno, prije nego što ćete ga koristiti za suho usisavanje.

**Održavanje i servisiranje****Održavanje i čišćenje**

- **Prije svih radova na usisavaču izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- **Održavajte čistim usisavač i otvore za hlađenje, kako bi mogli dobro i sigurno raditi.**

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u Bosch servisu ili u ovlaštenom servisu za Bosch električne alate, kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

**Vadenje/zamjena trajnog filtra (vidjeti sliku C)**

- Kako bi se održala optimalna učinkovitost usisavača, nakon svake uporabe trajni filter **11** očistite četkanjem ili ispiranjem vodom.
- Trajni filter **11** može se prema potrebi zamijeniti. Odrežite traku na zaprljanom trajnom filteru **11** i izvadite umetnutu plastičnu košaru **15**. Umetnite plastičnu košaru **15** sa pritiskom u novi trajni filter **11**.

**Spremnik**

- Povremeno obrišite spremnik **5** sa uobičajenim sredstvom za čišćenje bez brusnog djelovanja i ostavite ga da se osuši.

**Smetnje u radu**

Kod nedovoljnog učinka usisavanja provjerite slijedeće:

- Da li je gornji dio usisavača **10** ispravno stavljen?
- Da li je sustav usisavanja začepljen?
- Da li su usisne cijevi čvrsto zajedno spojene?
- Da li je spremnik **5** pun?
- Da li je vrećica za prašinu **14** puna?
- Da li je trajni filter **11** začepljen prašinom?

Redovitim pražnjenjem jamči se optimalni učinak usisavanja.

Ako se i nakon toga ne može postići učinak usisavanja, usisavač treba odnijeti na popravak u ovlaštenu servis.

**Servisiranje i savjetovanje o primjeni**

Molimo da kod svih povratnih upita i naručivanja rezervnih dijelova neizostavno navedete 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice usisavača.

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

**www.bosch-pt.com**

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

**Hrvatski**

Robert Bosch d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: (01) 2958051  
Fax: (01) 2958050

**Zbrinjavanje**

Usisavač, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Usisavač ne bacajte u kućni otpad!

**Samo za zemlje EU:**

Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi moraju se odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

**Zadržavamo pravo na promjene.**

## Eesti

### Ohutusnõuded



Enne tolmuimeja kasutuselevõttu lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, põleng ja/või rasked vigastused.

Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.

► **Tolmuimejat ei ole lubatud kasutada lastel ja isikutel, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused.**

**Üle 8-aastased lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad tolmuimejat kasutada vaid siis, kui nad on saanud nende turvalisuse eest vastutavalt isikult juhiseid tolmuimeja ohutuks käsitlemiseks ja kui nad saavad aru tolmuimejaga seotud ohtudest.** Vastasel korral esineb vale käsitlemise ja sellest tingitud vigastuste oht.

► **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** See läbi tagate, et lapsed ei hakka tolmuimejaga mängima.

► **Lapsed tohivad tolmuimejat puhastada ja hooldada üksnes siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet.**

**TÄHELEPANU** Ärge imege tolmuimejaga tervistkahjustavaid aineid, nt põõgi- või tammetolmu, kivitolmu, asbesti. Nimetatud ained on vähki tekitava toimega.

Viige ennast kurssi tervisekahjuliku tolmu käitlemise suhtes riigis kehtivate eeskirjade/seadustega.

**TÄHELEPANU** Kasutage tolmuimejat vaid siis, kui olete saanud selle kasutamise kohta piisavalt teavet. Põhjalik tutvumine kasutusjuhistega vähendab vale käsitlemise ja sellest tingitud kehavigastuste ja varalise kahju ohtu.

**TÄHELEPANU** Tolmuimeja sobib tahkete ainete imemiseks ning sobivaid meetmeid rakendades ka vedelike imemiseks. Vedelike sissetungimine suurendab elektrilöögi ohtu.

► **Ärge imege tolmuimejaga süttimis- ja plahvatusohtlike vedelikke, nt bensiini, õli, alkoholi, lahusteid. Ärge imege kuuma või põlevat tolmu. Ärge kasutage tolmuimejat plahvatusohtlikes ruumides.** Tolm, aur ja vedelikud võivad süttida või plahvatada.

**TÄHELEPANU** Kasutage pistikupesaa ainult kasutusjuhendis ettenähtud eesmärgil.

**TÄHELEPANU** Kui tolmuimejast tuleb vahtu või vett, lülitage tolmuimeja kohe välja ja tühendage mahuti. Vastasel korral võib tolmuimeja kahjustuda.

**TÄHELEPANU** Tolmuimejat tohib kasutada ja hoida üksnes siseruumides. Niiskuse ja vee sissetungimine tolmuimeja ülaossa suurendab elektrilöögi ohtu.

**TÄHELEPANU** Puhastage ujukit regulaarselt ja kontrollige seda kahjustuste suhtes. Vastasel korral võib toimivus halveneda.

► **Kui tolmuimeja kasutamist niiskes keskkonnas ei saa vältida, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

► **Ühendage tolmuimeja nõuetekohaselt maandatud vooluvõrku.** Pistikupesaa ja pikendusjuhe peavad olema varustatud töökorras kaitsejuhiga.

► **Iga kord enne kasutamist kontrollige tolmuimeja, toitejuhe ja pistik üle. Vigastuste tuvastamisel ärge tolmuimejat tööle rakendage. Ärge avage tolmuimejat ise, laske tolmuimejat parandada vaid kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Vigastatud tolmuimeja, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.

► **Ärge pigistage toitejuhet kokku; ärge jätke toitejuhet millegi vahele. Ärge kasutage toitejuhet selleks, et tolmuimejat liigutada või pistikut pistikupesast eemaldada.** Vigastatud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.

► **Tõmmake pistik pistikupesast välja, enne kui asute tolmuimejat hooldama, puhastama, seadistama või tarkiuid vahetama ja enne kui panete tolmuimeja hoiule.** See ettevaatusabinõu hoiab ära tolmuimeja soovimatut käivitamist.

► **Tagage töökohas hea ventilatsioon.**

► **Laske tolmuimejat parandada vaid asjaomase koolitusega tehnikutel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Sellega on tagatud seadme tööohutus.

► **Enne töölerakendamist veenduge, et imivooliku seisund on veatu. Kontrollimisel jätke imivoolik tolmuimeja külge, et vältida tolmu soovimatut väljapääsemist.** Vastasel korral võite tolmu sisse hingata.

► **Ärge kasutage tolmuimejat istumisasendina.** Vastasel korral võite tolmuimejat vigastada.

► **Käsitsege toitejuhet ja imivoolikut ettevaatlikult.** Need on teistele inimestele ohtlikud.

60 | Eesti

- **Ärge puhastage tolmuimejat otse tolmuimejale suunatud veejoaga.** Vee sissetungimine tolmuimeja ülaossa suurendab elektrilöögi ohtu.

## Sümbolid

Järgmised sümbolid võivad olla tolmuimeja kasutamisel olulised. Pidage palun sümbolid ja nende tähendus mees. Sümbolite õige tõlgendus aitab Teil tolmuimeajat efektiivsemalt ja ohutumalt käsitseda.

Sümbol	Tähendus
	<b>⚠ ETTEVAATUST</b> Enne tolmuimeja kasutuselevõttu <b>lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.</b> Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, põleng ja/või rasked vigastused.
	

## Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus

### Nõuetekohane kasutamine

Tolmuimeja on ette nähtud tervisele ohutute ainete ja mitesüttivate vedelike imemiseks. Tolmuimeja sobib ka professionaalseks kasutamiseks.

Kasutage tolmuimeajat üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

### Seadme osad

Tolmuimeja osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- Toitejuhtme hoidik
- Kandekäepide
- Elektrilise tööriista ühenduspesa (PAS 12-27 F)
- Tolmuimeja ülemise osa lukk
- Mahuti
- Imivoolik
- Voolikuliitmiku lukustamise nupp
- Voolikuliitmik
- Lüliti (sisse/välja) (PAS 11-21/PAS 12-27)
- Töörežiimilüliti (PAS 12-27 F)
- Tolmuimeja ülemine osa
- Püsifilter
- Ujuk
- Lisatarvikute hoidik
- Tolmukott
- Plastkorv

**Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.**

### Andmed müra kohta

Müratase määratud kooskõlas standardiga EN 60335-2-69.

Tolmuimeja A-filtriga korrigeeritud helivõimsuse tase on üldjuhul 77 dB(A). Mootemääramatus K = 3 dB.

Müratase võib töötamisel ületada 80 dB(A).

**Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!**

### Tehnilised andmed

Universaalne tolmuimeja		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Tootenumber		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Nimivõimsus	W	900	1100	1100	1100
Max sisendvõimsus	W	1100	1300	1300	1300
Sagedus	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Mahuti maht (bruto)	l	21	21	27	27
Tolmukoti maht	l	6	6	10	10
Max hõrendus*	hPa	150	150	160	160
Max läbivool*	m <sup>3</sup> /h	180	180	216	216
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Kaitseaste		□/II	□/II	□/II	⊕/I

\* mõõdetuna puhuri juures

Andmed kehtivad nimipingetel [U] 230 V. Madalamatel pingetel ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.



## Vastavus normidele

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on vastavuses direktiivides 2011/65/EL, 2014/30/EL, 2006/42/EÜ ja viidatud direktiivide muudetud redaktsioonides sätestatud asjakohaste nõuetega ning järgmistele standardidega: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Tehniline toimik (2006/42/EÜ) saadaval:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPA.  
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 13.05.2014

## Montaaž

- ▶ **Enne mis tahes tööde teostamist tolmuimeja kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**

**Märkus:** Tolmuimemiseks tuleb alati sisse panna püsifilter **11**. Kuiva imemiseks tuleb lisaks kasutada tolmuikotti **14**.

## Tolmukoti vahetamine/paigaldamine (vt joonist A)

- Avage lukud **4** ja võtke tolmuimeja ülemine osa **10** maha.
- Tõmmake täis tolmuikott **14** ühendusäärilt maha. Sulgege tolmuikoti ava kattega. Võtke suletud tolmuikott tolmuimejast välja.
- Asetage uus tolmuikott **14** tolmuimeja ühendusäärile. Veenduge, et tolmuikott **14** on kogupikkuses vastu mahuti **5** siseseina. Asetage kohale tolmuimeja ülemine osa **10**.
- Sulgege lukud **4**.

Tolmukoti **14** kasutamisel on püsifilter **11** kauem puhas, imemisvõimsus väheneb aeglasemalt ning tolmu on kergem käidelda.

## Imivooliku paigaldamine (vt joonist A)

- Asetage imivoolik **6** voolikuliitmikku **8** ja veenduge, et see fikseerub kohale.
- Ühendage imitorud tugevasti üksteisega.
- Asetage lisatarvikute hoidik **13** ülalt tolmuimeja ülemisele osale **10** vastavasse kinnitust. Seejärel asetage nurgik alt lisatarvikute hoidikusse **13** ja veenduge, et see fikseerub kuuldavalt kohale.
- Lisatarvikute hoidiku **13** mahavõtmiseks suruge nurgik otsest kokku ja tõmmake see allasuunas välja. Eemaldage lisatarvikute hoidik **13**, selleks tõmmake seda ülespoole.

## Imivooliku eemaldamine (vt joonist A)

Imivooliku **6** eemaldamiseks vajutage lukustusnupp **7** vasakule ja tõmmake samal ajal imivoolik **6** välja.

## Kasutus

### Seadme kasutuselevõtt

- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupingele! Võrgupinge peab ühtima tolmuimeja andmesildile märgitud pingega. Andmesildil 220 – 240 V tähistatud tolmuimejaid võib kasutada ka 220 V puhul.**

Energia säästmiseks lülitage tolmuimeja sisse vaid siis, kui seda kasutate.

### Sisse/väljalülitus (PAS 11-21/PAS 12-27)

- Tolmuimeja **sisselülitamiseks** viige lüliti (sisse/välja) **9** asendisse „I“.
- Tolmuimeja **väljalülitamiseks** viige lüliti (sisse/välja) **9** asendisse „0“.

### Sisse/väljalülitus (PAS 12-27 F)

- Tolmuimeja **sisselülitamiseks** viige töörežiimi lüliti **9** asendisse „I“.
- Tolmuimeja **väljalülitamiseks** viige töörežiimi lüliti **9** asendisse „0“.

### Kaugihtimisega töörežiim (vt joonist B) (PAS 12-27 F)

Tolmuimejasse on integreeritud kaitsekontaktiga varustatud pistikupesaga **3**. Sellesse saate ühendada elektrilise tööriista. Tolmuimeja käivitub ühenduspessa ühendatud elektrilise tööriista sisselülitamisel automaatselt. Pidage kinni külgeühendatud elektrilise tööriista maksimaalsest võimsusest.

Elektriliste tööriistade ühendamiseks saab kasutada lisatarvikutena pakutavaid erinevaid voolikusüsteeme.

- Seadke töörežiimi lüliti **9** asendisse „II“.
- Tolmuimeja **sisselülitamiseks** lülitage sisse ühenduspessa **3** ühendatud elektriline tööriist. Tolmuimeja käivitub automaatselt.
- Tolmuimeja **väljalülitamiseks** lülitage elektriline tööriist välja. Tolmuimeja lülitub ca 6 sekundi pärast automaatselt välja.

## Vedelike imemine

- ▶ **ETTEVAATUST! Tolmuimeja ei ole ette nähtud ohtliku tolmu imemiseks. Ärge imege tolmuimejaga süttimis- ja plahvatusohtlikke vedelikke, nt bensiini, õli, alkoholi, lahusteid. Ärge imege kuuma või põlevat tolmu. Ärge kasutage tolmuimejat plahvatusohtlikes ruumides.** Tolm, aur ja vedelikud võivad süttida või plahvatada.
- ▶ **Tolmuimejat ei tohi kasutada veepumbana.** Tolmuimeja on ette nähtud õhu- ja veesegu imemiseks.
- ▶ **Enne mis tahes tööde teostamist tolmuimeja kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**

**Märkus:** Enne vedelike imemist eemaldage tolmuikott **14** ja tühjendage mahuti **5**.

- Tolmuimeja on varustatud ujukiga **12**. Kui maksimaalne täituvustase on saavutatud, lülitub tolmuimeja välja. Viige lüliti (sisse/välja) **9** asendisse „0“ ja tühjendage mahuti **5**.
- Pärast töö lõppu võtke püsifilter **11** hallituse tekke vältimiseks välja ja laske sel korralikult kuivada; seda eelkõige enne seda, kui kasutate seda kuiva tolmu imemiseks.

## Hooldus ja teenindus

### Hooldus ja puhastus

- ▶ **Enne mis tahes tööde teostamist tolmuimeja kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**
- ▶ **Veatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke tolmuimeja ja selle ventilatsioonivad puhtad.**

Tööohutuse tagamiseks tuleb toitejuhe lasta vajaduse korral vahetada Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökogas.

### Püsifiltri väljavõtmine/vahetamine (vt joonist C)

- Selleks et säilitada tolmuimeja maksimaalset jõudlust, puhastage püsifiltrit **11** iga kord pärast kasutamist harjaga või peske veega.
- Püsifiltrit **11** saab vajaduse korral välja vahetada. Lõigake määrdund püsifiltri **11** serv lahti ja võtke välja sisse pandud plastkorv **15**. Suruge plastkorv **15** uude püsifiltrisse **11**.

### Mahuti

- Puhastage mahutit **5** aeg-ajalt tavalise mitteabrasiivse puhastusvahendiga ja laske kuivada.

### Tõrked

Kui imemisvõimsus on ebapiisav, kontrollige järgmist:

- Kas tolmuimeja ülemine osa **10** on korrektselt kohale asetatud?
- Kas voolikusüsteem on ummistunud?
- Kas imitorud on korrektselt kokku pandud?
- Kas mahuti **5** on täis?
- Kas tolmuokott **14** on täis?
- Kas püsifilter **11** on ummistunud?

Regulaarne tühjendamine tagab piisava imemisvõimsuse.

Kui imemisvõimsus ei ole ikkagi piisav, toimetage tolmuimeja parandustöökotta.

### Klienditeenindus ja müügiärgne nõustamine

Järelepärimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel näidake kindlasti ära tolmuimeja andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

**www.bosch-pt.com**

Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeleldi abi.

### Eesti Vabariik

Mercantile Group AS

Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus

Pärnu mnt. 549

76401 Saue vald, Laagri

Tel.: 6549 568

Faks: 679 1129

### Kasutuskõlmatuks muutunud seadmete käitlus

Tolmuimeja, lisatarvikud ja pakend tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge käidelda tolmuimejat koos olmejäätmetega!

### Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

## Latviešu

### Drošības noteikumi



**Pirms vakuumsūcēja lietošanas izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai smagam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas saglabājiet šo lietošanas pamācību turpmāki izmantošanai.**

▶ **Šis vakuumsūcējs nav paredzēts, lai to lietotu bērni un personas ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām. Šo vakuumsūcēju var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka lietošana notiek atbildīgas personas uzraudzībā, kā arī tad, ja lietotājs ir saņēmis norādījumus par drošu apiešanos ar instrumentu un tam ir priekšstats par briesmām, kas saistītas ar instrumenta lietošanu.** Pretējā gadījumā pastāv nepareizas apiešanās un savainojumu rašanās risks.

▶ **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar vakuumsūcēju.

## ► Bērni nedrīkst veikt vakuumsūcēja tīrīšanu un apkalpošanu bez pieaugušo uzraudzības.

**▲ BRĪDINĀJUMS** Neuzsūciet ar vakuumsūcēju veselībai kaitīgas vielas, piemēram, skābarža vai ozola koksnes putekļus, akmens putekļus vai azbestu. Šīs vielas var izraisīt vēzi.

Iepazīstieties ar Jūsu valsti spēkā esošajiem noteikumiem un likumdošanas aktiem, kas attiecas uz apiešanos ar veselībai kaitīgiem putekļiem.

**▲ BRĪDINĀJUMS** Lietojiet vakuumsūcēju tikai tad, ja Jūsu rīcībā ir pietiekosa informācija par tā lietošanu. Rūpīga iepazīšanās ar instrumentu ļauj samazināt nepareizas apiešanās un savainojumu rašanās risku.

**▲ BRĪDINĀJUMS** Vakuumsūcējs ir paredzēts sausu vielu uzsūkšanai, taču, veicot noteiktus pasākumus, to var lietot arī šķidrumu uzsūkšanai. Šķidruma iekļūšana instrumenta korpusā palielina elektriskā trieciena saņemšanas risku.

► **Nelietojiet vakuumsūcēju viegli degošu vai sprādzienbīstamu šķidrumu, piemēram, benzīna, naftas, spirta vai organisko šķīdinātāju uzsūkšanai. Neuzsūciet ar to karstus vai degošus putekļus. Nelietojiet vakuumsūcēju telpās ar paaugstinātu sprādzienbīstamību. Putekļi, tvaiki vai šķidrums var aizdegties vai sprāgt.**

**▲ BRĪDINĀJUMS** Izmantojiet kontaktligzdu vienīgi mērķiem, kas norādīti lietošanas pamācībā.

**▲ BRĪDINĀJUMS** Ja no vakuumsūcēja izplūst putas vai ūdens, nekavējoties izslēdziet instrumentu un iztukšojiet tā tvertni. Pretējā gadījumā vakuumsūcējs var tikt bojāts.

**▲ UZMANĪBU** Vakuumsūcēju drīkst lietot un uzglabāt vienīgi iekšējās telpās. Lietus ūdenim vai mitrumam iekļūstot vakuumsūcēja augšējā daļā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

**▲ UZMANĪBU** Regulāri tīriet pludiņu un pārbaudiet, vai tas nav bojāts. Pretējā gadījumā var tikt traucēta vakuumsūcēja normāla funkcionēšana.

► **Ja vakuumsūcēju tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju. Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.**

► **Pievienojiet vakuumsūcēju pie elektrotīkla, kas apgādāts ar aizsargzemējuma sistēmu. Elektrotīkla kontaktligzdai un pagarinātājkabeļim jābūt apgādātam ar funkcionējošu aizsargzemējuma ķēdi.**

► **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet vakuumsūcēju, tā elektrokabeļi un kontaktdakšu. Nelietojiet vakuumsūcēju, ja tiek atklāti bojājumi. Neatveriet vakuumsūcēju saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tā remontu veiktu kvalificēti speciālisti, nomainīti izmantojot vienīgi Bosch oriģinālās rezerves daļas. Bojājums vakuumsūcē-**

jā un tā elektrokabeļi vai kontaktdakšā paaugstina elektriskā trieciena risku.

► **Nesaspiediet elektrokabeļi un nepieļaujiet transporta līdzekļu pārvietošanos pāri tam. Nevielciet aiz elektrokabeļa, ja vēlaties atvienot tā kontaktdakšu no elektrotīkla vai pārvietot vakuumsūcēju. Bojāts elektrokabeļis paaugstina elektriskā trieciena risku.**

► **Pirms vakuumsūcēja tīrīšanas, apkopes, regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. Šādi piesardzības pasākumi ļauj novērst vakuumsūcēja nejašu ieslēgšanos.**

► **Parūpējieties, lai darba telpa tiktu labi vēdināta.**

► **Nodrošiniet, lai vakuumsūcēja remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainīti izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus. Vienīgi tā ir iespējams pāņākt vakuumsūcēja ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.**

► **Pirms lietošanas pārlicinieties, ka uzsūkšanas šļūtene ir nevainojamā stāvoklī. Lai novērstu putekļu nejašu izbiršanu, atstājiet uzsūkšanas šļūteni pievienotu vakuumsūcējam. Izbirušie putekļi var tikt ieelpoti.**

► **Neizmantojiet vakuumsūcēju sēdēšanai. Tas var instrumentu sabojāt.**

► **Ievērojiet piesardzību, rīkojoties ar instrumenta elektrokabeļi un uzsūkšanas šļūteni. Pretējā gadījumā var tikt apdraudētas citas personas.**

► **Neveiciet vakuumsūcēja tīrīšanu ar virzītu ūdens strūklu. Ūdenim iekļūstot vakuumsūcēja augšējā daļā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.**

## Simboli

Lietojot vakuumsūcēju, ir svarīgi zināt šeit aplūkoto simbolu nozīmi. Tāpēc lūdzam iegaumēt šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretācija ļaus labāk un drošāk strādāt ar vakuumsūcēju.

Simbols	Nozīme
	<b>▲ IEVĀRĪBAI</b> Pirms vakuumsūcēja lietošanas izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai smagam savainojumam.
	

## Izstrādājuma un tā darbības apraksts

### Pielietojums

Vakuumsūcējs ir paredzēts veselībai nekaitīgu vielu un nedeģošu šķidrumu uzsūkšanai un izsūkšanai. Vakuumsūcēju var lietot arī profesionāliem mērķiem.

Lietojiet vakuumsūcēju tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tā funkcijām un spējāt tās bez ierobežojumiem pielietot vai arī esat saņēmis pienācīgu apmācību darbam ar to.

## 64 | Latviešu

**Attēlotās sastāvdaļas**

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem vakuumsūcēja attēlā, kas sniegts grafiskajā lappusē.

- 1 Elektrokabeļa turētājs
- 2 Rokturis pārnesšanai
- 3 Kontaktlīdzda elektroinstrumenta pievienošanai (PAS 12-27 F)
- 4 Vakuumsūcēja augšējās daļas aizdare
- 5 Tvertne
- 6 Uzsūkšanas šļūtene
- 7 Taustiņš šļūtenes savienotāja atbrīvošanai
- 8 Savienotājs šļūtenes pievienošanai
- 9 Ieslēdzējs (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Darba režīmu pārslēdzējs (PAS 12-27 F)
- 10 Vakuumsūcēja augšējā daļa
- 11 Pastāvīgais filtrs
- 12 Pludiņš
- 13 Piederumu turētājs
- 14 Putekļu maisiņš
- 15 Plastmasas grozs

Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

**Informācija par troksni**

Trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši EN 60335-2-69.

Vakuumsūcēja radītā pēc raksturlieknes A izsvērtā trokšņa skaņas spiediena līmeņa tipiskā vērtība ir 77 dB(A). Izkliede K = 3 dB.

Trokšņa līmenis darba laikā var pārsniegt 80 dB(A).

**Izmantojiet ausu aizsargus!**

**Atbilstības deklarācija** 


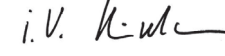
Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri” aprakstītais izstrādājums atbilst visiem direktīvās 2011/65/ES, 2014/30/ES, 2006/42/EK un to labojumos ietvertajiem saistošajiem noteikumiem, kā arī šādiem standartiem: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Tehniskā lieta (2006/42/EK) no:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker                      Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

PPA.

 i.v. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 13.05.2014

**Tehniskie parametri**

Universālais vakuumsūcējs		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Izstrādājuma numurs		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Nominālā patērējamā jauda	W	900	1100	1100	1100
Maks. patērējamā jauda	W	1100	1300	1300	1300
Frekvence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Tvertnes tilpums (bruto)	l	21	21	27	27
Putekļu maisiņa tilpums	l	6	6	10	10
Maks. gaisa retinājums*	hPa	150	150	160	160
Maks. gaisa padeve*	m <sup>3</sup> /st.	180	180	216	216
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Elektroaizsardzības klase		□/II	□/II	□/II	⊕/I

\* izmērīts pie izpūtes atvēruma

Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230 V. Iekārtām, kas paredzētas zemākam spriegumam vai ir modificētas atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.



## Montāža

- **Pirms jebkura darba ar vakuumsūcēju atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**

**Piezīme.** Uzsūkšanas laikā vakuumsūcējā vienmēr jābūt ievietotam pastāvīgam filtram **11**. Turklāt, veicot sausu vielu uzsūkšanu, vakuumsūcējā jāievieto arī putekļu maisiņš **14**.

### Putekļu maisiņa ievietošana vai nomaiņa (attēls A)

- Atveriet aizdares **4** un noņemiet vakuumsūcēja augšējo daļu **10**.
- Novelciet putekļu maisiņu **14** no savienojošās iscaurules virzienā uz aizmuguri. Aizveriet putekļu maisiņa atveri ar atlokāmo vāciņu. Izņemiet aizvērto putekļu maisiņu no vakuumsūcēja.
- Uzvelciet jaunā putekļu maisiņa **14** atveri uz vakuumsūcēja savienojošās iscaurules. Pārliecinieties, ka putekļu maisiņš **14** visā garumā pieguļ tvertnes **5** iekšējām sienām. Novietojiet vakuumsūcēja augšējo daļu **10** tai paredzētajā vietā.
- Noslēdziet aizdares **4**.

Lietojot putekļu maisiņu **14**, tiek mazāk piesārņots pastāvīgais filtrs **11**, tāpēc ilgāk saglabājas augsta uzsūkšanas spēja un vienkāršojas vakuumsūcēja atbrīvošana no uzsūktajiem putekļiem.

### Uzsūkšanas šļūtenes pievienošana (attēls A)

- Ievietojiet uzsūkšanas šļūteni **6** šļūtenes savienotājā **8**, līdz tā tur fiksējas.
- Stingri savienojiet pagarinātājscaurules posmus, iebīdot tos vienu otrā.
- No augšas ievietojiet piederumu turētāju **13** vakuumsūcēja augšējās daļas **10** stiprinājumā. Tad no apakšas iebīdiet piederumu turētāju **13** leņķposmu, līdz tas tur fiksējas ar skaidri sadzirdamu troksni.
- Lai noņemtu piederumu turētāju **13**, saspiediet kopā leņķposma galus un izvelciet leņķposmu, pārvietojot to lejup. Tad noņemiet piederumu turētāju **13**, pārvietojot to augšup.

### Uzsūkšanas šļūtenes noņemšana (attēls A)

Lai noņemtu uzsūkšanas šļūteni **6**, pabīdiet pa kreisi taustiņu šļūtenes savienotāja atbrīvošanai **7** un izvelciet uzsūkšanas šļūteni **6** no savienotāja.

## Lietošana

### Uzsākot lietošanu

- **Pievadiet iekārtai pareizu elektrotīkla spriegumu! Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz vakuumsūcēja marķējuma plāksnītes. Vakuumsūcējus, kas paredzēti 220 – 240 V spriegumam, var darbināt arī no 220 V elektrotīkla.**

Lai taupītu enerģiju, ieslēdziet vakuumsūcēju tikai tad, kad tas tiek lietots.

### Ieslēgšana un izslēgšana (PAS 11-21/PAS 12-27)

- Lai **ieslēgtu** vakuumsūcēju, pārvietojiet ieslēdzēju **9** stāvoklī „I”.
- Lai **izslēgtu** vakuumsūcēju, pārvietojiet ieslēdzēju **9** stāvoklī „0”.

### Ieslēgšana un izslēgšana (PAS 12-27 F)

- Lai **ieslēgtu** vakuumsūcēju, pārvietojiet darba režīmu pārslēdzēju **9** stāvoklī „I”.
- Lai **izslēgtu** vakuumsūcēju, pārvietojiet darba režīmu pārslēdzēju **9** stāvoklī „0”.

### Darbs tālvadības režīmā (attēls B) (PAS 12-27 F)

Vakuumsūcējā ir iebūvēta kontaktligzda **3**, kas apgādāta ar aizsargzemējuma kontaktu. Tā paredzēta ārējā elektroinstrumenta pievienošanai. Vakuumsūcējs ieslēdzas automātiski, ieslēdzot tā kontaktligzdai pievienoto elektroinstrumentu. Nepārsniedziet kontaktligzdai pievienojamā elektroinstrumenta maksimālo pieļaujamo jaudu.

Elektroinstrumentu pievienošanai kā papildpiederumus var iegādāties dažādas konstrukcijas šļūtenes.

- Pārvietojiet darba režīmu pārslēdzēju **9** stāvoklī „II”.
- Lai **ieslēgtu** vakuumsūcēju, ieslēdziet tā kontaktligzdai **3** pievienoto elektroinstrumentu. Vakuumsūcējs sāk darboties automātiski.
- Lai **izslēgtu** vakuumsūcēju, izslēdziet tā kontaktligzdai pievienoto elektroinstrumentu. Vakuumsūcējs automātiski izslēdzas aptuveni 6 sekundes pēc elektroinstrumenta izslēgšanas.

### Šķidrumu uzsūkšana

- **IEVĒRĪBA!** Šis vakuumsūcējs nav piemērots veselībai kaitīgu putekļu uzsūkšanai. **Nelietojiet vakuumsūcēju viegli degošu vai sprādzienbīstamu šķidrumu, piemēram, benzīna, naftas, spirta vai organisko šķīdinātāju uzsūkšanai. Neuzsūciet ar to karstus vai degošus putekļus. Nelietojiet vakuumsūcēju telpās ar paaugstinātu sprādzienbīstamību.** Putekļi, tvaiki vai šķidrums var aizdegties vai sprāgt.

- **Vakuumsūcēju nedrīkst izmantot kā ūdens sūkni.** Vakuumsūcējs ir paredzēts vienīgi gaisa vai ūdens maisījumu uzsūkšanai.

- **Pirms jebkura darba ar vakuumsūcēju atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**

**Piezīme.** Pirms šķidrumu uzsūkšanas izņemiet putekļu maisiņu **14** un iztukšojiet tvertni **5**.

- Vakuumsūcējs ir aprīkots ar pludīņu **12**. Ja šķidruma līmenis tvertnē sasniedz maksimālo vērtību, vakuumsūcējs izslēdzas. Šādā gadījumā pārvietojiet ieslēdzēju **9** stāvoklī „0” un iztukšojiet tvertni **5**.
- Lai novērstu pelējuma veidošanos, pēc šķidruma uzsūkšanas izņemiet pastāvīgo filtru **11** un ļaujiet tam pilnīgi izžūt; tas īpaši jāievēro pirms vakuumsūcēja lietošanas sausu vielu uzsūkšanai.

## Apkalpošana un apkope

### Apkalpošana un tīrīšana

- ▶ **Pirms jebkura darba ar vakuumsūcēju atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**
- ▶ **Lai vakuumsūcējs droši un efektīvi darbotos, tas regulāri jātīra, īpašu uzmanību pievēršot ventilācijas atverēm.**

Ja nepieciešams nomainīt elektrotīkla kabeli, tas jāveic firmas Bosch elektroinstrumentu servisa centrā vai Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tā tiks saglabāts vajadzīgais darba drošības līmenis.

### Pastāvīgā filtra izņemšana vai nomaīņa (attēls C)

- Lai vakuumsūcējs ilgstoši saglabātu augstu uzsūkšanas efektivitāti, ik reizi pēc lietošanas iztīriet pastāvīgo filtru **11** ar suku un/vai izskalojiet ar ūdeni.
- Vajadzības gadījumā pastāvīgo filtru **11** var nomainīt. Pārgrieziet nolietotā pastāvīgā filtra **11** stiprinošo lenti un izņemiet no tā plastmasas grozu **15**. Iespiediet plastmasas grozu **15** jaunajā pastāvīgajā filtrā **11**.

### Tvertne

- Laiku pa laiku iztīriet tvertni **5** ar neabrazīvu, tirdzniecībā pieejamu tīrīšanas līdzekli un tad ļaujiet tvertnei izžūt.

### Kļūmes

Ja vakuumsūcējs nenodrošina pietiekamu uzsūkšanas jaudu, veiciet šādas pārbaudes.

- Pārbaudiet, vai vakuumsūcēja augšējā daļa **10** ir pareizi nostiprināta.
- Pārbaudiet, vai nav nosprostota uzsūkšanas šļūtene.
- Pārbaudiet, vai pagarinātājcaurules posmi ir stingri savienoti.
- Pārbaudiet, vai nav bojāta tvertne **5**.
- Pārbaudiet, vai nav bojāta tvertne **14**.
- Pārbaudiet, vai pastāvīgais filtrs **11** nav pieblīvēts ar putekļiem.

Regulāri iztukšojot vakuumsūcēja tvertni, tiek nodrošināta optimāla uzsūkšanas jauda.

Ja pēc minētajām darbībām uzsūkšanas jauda vēl joprojām ir nepietiekama, nogādājiet vakuumsūcēju remonta darbnīcā.

### Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti paziņot desmitzīmju pasūtījuma numuru, kas norādīts uz vakuumsūcēja marķējuma plāksnītes.

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

**www.bosch-pt.com**

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Dzelzavas ielā 120 S  
LV-1021 Rīga  
Tālr.: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

### Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotais vakuumsūcējs, tā piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet vakuumsūcēju sadzīves atkritumu tvertnē!

### Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

## Lietuviškai

### Saugos nuorodos



**Prieš pradėdami naudoti šį siurblių, perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus.** Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima susižaloti ar sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šią instrukciją.**

- ▶ **Šis siurblys nėra skirtas, kad juo dirbtų vaikai ir asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ar dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Jaunesni kaip 8 metų amžiaus vaikai ir asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių siurblių gali naudoti tik tada, jei juos prižiūri už saugumą atsakingas asmuo arba jie buvo instruktuoti, kaip siurblių saugiai naudoti ir žino apie gresiančius pavojus. Priešingu atveju prietaisas gali**

būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.

- ▶ **Prižiūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinama, kad vaikai su siurbliu nežaistų.
- ▶ **Vaikams draudžiama siurblių valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą, jei neprižiūri atsakingas suaugęs asmuo.**

**⚠ ĮSPĖJIMAS** Nesiuurbkite sveikatai kenksmingų medžiagų, pvz., buko, ažuolo, uolienu ir asbesto dulkių. Šios medžiagos yra vėžį sukeliančios.

Išsiaiškinkite apie jūsų šalyje galiojančius reikalavimus ir įstatymus, reglamentuojančius, kaip elgtis su sveikatai kenksmingomis dulkėmis.

**⚠ ĮSPĖJIMAS** Siurblij naudokite tik tada, jei gavote pakankamai informacijos apie jo naudojimą. Rūpestingai instruktavus sumažėja netinkamo naudojimo ir sužalojimų tikimybė.

**⚠ ĮSPĖJIMAS** Siurblys skirtas sausoms medžiagoms siurbti, o naudojant tinkamas priemones – taip pat ir skysčiams siurbti. Į vidų patekęs skystis padidina elektros smūgio riziką.

- ▶ Nesiuurbkite siurbliu degių ir sprogių skysčių, pavyzdžiui, benzino, alyvos, alkoholio, tirpiklių. Nesiuurbkite karštų ir degančių dulkių. Nenaudokite siurblio sprogiuose patalpose. Dulkės, garai ir skysčiai gali užsidegti ir sprogti.

**⚠ ĮSPĖJIMAS** Kištukinį lizdą naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytu tikslu.

**⚠ ĮSPĖJIMAS** Jei iš siurblio pradeda tekėti putos ir vanduo, siurblij nedelsdami išjunkite ir ištuštinkite baką. Priešingu atveju galite pažeisti siurblij.

**⚠ DĖMESIO** Siurblij naudokite ir laikykite tik vidaus patalpose. Į siurblio viršutinę dalį patekęs lietaus vanduo ir drėgmė padidina elektros smūgio riziką.

**⚠ DĖMESIO** Reguliariai valykite plūdūrą ir tikrinkite, ar jis nepažeistas. Priešingu atveju gali sutrikti veikimas.

- ▶ Jei su siurbliu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės apsauginį jungiklį. Naudojant nuotėkio srovės apsauginį jungiklį sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ Prijunkite siurblij prie tinkamai įžeminto maitinimo tinklo. Kištukinis lizdas ir ilginamasis laidas turi būti su tinkamu žeminiu.
- ▶ Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite siurblij, laidą ir kištuką. Jei pastebite pažeidimų, siurblio nenaudokite. Neardykite siurblio patys, dėl jo remonto kreipkitės tik į kvalifikuotą specialistą. Remontuojant siurblij turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys. Pažeisti siurbliai, laidai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.

- ▶ Per laidą nepervaziuokite ir jo nesuspauskite. Netraukite už laido, norėdami iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką arba patraukti siurblij. Pažeisti laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- ▶ Prieš atlikdami siurblio reguliavimo, techninės priežiūros ar valymo darbus, keisdami papildomą įrangą ar statydami siurblij sandėliuoti, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką. Ši atsargos priemonė padės išvengti netyčio siurblio paleidimo.
- ▶ Pasirūpinkite geru vėdinimu darbo vietoje.
- ▶ Siurblij turi remontuoti tik kvalifikuotas specialistas ir naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip galima garantuoti, jog siurblys išliks saugus naudoti.
- ▶ Prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar siurbimo žarna yra nepriekaištingos būklės. Tikrindami, siurbimo žarną palikite primontuotą prie siurblio, kad netikėtai neišeitų dulkių. Priešingu atveju, galite įkvėpti dulkių.
- ▶ Ant siurblio nesėdėkite. Priešingu atveju siurblij galite pažeisti.
- ▶ Atsargiai elkitės su maitinimo laidu ir siurbimo žarna. Priešingu atveju galite sužaloti kitus asmenis.
- ▶ Neplaukite siurblio tiesiai į jį nukreipta vandens srove. Į siurblio viršutinę dalį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

## Simboliai

Žemiau pateikti simboliai gali būti svarbūs naudojant siurblij. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai suprasdami simbolius galėsite geriau ir saugiau naudotis siurbliu.

Simbolis	Reikšmė
	<b>⚠ ATSARGIAI</b> Prieš pradėdami naudoti šį siurblij, perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus. Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima susižaloti ar sužaloti kitus asmenis.
	

## Gaminio ir techninių duomenų aprašas

### Elektrinio įrankio paskirtis

Siurblys skirtas sveikatai nekenksmingoms medžiagoms ir nedegiams skysčiams susiurbti ir išsiurbti. Siurblys taip pat skirtas profesionaliam naudojimui.

Siurblij naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai instruktuoti.

## 68 | Lietuviškai

**Pavaizduoti prietaiso elementai**

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka siurblio schemos numerius.

- 1 Laido laikiklis
- 2 Rankena prietaisui pernešti
- 3 Kištukinis lizdas elektriniam įrankiui (PAS 12-27 F)
- 4 Siurblio viršutinės dalies užraktas
- 5 Bakas
- 6 Siurbiamoji žarna
- 7 Žarnos tvirtinimo angos atblokovimo klavišas
- 8 Žarnos tvirtinimo anga
- 9 Įjungimo-išjungimo jungiklis (PAS 11-21/PAS 12-27)
- 9 Veikimo režimų perjungiklis (PAS 12-27 F)
- 10 Siurblio viršutinė dalis
- 11 Ilgalaikio naudojimo filtras
- 12 Plūduras
- 13 Papildomos įrangos laikiklis
- 14 Dulkių surinkimo maišelis
- 15 Plastikinis krepšys

**Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.**

**Informacija apie triukšmą**

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN 60335-2-69.

Pagal A skalę išmatuotas siurblio garso slėgio lygis tipiniu atveju yra 77 dB(A). Paklaida K = 3 dB.

Triukšmo lygis darbo metu gali viršyti 80 dB(A).

**Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!**


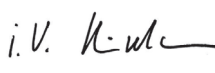
**Atitikties deklaracija** 

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka privalomus Direktyvų 2011/65/ES, 2014/30/ES, 2006/42/EB reikalavimus ir jų pakeitimus bei šiuos standartus: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Techninė byla (2006/42/EB) laikoma:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPA.  
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 13.05.2014

**Techniniai duomenys**

Universalus siurblys		PAS 11-21	PAS 11-21	PAS 12-27	PAS 12-27 F
Gaminio numeris		0 603 395 034	0 603 395 003 0 603 395 008 0 603 395 032 0 603 395 037 0 603 395 042	0 603 395 1..	0 603 395 2..
Nominali naudojamoji galia	W	900	1100	1100	1100
Maks. naudojamoji galia	W	1100	1300	1300	1300
Dažnis	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60
Bako talpa (bruto)	l	21	21	27	27
Dulkių surinkimo maišelio tūris	l	6	6	10	10
Maks. išretinimas*	hPa	150	150	160	160
Maks. srautas*	m <sup>3</sup> /h	180	180	216	216
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	6,3	6,3	6,5	6,5
Apsaugos klasė		□/II	□/II	□/II	⊕/I

\* išmatuota prie ventiliatoriaus

Pateikti duomenys galioja tuo atveju, kai nominali įtampa [U] yra lygi 230 V. Esant mažesnei įtampai, o taip pat priklausomai nuo elektrinio įrankio modifikacijos šie duomenys gali skirtis nuo aukščiau pateiktųjų.

## Montavimas

- ▶ **Prieš pradėdami bet kokius siurblio priežiūros ar remonto darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.**

**Nuoroda:** norint siurbti, visada turi būti įdėtas ilgalaikio naudojimo filtras **11**. Norint siurbti sausuoju būdu, papildomai reikia įdėti ir dulkių surinkimo maišelį **14**.

### Dulkių surinkimo maišelio keitimas ir įdėjimas (žr. pav. A)

- Atspauskite užraktus **4** ir nuimkite siurblio viršutinę dalį **10**.
- Dulkių surinkimo maišelį **14** nuimkite nuo jungtės traukdami atgal. Uždarykite dulkių surinkimo maišelio angą, t.y. atverskite dangtelį. Uždarą dulkių surinkimo maišelį išimkite iš siurblio.
- Užmaukite naują dulkių surinkimo maišelį **14** ant siurblio jungtės. Įsitinkinkite, kad dulkių surinkimo maišelis **14** per visą ilgį yra prigludęs prie bako **5** vidinės sienelės. Uždėkite siurblio viršutinę dalį **10**.
- Užspauskite užraktus **4**.

Naudojant dulkių surinkimo maišelį **14**, ilgalaikio naudojimo filtras **11** ilgiau išlieka neužterštas, ilgiau išlaikomas nusiurbimo efektyvumas ir lengviau pašalinamos dulkės.

### Siurbiamosios žarnos montavimas (žr. pav. A)

- Siurbiamąją žarną **6** stumkite į žarnos tvirtinimo angą **8**, kol ji užsifiksuos.
- Siurblio vamzdžius tvirtai įstatykite vieną į kitą.
- Papildomos įrangos laikiklį **13** iš viršaus įstatykite į įtvarą, esantį ant siurblio viršutinės dalies **10**. Tada iš apačios į papildomos įrangos laikiklį **13** įstatykite kampinę dalį – turite išgirsti, kaip ji užsifiksavo.
- Norėdami nuimti papildomos įrangos laikiklį **13**, suspauskite kampinės dalies kraštus ir išimkite ją, traukdami žemyn. Papildomos įrangos laikiklį **13** nuimkite keldami jį į viršų.

### Siurbiamosios žarnos nuėmimas (žr. pav. A)

Norėdami nuimti siurbiamąją žarną **6**, į kairę paspauskite atblokavimo klavišą **7** ir tuo pačiu metu ištraukite siurbiamąją žarną **6**.

## Naudojimas

### Paruošimas naudoti

- ▶ **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą! Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su siurblio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis. 220 – 240 V paženklintus siurblius galima jungti ir prie 220 V maitinimo tinklo.**

Kad tausotumėte energiją, siurblij įjunkite tik tada, kai naudosite.

### Įjungimas ir išjungimas (PAS 11-21/PAS 12-27)

- Norėdami siurblij įjungti, įjungimo-išjungimo jungiklį **9** nustatykite į padėtį „I“.
- Norėdami siurblij išjungti, įjungimo-išjungimo jungiklį **9** nustatykite į padėtį „0“.

### Įjungimas ir išjungimas (PAS 12-27 F)

- Norėdami siurblij įjungti, veikimo režimų perjungiklį **9** nustatykite į padėtį „I“.
- Norėdami siurblij išjungti, veikimo režimų perjungiklį **9** nustatykite į padėtį „0“.

### Veikimas su automatinio nuotolinio įjungimo įtaisu (žr. pav. B) (PAS 12-27 F)

Dulkių siurblyje yra integruotas kištukinis lizdas su apsauginiu kontaktu **3**. Prie jo galite prijungti išorinį elektrinį įrankį. Siurblys bus įjungiamas automatiškai, įjungiant prijungtą elektrinį įrankį. Neviršykite maksimalios leistinos prijungto elektrinio įrankio suminės galios.

Iš papildomos įrangos asortimento galima pasirinkti įvairių žarnų sistemų elektriniams įrankiams prijungti.

- Veikimo režimų perjungiklį **9** nustatykite į padėtį „II“.
- Norėdami įjungti siurblij, įjunkite prie kištukinio lizdo **3** prijungtą elektrinį įrankį. Siurblys paleidžiamas automatiškai.
- Norėdami siurblij išjungti, išjunkite elektrinį įrankį. Siurblys automatiškai išsijungia apie 6 sek. vėliau.

### Skysčių siurbimas

- ▶ **ATSARGIAI! Siurblys neskirtas pavojingoms dulkėms siurbti. Nesiurbkite siurbliu degių ar sprogių skysčių, pavyzdžiui, benzino, alyvos, alkoholio, tirpiklių. Nesiurbkite karštų ar degančių dulkių. Nenaudokite siurblio sprogioje aplinkoje.** Dulkės, garai ar skysčiai gali užsidegti ir sprogti.

- ▶ **Siurblij draudžiama naudoti kaip vandens siurblij.** Siurblys yra skirtas oro ir vandens mišiniui susiurbti.

- ▶ **Prieš pradėdami bet kokius siurblio priežiūros ar remonto darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.**

**Nuoroda:** prieš pradėdami siurbti skysčius, išimkite dulkių surinkimo maišelį **14** ir ištuštinkite baką **5**.

- Siurblys yra su plūduru **12**. Kai pasiekiamas maksimalus pripildymo lygis, siurblys išsijungia. Įjungimo-išjungimo jungiklį **9** nustatykite į padėtį „0“ ir ištuštinkite baką **5**.
- Baigę siurbti, išimkite ilgalaikio naudojimo filtrą **11**, kad ant jo nesusidarytų pelėsis, ir palaukite, kol jis gerai išdžius; tai ypač svarbu, jei ketinate siurbti sausuoju būdu.

## Priežiūra ir servisas

### Priežiūra ir valymas

- ▶ **Prieš pradėdami bet kokius siurblio priežiūros ar remonto darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.**
- ▶ **Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad ventiliacinės angos ir siurblys būtų švarūs.**

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama Bosch įmonėje arba įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

### Ilgalaikio naudojimo filtro išėmimas ir keitimas (žr. pav. C)

- Kad siurblio našumas išliktų optimalus, ilgalaikio naudojimo filtrą **11** po kiekvieno naudojimo išvalykite, t.y. nuvalykite šepetiu arba praskalaukite vandeniu.

## 70 | Lietuviškai

- Ilgalaikio naudojimo filtrą **11** prireikus galima pakeisti. Perpjaukite juostele, esančią ant užteršto ilgalaikio naudojimo filtro **11**, ir išimkite įstatytą plastikinį krepšį **15**. Plastikinį krepšį **15** spausdami įstatykite į naują ilgalaikio naudojimo filtrą **11**.

### Bakas

- Baką **5** retkarčiais išvalykite įprastu, neabrazyviniu valikliu ir palikite išdžiūti.

### Gedimai

Jei siurbimo našumas nepakankamas, patikrinkite:

- Ar tinkamai uždėta siurblio viršutinė dalis **10**?
- Ar neužsikimšusi žarnų sistema?
- Ar siurbiamieji vamzdžiai tvirtai sujungti?
- Ar nepripildė bakas **5**?
- Ar nepripildė dulkių surinkimo maišelis **14**?
- Ar ilgalaikio naudojimo filtras **11** neužterštas dulkėmis?

Reguliariai ištuštinant užtikrinamas optimalus siurbimo našumas.

Jei siurbimo našumas vis tiek nepakankamas, siurbį pristatykite į klientų aptarnavimo skyrių.

### Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

leškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtženklį gaminio užsakymo numerį, esantį siurblio firminėje lentelėje.

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

### Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

### Šalinimas

Siurblys, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

Nemeskite siurblių į buitinių atliekų konteinerius!

#### Tik ES šalims:

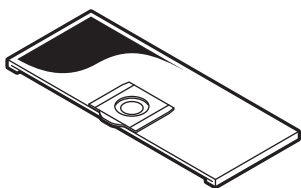


Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

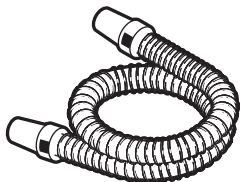
**Galimi pakeitimai.**



2 607 432 013

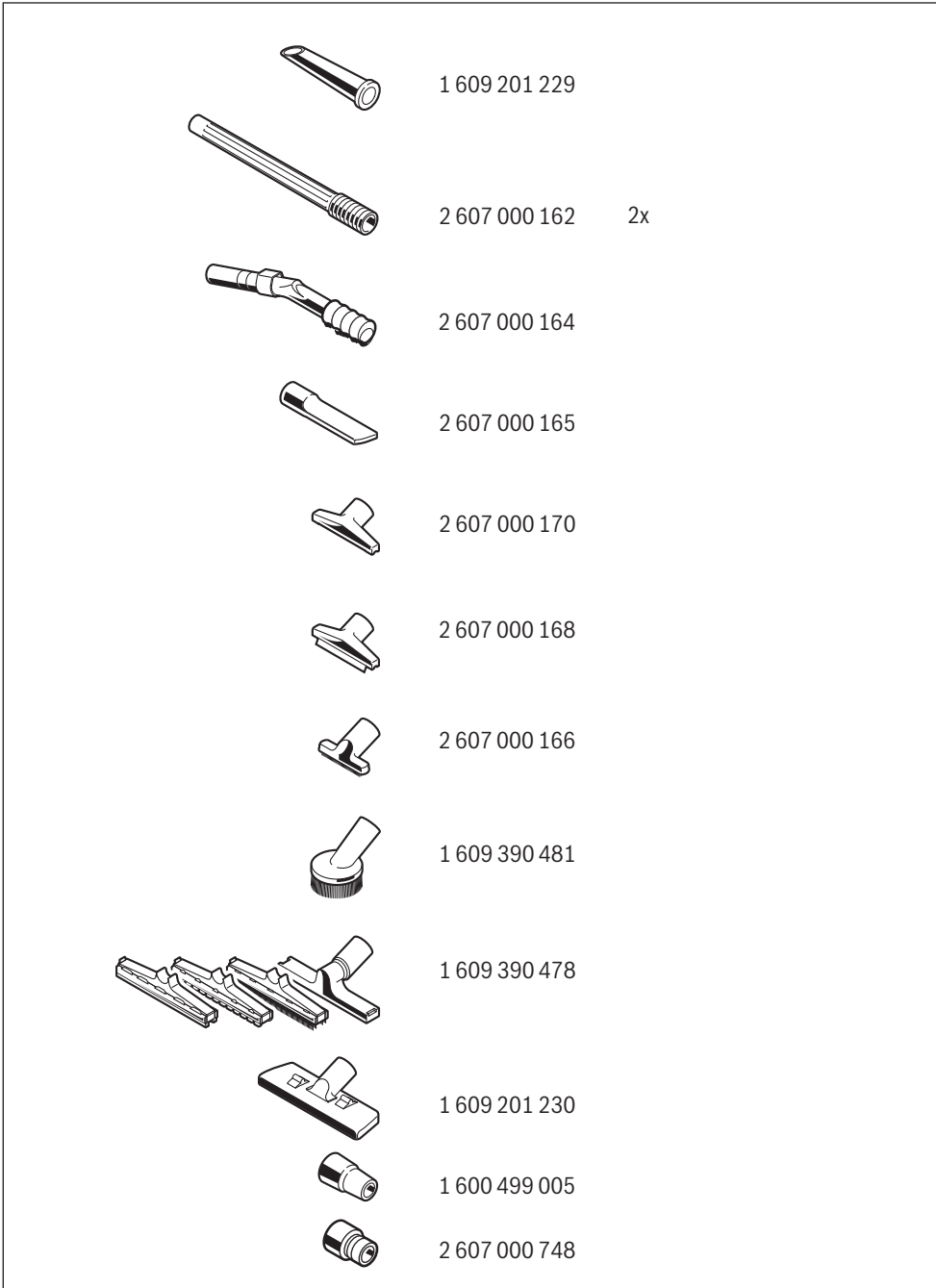


5x 2 605 411 150



2 607 002 149 (Ø 35 mm, 3 m)

2 607 002 150 (Ø 35 mm, 5 m)





## **ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР В УКРАИНЕ:**

[storgom.ua](http://storgom.ua)

## **ГРАФИК РАБОТЫ:**

Пн. – Пт.: с 8:30 по 18:30

Сб.: с 09:00 по 16:00

Вс.: с 10:00 по 16:00

## **КОНТАКТЫ:**

+38 (044) 360-46-77

+38 (066) 77-395-77

+38 (097) 77-236-77

+38 (093) 360-46-77

Детальное описание товара: <https://storgom.ua/product/pylesos-bosh-pas-11-21.html>

Другие товары: <https://storgom.ua/promyshlennye-pylesosy.html>